

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 169



Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

54 tomas
2011 m. birželio 29 d.

Turinys

II Įstatymo galios neturintys teisės aktai

REGLAMENTAI

- ★ **2011 m. birželio 27 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 627/2011, kuriuo tam tikriems importuojamiems Kinijos Liaudies Respublikos kilmės besiūliams vamzdžiams ir vamzdeliams iš nerūdijančio plieno nustatomas laikinasis antidempingo muitas** 1

2011 m. birželio 28 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 628/2011, kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti 23

2011 m. birželio 28 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 629/2011, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamente (ES) Nr. 867/2010 nustatytos kai kurių cukraus sektoriaus produktų tipinės kainos ir papildomi importo muitai 2010/11 prekybos metais 25

SPRENDIMAI

- ★ **2011 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimas 2011/380/BUSP, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2010/330/BUSP dėl Europos Sąjungos jungtinės teisinės valstybės misijos Irake EUJUST LEX-IRAQ** 27

2011/381/ES:

- ★ **2011 m. birželio 24 d. Komisijos sprendimas dėl ekologinių kriterijų, kuriais remiantis tepimo priemonėms suteikiamas ES ekologinis ženklas, nustatymo (pranešta dokumentu Nr. C(2011) 4447) ⁽¹⁾** 28

Kaina: 4 EUR

(Tęsinys antrajame viršelyje)

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

2011/382/ES:

- ★ **2011 m. birželio 24 d. Komisijos sprendimas dėl ekologinių kriterijų, kuriais remiantis rankomis plaunamų indų plovikliams suteikiamas ES ekologinis ženklas, nustatymo** (*pranešta dokumentu Nr. C(2011) 4448*) ⁽¹⁾ 40

2011/383/ES:

- ★ **2011 m. birželio 28 d. Komisijos sprendimas dėl ekologinių kriterijų, kuriais remiantis universaliems ir sanitarinės įrangos valikliams suteikiamas ES ekologinis ženklas, nustatymo** (*pranešta dokumentu Nr. C(2011) 4442*) ⁽¹⁾ 52



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

II

(Įstatymo galios neturintys teisės aktai)

REGLAMENTAI

KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 627/2011

2011 m. birželio 27 d.

kuriuo tam tikriems importuojamiems Kinijos Liaudies Respublikos kilmės besiūliams vamzdžiams ir vamzdeliams iš nerūdijančio plieno nustatomas laikinasis antidempingo muitas

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1225/2009 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių ⁽¹⁾ (toliau – pagrindinis reglamentas), ypač į jo 7 straipsnį,

pasikonsultavusi su Patariamuoju komitetu,

kadangi:

A. PROCEDŪRA

1. Inicijavimas

- (1) 2010 m. rugsėjo 30 d. Europos Komisija (toliau – Komisija) *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* paskelbė pranešimą ⁽²⁾ apie antidempingo tyrimo dėl tam tikrų importuojamų Kinijos Liaudies Respublikos (toliau – KLR arba nagrinėjamoji šalis) kilmės besiūlių vamzdžių ir vamzdelių iš nerūdijančio plieno inicijavimą.
- (2) Tyrimas buvo inicijuotas 2010 m. rugpjūčio 16 d. gavus Europos Sąjungos besiūlių vamzdžių iš nerūdijančio plieno pramonės gynybos komiteto (toliau – gynybos komitetas) dviejų Sąjungos gamintojų grupių (toliau – skundo pateikėjai), kurios pagamina didžiąją dalį (šiuo atveju daugiau nei 50 %) visų Sąjungoje pagaminamų besiūlių vamzdžių ir vamzdelių iš nerūdijančio plieno, vardu pateiktą skundą. Skunde pateikta šio produkto dempingo ir jo daromos materialinės žalos *prima facie* įrodymų, kurių pakako tyrimo inicijavimui pagrįsti.

2. Su tyrimu susijusios šalys

- (3) Komisija apie tyrimo inicijavimą oficialiai pranešė skundo pateikėjui, kitiems žinomiems Sąjungos gamintojams, žinomiems eksportuojantiems gamintojams ir KLR atstovams, žinomiems importuotojams, tiekėjams ir naudotojams bei jų asociacijoms. Komisija taip pat apie tai pranešė Jungtinių Valstybių (toliau – JAV) gamintojams, nes jas numatyta pasirinkti galima panašia šalimi. Suinteresuotosioms šalims buvo suteikta galimybė raštu pareikšti savo nuomonę ir prašyti jas išklausti per pranešime apie inicijavimą nustatytą terminą.
- (4) Visos suinteresuotosios šalys, pateikusios prašymą jas išklausti ir jame nurodžiusios konkrečias priežastis, dėl kurių reiktų jas išklausti, buvo išklaustos.
- (5) Atsižvelgiant į akivaizdžiai didelį eksportuojančių gamintojų, nesusijusių importuotojų ir Sąjungos gamintojų skaičių, pranešime apie inicijavimą buvo numatyta, kad, siekiant nustatyti dempingą ir žalą, pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnį gali būti atliekama atranka. Kad Komisija galėtų nuspręsti, ar atranka yra būtina (o jei būtina, kad galėtų atrinkti bendroves), prašyta, kad visi eksportuojantys gamintojai, importuotojai ir Sąjungos gamintojai Komisijai praneštų apie save ir pateiktų, kaip nurodyta pranešime apie inicijavimą, pagrindinę informaciją apie savo veiklą tiriamuoju laikotarpiu (2009 m. liepos 1 d.–2010 m. rugsėjo 30 d.), susijusią su nagrinėjamuoju produktu. Be to, konsultuotasi su KLR valdžios institucijomis.
 - a) Eksportuojančių Kinijos gamintojų atranka
- (6) Pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnį iš 31 apie save pranešusio Kinijos eksportuojančio gamintojo arba eksportuojančių gamintojų grupės Komisija atrinko bendroves remdamasi didžiausiu tipišku eksporto kiekiu, kurį galima tinkamai iširti per turimą laiką. Atrinktos trys bendrovės arba bendrovių grupės, kurių importuotas kiekis tiriamuoju laikotarpiu sudarė 25 % viso Eurostato

⁽¹⁾ OL L 343, 2009 12 22, p. 51.⁽²⁾ OL C 265, 2010 9 30, p. 10.

nurodyto importo ir daugiau nei 38 % viso bendradarbiaujančių eksportuotojų importuoto kiekio. Pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnio 2 dalį buvo konsultuotasi su susijusiomis šalimis ir Kinijos valdžios institucijomis, kurios pasiūlytai bendrovių atrankai neprieštaravo.

b) Sąjungos gamintojų atranka

- (7) Iš 21 Sąjungos gamintojo, į kurį kreipėsi Komisija, vienuolika pateikė prašytą informaciją ir sutiko, kad gali būti atrinkami. Remdamasi šių bendradarbiaujančių Sąjungos gamintojų pateikta informacija Komisija atrinko dvi grupes, atstovaujančias penkiems Sąjungos gamintojams. Bendrovės atrinktos remiantis pardavimo ir gamybos apimtimis. Atrinktų Sąjungos gamintojų pardavimo apimtis sudarė 48 % visų ES gamintojų visos pardavimo apimties ES ir 80 % gamintojų, kurie pranešė apie save, pardavimo apimties.
- (8) Iš 62 nesusijusių importuotojų, į kuriuos kreipėsi Komisija, iki nustatyto termino klausimyno klausimus pateikė tik penkios bendrovės. Todėl laikyta, kad atranka nebūtina, ir visoms šioms bendrovėms buvo nusiųsti klausimynai. Galiausiai tik du importuotojai pateikė klausimyno atsakymus ir atliekant tyrimą visapusiškai bendradarbiavo.

c) Klausimyno atsakymai ir patikrinimai

- (9) Kad atrinkti eksportuojantys KLR gamintojai panorėję galėtų pateikti prašymą taikyti rinkos ekonomikos režimą (toliau – RER) arba individualų režimą (toliau – IR), Komisija atrinktiems eksportuojantiems gamintojams nusiuntė prašymo formas. Visos atrinktos eksportuojančių gamintojų grupės prašė, kad pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalį joms būtų taikomas RER arba, jeigu atlikus tyrimą būtų nustatyta, kad jos neatitiko RER sąlygų, – IR.
- (10) Trys bendrovės arba bendrovių grupės prašė atlikti individualų nagrinėjimą. Pradiniam etape nagrinėti šiuos prašymus per nustatytą laikotarpį buvo neįmanoma. Ar patenkinti kurios nors bendrovės prašymą ir atlikti individualų nagrinėjimą, bus nutarta galutiniame etape.
- (11) Komisija susijusiems atrinktiems eksportuojantiems KLR gamintojams ir atrinktiems Sąjungos gamintojams oficialiai atskleidė su RER susijusius nustatytus faktus.
- (12) Klausimyno atsakymus pateikė atrinkti eksportuojantys KLR gamintojai, visi atrinkti Sąjungos gamintojai, du nesusiję Sąjungos importuotojai ir vienas naudotojas.

- (13) Komisija rinko ir tikrino visą informaciją, kuri, jos manymu, buvo reikalinga RER arba IR analizuoti ir preliminarioms išvadoms dėl dempingo, jo daromos žalos ir Sąjungos interesų padaryti. Tikrinamieji vizitai surengti toliau išvardytų bendrovių patalpose.

Eksportuojantys KLR gamintojai

- Changshu Walsin Specialty Steel Co., Ltd., Haiyu Town, Changshu City ir jos susijusios bendrovės: Shanghai Baihe Walsin Lihwa Specialty Steel Products Co., Ltd., Baihe Town, Qingpu District, Shanghai; Yantai Jin Cheng Precision Wire Rod Co., Ltd., ETDZ Yantai City, Shandong Province; Yantai Dazhong Recycling Resource Co., Ltd., ETDZ Yantai City, Shandong Province;
- Shanghai Jinchang Stainless Steel Tube Manufacturing Co., Ltd., Situan Town, Fengxian District, Shanghai ir susijusios jos bendrovės: Shanghai Jinchang International Trade Co., Ltd., Situan Town, Fengxian District, Shanghai; Shanghai Jinchang International Trade Co., Ltd., Situan Town, Fengxian District, Shanghai;
- Wenzhou Jiangnan Steel Pipe Manufacturing Co., Ltd., Yongzhong, Longwan district, Wenzhou.

Sąjungos gamintojai

- Salzgitter Mannesmann Stainless Tubes Headquarters; Mülheim an der Ruhr, Vokietija;
- Salzgitter Mannesmann Stainless Tubes Deutschland; Remscheid, Vokietija;
- Tubacex Tubos Inoxidables, S.A., Llodio, Ispanija.

Panašios šalies gamintojai

- PEXCO, Scranton, Pennsylvania;
- Salem Tube, Greenville, Pennsylvania;
- Salzgitter Mannesmann Stainless Tubes USA, Houston, Texas;
- Sandvik Materials Technology, Scranton, Pennsylvania.

3. Tiriamasis laikotarpis

- (14) Tyrimas dėl dempingo ir žalos truko nuo 2009 m. liepos 1 d. iki 2010 m. birželio 30 d. (toliau – tiriamasis laikotarpis arba TL). Tiriant žalai įvertinti svarbias tendencijas buvo nagrinėjamas laikotarpis nuo 2006 m. iki tiriamojo laikotarpio pabaigos (toliau – nagrinėjamasis laikotarpis).

B. NAGRINĖJAMASIS PRODUKTAS IR PANAŠUS PRODUKTAS

1. Nagrinėjamas produktas

- (15) Nagrinėjamas produktas, kaip nurodyta pranešime apie inicijavimą, – tam tikri besiūliai vamzdžiai ir vamzdeliai iš nerūdijančio plieno (išskyrus su pritivirtintomis jungiamosiomis detalėmis (fitingais), tinkami naudoti dujų arba skysčių tiekimui, skirti naudoti civiliniuose orlaiviuose), kurių KN kodai šiuo metu yra 7304 11 00, 7304 22 00, 7304 24 00, ex 7304 41 00, 7304 49 10, ex 7304 49 93, ex 7304 49 95, ex 7304 49 99 ir ex 7304 90 00 (toliau – nagrinėjamas produktas). Jam priskiriami nebaigti tuščiaviduriai ruošiniai, karštai valcuoti produktai ir šaltai valcuoti produktai.
- (16) Gamyboje kaip žaliava paprastai naudojami nerūdijančio plieno cilindrai (toliau – ruošiniai). Pirmajame gamybos etape tuščiaviduris ruošinys pagaminamas naudojant išspaudimo presą arba karštojo pralydymo būdu. Tuomet tuščiaviduris ruošinys gali būti apdorojamas karštojo valcavimo būdu, taip gaunant karštai valcuotą vamzdį, ir toliau apdorojamas šaltojo valcavimo būdu (šaltojo valcavimo *Pilger* būdu) arba apdorojamas šaltojo tempimo būdu, taip gaunant šaltai valcuotą vamzdį. Visų tipų gaminių (tuščiavidurių ruošinių, karštai valcuotų ir šaltai valcuotų vamzdžių) pagrindinės fizinės, cheminės ir techninės charakteristikos bei pagrindinė naudojimo paskirtis yra tokios pačios.
- (17) Pramonės šakos, kuriose besiūliai vamzdžiai ir vamzdeliai iš nerūdijančio plieno yra daugiausiai naudojami, yra šios: chemijos ir naftos chemijos pramonė, trąšų gamyba, energijos gamyba, civilinė inžinerija ir statyba, farmakologija ir medicinos technologijos, biotechnologijos, vandens valymas ir atliekų deginimas, naftos ir dujų žvalgyba ir gamyba, akmens anglių ir dujų apdorojimas, maisto perdirbimas.
- (18) Vienas Sąjungos gamintojas, kuris toliau apdoroja vamzdžius iš nerūdijančio plieno, teigė, kad jeigu priemonės reikėtų nustatyti, į jų taikymo sritį neturėtų būti įtrauktas KN kodas 7304 49 10, nes jis taikomas nebaigtiems tuščiaviduriams ruošiniams, naudojamiems tik tolesniam apdorojimui. Tačiau atlikus tyrimą nustatyta, kad šio Sąjungos gamintojo Sąjungos ir Kinijos tiekėjai jam parduotus produktus deklaravo kaip karštai valcuotus arba šaltai valcuotus produktus.
- (19) Iš tikrųjų šie produktai, deklaruojami kaip „neapdoroti tuščiaviduriai ruošiniai, skirti naudoti vien tik kitos formos skerspjuvio ir kito sienelių storio vamzdžių ir vamzdelių gamyboje“ – tai produktai, kurių nebūtinai fizinės charakteristikos skirtingos, jie naudojami tik kita paskirtimi. Todėl padaryta preliminari išvada, kad nebuvo pagrindo neįtraukti neapdorotų tuščiavidurių ruošinių į produktų apibrėžtį.

2. Panašus produktas

- (20) Nustatyta, kad nagrinėjamojo produkto ir tam tikrų besiūlių vamzdžių ir vamzdelių iš nerūdijančio plieno, parduodamų KLR vidaus rinkoje, ir tam tikrų besiūlių vamzdžių ir vamzdelių iš nerūdijančio plieno, kuriuos Sąjungos pramonė parduoda Sąjungoje, pagrindinės fizinės, cheminės ir techninės charakteristikos bei naudojimo paskirtys yra tokios pačios. Todėl šie produktai preliminariai laikomi panašiais, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 1 straipsnio 4 dalyje.

C. DEMPINGAS

1. Rinkos ekonomikos režimas

- (21) Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies b punktą atliekant antidempingo tyrimus dėl importuojamų KLR kilmės produktų normalioji vertė nustatoma vadovaujantis minėto straipsnio 1–6 dalimis tiems gamintojams, kurie, kaip nustatyta, atitinka pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies c punkte nustatytus visus kriterijus.
- (22) Trumpai ir tik dėl aiškumo pateikiami apibendrinti kriterijai:
1. verslo sprendimai priimami ir išlaidos planuojamos atsižvelgiant į rinkos sąlygas ir be didelio valstybės kišimosi, o sąnaudos atspindi rinkos vertę;
 2. įmonės turi vieną aiškų pagrindinių apskaitos įrašų, kurie yra tikrinami nepriklausomų auditorių pagal tarptautinius apskaitos standartus ir kurie yra taikomi įvairiais tikslais, rinkinį;
 3. nėra jokių didelių iškraipymų, likusių iš ankstesnės ne rinkos ekonomikos sistemos;
 4. bankroto ir nuosavybės įstatymais užtikrinamas teisinis tikrumas ir stabilumas;
 5. valiutos keitimo kursas nustatomas pagal rinkos kursą.
- (23) Atliekant šį tyrimą visi trys atrinkti eksportuojantys gamintojai arba eksportuojančių gamintojų grupės kreipėsi dėl rinkos ekonomikos režimo (toliau – RER) taikymo pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies b punktą ir iki nustatyto termino pateikė užpildytas RER prašymo formas.
- (24) Atlikus tyrimą nustatyta, kad nė vienas iš atrinktų KLR eksportuojančių gamintojų arba eksportuojančių gamintojų grupių neatitiko pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies c punkte nustatytų kriterijų reikalavimų, todėl RER jiems negali būti taikomas.

- (25) Nė viena iš bendrovių neatitinka 1 kriterijaus reikalavimo dėl valstybės kišimosi priimant sprendimus, susijusius su pagrindinės žaliavos (ypač nerūdijančio plieno ruošinių, luitų ir skritulio formos skerspjuvio strypų) pirkimu. Šios žaliavos sudaro gerokai daugiau nei 50 % nagrinėjamojo produkto (besiūlių vamzdžių ir vamzdelių iš nerūdijančio plieno) gamybos sąnaudų. Todėl jos neabejotinai yra pagrindinė nagrinėjamojo produkto gamybos žaliava.
- (26) Kinijos valstybė atlieka pagrindinį vaidmenį nustatant besiūlių vamzdžių ir vamzdelių iš nerūdijančio plieno žaliavų kainas ir nuolatos kišasi į rinką šiomis priemonėmis: taiko eksporto mokestį ir negražina PVM dalies. Pirmą, pagrindinėms besiūlių vamzdžių ir vamzdelių iš nerūdijančio plieno gamybos žaliavoms nuo 2008 m. sausio 1 d. taikomas 15 % eksporto mokestis. Antra, valstybė negražina PVM, sumokėto už eksportuotas žaliavas.
- (27) Atrinktos bendrovės perka pagrindines žaliavas, naudojamas besiūliams vamzdžiams ir vamzdeliams iš nerūdijančio plieno gaminti, Kinijos vidaus rinkoje. Atlikus tyrimą nustatyta, kad vidutiniškai ir priklausomai nuo plieno rūšies Kinijos žaliavų kainos yra apytiksliai 30 % mažesnės nei kainos pasaulio rinkose (JAV arba ES).
- (28) Atsižvelgiant į tai, kad KLR didžiąją geležies rūdos dalį turi importuoti tarptautinių rinkų kainomis, akivaizdu, kad ji nesinaudoja jokiais įprastais lyginamaisiais pranašumais, kuriais būtų galima paaiškinti, kodėl Kinijos vidaus rinkoje pagrindinių žaliavų kainos yra tokios mažos. Tuo pačiu metu ir jau ne vienerius metus įvairiuose tyrimuose nurodoma, kad šiame sektoriuje pastebimas reikšmingas valstybės kišimasis⁽¹⁾. Šiose ataskaitose nurodoma, kad Kinijos vyriausybė nustatė 14 pagrindinių pramonės šakų ir septynias „atramines“ pramonės šakas. Pirminiai specialiojo plieno vartotojai priklauso septynioms „atraminėms“ pramonės šakoms, kurias pramonės politikos priemonėmis remia Kinijos vyriausybė⁽²⁾. Neigiamas eksporto mokesčių taikymo ir dalinio PVM grąžinimo poveikis taip pat buvo pabrėžtas PPO prekybos politikos apžvalgoje, susijusiose KLR prekybos politika ir praktika⁽³⁾.
- (29) Kaip nurodyta PPO prekybos politikos apžvalgoje, eksporto mokesčiai ir PVM dalies grąžinimas yra politikos priemonės, kuriomis mažinama minėtų žaliavų eksporto apimtis, atsargos nukreipiamos į vidaus rinką ir daromas spaudimas šių produktų vidaus rinkos kainoms⁽⁴⁾. Iš tikrųjų atlikus šį tyrimą nustatyti reikšmingi vidaus rinkos ir pasaulio rinkos kainų skirtumai. Toks skirtumas rodo numanomą paramą šalies vartotojų pramonės šakoms, suteikiančią jiems konkurencinį pranašumą. Šį argumentą dar labiau sustiprina tai, kad eksportuojamam nagrinėjamajam produktui (besiūliams vamzdžiams ir vamzdeliams iš nerūdijančio plieno), netaikomas eksporto mokestis, be to, grąžinama už šį produktą sumokėto PVM dalis.
- (30) Šiuo tyrimu nustatoma, kad eksporto mokesčiai ir PVM dalies grąžinimas įvairiai taikomi tiekėjų ir vartotojų pramonės šakoms, ir taip įrodomas valstybės kišimasis, išvadas dėl kurio galima padaryti remiantis reikšmingu nerūdijančio plieno žaliavų (ypač nerūdijančio plieno ruošinių, luitų ir skritulio formos skerspjuvio strypų) kainų Kinijos ir pasaulio rinkose skirtumu.
- (31) Jeigu nebūtų valstybės kišimosi, dėl Kinijos vidaus rinkos ir pasaulio rinkų kainų skirtumo, kad vietiniai minėtų žaliavų gamintojai gautų didesnį pelną, jie būtų priversti eksportuoti savo produktus į rinkas didesnėmis kainomis. Iš tikrųjų Kinijos muitinės statistiniai duomenys patvirtina, kad nerūdijančio plieno ruošiniai iš KLR į kitas pasaulio šalis iš esmės neeksportuojami. 2009 m. nerūdijančio plieno luitų ir kito pirminio pavidalo nerūdijančio plieno eksporto kiekis sudarė mažiau nei 2 tonas, o 2010 m. – mažiau nei 5 tonas. Tai dar vienas argumentas, įrodantis, kad valstybė kišasi į žaliavų rinką.
- (32) Ši Kinijos veikla laikytina esminiu valstybės kišimosi veiksmu bendrovėms priimant sprendimus dėl žaliavų. Iš tiesų dėl dabartinės Kinijos sistemos, pagal kurią taikomi dideli eksporto muitai ir negražinamas už eksportuotas žaliavas sumokėtas PVM, iš esmės susiklostė tokia padėtis, kad valstybė ir toliau kišasi darydama poveikį Kinijos žaliavų kainoms, ir visai tikėtina, kad ateityje ji toliau teiks paramą Kinijos besiūlių vamzdžių ir vamzdelių iš nerūdijančio plieno gamintojams.

⁽¹⁾ 2010 m. OECD ataskaita *Recent trends in steel trade and trade-related policy measures*, DSTI/SU/SC(2010)15, p. 14; 2008 m. *Speciality Steel Industry of North America* ataskaita *China's Specialty Steel Subsidies: Massive, Pervasive, and Illegal*, pateikiama internete http://www.ssina.com/news/releases/pdf_releases/20081014_report.pdf; 2007 m. *Speciality Steel Industry of North America* ataskaita *Chinese government subsidies to the stainless steel industry*, pateikiama internete http://www.ssina.com/news/releases/pdf_releases/chinese_govt_subsidies0407.pdf; *The Reform Myth, How China is using state power to create the world's dominant steel industry*, *The American Iron & Steel Institute, The Steel Manufacturers Association*, 2010 m.; http://www.ustr.gov/webfm_send/2694.

⁽²⁾ Pirmiau nurodytos *Speciality Steel Industry of North America* ataskaitos, kuriose pateikiama nuoroda į dešimtąjį pramonės struktūros pakeitimo penkmečio planą.

⁽³⁾ *The third WTO Review of China's trade policies and practices and their impact on the functioning of the multilateral trading system*, WT/TPR/S/230, pateikiama internete http://www.wto.org/english/tratop_e/tp_r_e/tp330_e.htm; ir *The second WTO Review of China's trade policies and practices and their impact on the functioning of the multilateral trading system*, WT/TPR/S/199, pateikiama internete http://www.wto.org/english/tratop_e/tp_r_e/tp299_e.htm.

⁽⁴⁾ Visų pirma žr. WT/TPR/S/230, p. 44.

- (33) Be to, dėl 1 kriterijaus, viena bendrovė į atrankai skirtą informaciją ir prašymą teikti RER neįrašė dviejų susijusių žaliavų tiekėjų. Bendrovė tvirtino, kad šie tiekėjai tiekia nedidelius kiekius, todėl tai, kad apie juos nebuvo pranešta, neturėjo ir neturės jokio reikšmingo poveikio tyrimo rezultatams. Pažymima, kad pirmiausia Komisija turi susidaryti bendrą visų bendrovių, dalyvaujančių gaminant ar parduodant nagrinėjamąjį produktą, grupės vaizdą, nepriklausomai nuo šių bendrovių dydžio ar jų parduodamo kiekio. Taip pat pažymima, kad žaliavų atsargos yra pakankamai išskaidytos, jas pasiskirstę turi keli smulkūs tiekėjai. Padaryta išvada, kad bendrovė, neatsižvelgiant į pirmiau aprašytą su pagrindinėmis žaliavomis susijusį iškraipymą, neįrodė, kad jos verslo sprendimai priimami atsižvelgiant į rinkos sąlygas ir be žymaus valstybės kišimosi, o išlaidos atspindi rinkos vertes.
- (34) Be 1 kriterijaus, tam tikros bendrovės taip pat neįrodė, kad jos tenkina 2 ir 3 kriterijus. Dvi bendrovės negalėjo įrodyti, kad jos turi aiškų pagrindinių apskaitos įrašų, kurie yra tikrinami nepriklausomų auditorių ir kurie atitinka tarptautinius apskaitos standartus, rinkinį. Vienos bendrovės finansinių įrašų neatitikimai nebuvo nurodyti audito ataskaitoje. Kita bendrovė negalėjo pateikti kelių metų finansinių jos veiklos ataskaitų.
- (35) Galiausiai, viena bendrovė gavo paskolų iš valstybinio banko lengvatinėmis palūkanų normomis, kurios buvo žymiai mažesnės nei rinkos palūkanų normos. Tai rodo, kad gamybos sąnaudos ir finansinė padėtis yra susiję su dideliais iškraipymais, likusiais iš ankstesnės ne rinkos ekonomikos sistemos.
- (36) Atskleidus išvadas dėl RER, gauta pastabų iš Sąjungos pramonės atstovų ir trijų atrinktų susijusių eksportuojančių gamintojų arba gamintojų grupių.
- (37) Viena bendrovė tvirtino, kad Komisijos sprendimui atmesti prašymą taikyti RER poveikį padarė dempingo skirtumo apskaičiavimas. Šiuo atžvilgiu pažymėtina, kad RER buvo nustatytas prieš apskaičiuojant bet kokį dempingą ir atliekant tikrinimus, kurie buvo vykdomi tik duomenims, susijusiems su RER nustatymu, surinkti. Todėl šis teiginys nepagrįstas.
- (38) Viena bendrovė teigė, kad jos nebuvo prašyta pateikti prašymus taikyti RER dėl susijusių žaliavos tiekėjų. Šis argumentas turi būti atmestas. Pranešime apie inicijavimą aiškiai nurodyta, kad Komisijai reikia pateikti visų susijusių bendrovių, dalyvaujančių gaminant ir (arba) parduodant (eksportui ir (arba) vidaus rinkai) nagrinėjamąjį produktą, pavadinimus ir tiksliai apibūdintą veiklą.
- (39) Be to, bendrovė teigė, kad žaliavų rinkos iškraipymai yra nedideli, nes 17,5 % žaliavos importuojama iš nesusijusių tarptautinių tiekėjų, o likusi dalis daugiausia perkama iš susijusių bendrovių. Kaip matyti iš Komisijos turimos informacijos, tik apie 30 % žaliavų yra perkamos vietoje, o likusi dalis daugiausia importuojama iš susijusių tiekėjų. Šiomis aplinkybėmis pažymėtina, kad atsiskaitymo su susijusiais tiekėjais kainos paprastai nelaikomos patikima informacija. Be to, bendros šios bendrovės žaliavos pirkimo iš nepriklausomų tiekėjų kainos yra daug mažesnės nei kainos ES ar JAV, kurios taikomos ir kitiems tiriamiems eksportuojantiems gamintojams. Todėl šis teiginys atmestas.
- (40) Viena bendrovė užginčijo Komisijos atliktą kainų skirtumo (žaliavos kainų Kinijos vidaus rinkoje ir pasaulio rinkose) skaičiavimą. Atlikusi patikrinimą Komisija šį skaičiavimą patvirtina. Visų pirma bendrovė neatsižvelgė į papildomus mokesčius už lydinius, kuriuos taiko JAV ir ES tiekėjai. Todėl šis teiginys turi būti atmestas.
- (41) Viena bendrovė toliau tvirtino, kad pajamų mokesčio deklaracijos ir finansinės ataskaitos neatitikimai yra įprasti ir neesminiai, todėl nereikėjo pateikti paaiškinimų finansinės ataskaitos pastabose. Dėl šios priežasties tai negalėjo turėti poveikio Komisijos sprendimui. Pažymima, kad su metiniu pelnu susiję neatitikimai yra beveik 30 mln. RMB, todėl jie turėjo būti laikomi svarbiais ir juos reikėjo paaiškinti finansinės ataskaitos pastabose.
- (42) Kitas teiginys susijęs su tariamu PPO susitarimo dėl subsidijų ir kompensacinių priemonių ir ES pagrindinio anti-subsidijų reglamento ⁽¹⁾ pažeidimu. Bendrovė nurodė, kad prašymas taikyti RER atmestas remiantis tuo, kad bendrovės galėjo gauti subsidijų, o tai reiškia, kad eksportuotojas baudžiamas už subsidijas, kurios be jokio pagrindimo laikomos neteisėtomis. Šis argumentas turi būti atmestas. Prašymai taikyti RER buvo atmesti remiantis ne galimomis subsidijomis, bet konkrečiomis pirmesnėse konstatuojamosiose dalyse išdėstytomis priežastimis ir šalims nusiūstais išsamiais RER faktų atskleidimo dokumentais. Pagrindinė prašymo taikyti RER atmestimo priežastis buvo iškraipymai, nustatyti žaliavų rinkoje. Be to, pabrėžtina, kad tai, jog, pavyzdžiui, bendrovės gavo paskolų iš valstybinio banko lengvatinėmis palūkanų normomis, kurias daug mažesnės nei rinkos palūkanų normos, aiškiai rodo ankstesnės ne rinkos ekonomikos sistemos įtaką.

⁽¹⁾ OL L 188, 2009 7 18, p. 93.

- (43) Apibendrinant, nei viena iš gautų pastabų neturėjo įtakos nustatytiems faktams, susijusiems su RER nustatymu.

2. Individualus režimas

- (44) Remiantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punktu prirėkus muitas visos šalies mastu nustatomas šalims, kurioms taikomas minėtas straipsnis, išskyrus tuos atvejus, kai bendrovės gali įrodyti, kad jos atitinka visus pagrindinio reglamento 9 straipsnio 5 dalyje nustatytus kriterijus. Trumpai ir tik dėl aiškumo pateikiami apibendrinti kriterijai:

— jei įmonės yra visiškai ar dalinai užsienio kapitalo įmonės ar bendros įmonės, eksportuotojai gali nevaržomai grąžinti kapitalą bei pelną į savo šalį;

— eksporto kainos, apimtis ir pardavimo sąlygos nustatomi laisvai;

— dauguma akcijų priklauso privatiems asmenims. Direktorių valdybose esantys ar svarbias vadovaujantįs pareigas užimantys valstybės pareigūnai sudaro mažumą, arba turi būti įrodyta, kad įmonė vis dėlto yra pakankamai nepriklausoma nuo valstybės kišimosi;

— valiutų keitimo kurso perskaičiavimai atliekami pagal rinkos kursą be to,

— valstybės kišimasis nėra toks, kad būtų galima išvengti nustatytų priemonių, jei atskiriems eksportuotojams nustatytos skirtingos muito normos.

- (45) Visos trys pirmiau nurodytos atrinktos bendrovės arba bendrovių grupės, kurioms buvo atsisakyta taikyti RER, taip pat prašė taikyti individualų režimą (toliau – IR). Preliminariai nustatyta, kad visos šios trys atrinktos bendrovės arba bendrovių grupės atitinka pagrindinio reglamento 9 straipsnio 5 dalies sąlygas, todėl IR joms gali būti taikomas.

3. Normalioji vertė

a) Panaši šalis

- (46) Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punktą eksportuojantiems gamintojams, kuriems netaikomas RER, normalioji vertė nustatoma remiantis vidaus rinkos kainomis arba apskaičiuojama normaliąja verte panašioje šalyje.

- (47) Pranešime apie inicijavimą Komisija nurodė, kad tinkama panaši šalis normaliajai vertei KLR nustatyti ketina pasirinkti JAV. Viena šalis tvirtino, kad Indija yra tinkamesnė panaši rinka dėl panašaus į KLR išsivystymo lygio.

Su Komisija Indijos gamintojai nebendradarbiavo. Iš pradžių JAV laikyta tinkama šalis dėl jos atvirumo politikos importo konkurencijai (muito tarifai – 0 %, palyginti su 10 % Indijoje) ir gana gero konkurencijos vidaus rinkoje lygio (15–20 JAV gamintojų).

- (48) Tačiau išnagrinėjus klausimyno atsakymus ir atlikus tikrinamuosius vizitus paaiškėjo, kad JAV nėra tinkama panašios šalies rinka. Visi bendradarbiaujantys JAV gamintojai priklauso nuo pagrindinių žaliavų ir gatavų produktų importo iš ES patronuojančiųjų bendrovių ir vykdo ribotos apimties gamybinę veiklą JAV, daugiausia vykdydami specialius arba skubius užsakymus. Iš tiesų bendradarbiaujančių JAV gamintojų gamybos apimtis sudaro dalį jų Europos patronuojančiųjų gamintojų gamybos. Vis dėlto svarbiausia, kad bendradarbiaujančių JAV gamintojų perdirbimo sąnaudos yra didelės dėl ypatingų gamybos sąlygų. Dėl šių sąnaudų JAV vidaus rinkos kainos yra didelės.

b) Normaliosios vertės nustatymas

- (49) Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punktą normalioji vertė nustatoma remiantis kaina arba apskaičiuojama normaliąja verte trečiojoje rinkos ekonomikos šalyje arba eksporto iš tokios šalies į kitas šalis, įskaitant ES, kainomis. Atsižvelgiant į tai, kad normalioji vertė negalėjo būti nustatyta remiantis kainomis arba apskaičiuotosiomis vertėmis JAV dėl ankstesnėje konstatuojamojoje dalyje išdėstytų priežasčių, buvo nagrinėjamas antras metodas. Tačiau dėl toliau išvardytų priežasčių šis metodas šiuo atveju taip pat netinkamas. Kaip ir JAV pardavimo vidaus rinkoje kainos, JAV eksporto kainos yra iškreiptos dėl didelių gamybos sąnaudų ir dėl ribotos eksporto apimties (t. y. mažiau nei 2 % Kinijos eksporto į ES). Taip pat paaiškėjo, kad tam tikras produkto kiekis eksportuojamas į susijusias bendroves, todėl šie rodikliai nėra patikimi nustatant normaliąją vertę.

- (50) Kaip alternatyva pirmiau minėtiems dviem metodams pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies a punkte nustatyta, kad normalioji vertė gali būti nustatoma remiantis bet koku kitu tinkamu pagrindu, įskaitant faktiškai sumokėtą ar mokėtiną panašaus produkto Sąjungoje kainą, prirėkus tinkamai pakoreguotą, kad būtų įtrauktas pagrįstas pelnas. Kadangi pradiniam tyrimo etape nustatyta, kad JAV nėra tinkama panaši šalis, šiuo atveju buvo laikinai taikomas šis metodas.

- (51) Tų rūšių produktams, kuriuos eksportavo atrinkti eksportuojantys Kinijos gamintojai arba eksportuojančių gamintojų grupės ir kurių pardavimo nevykdė atrinkti Sąjungos gamintojai, Komisija laikinai naudojo faktiškai sumokėtas arba mokėtiną panašiausio to paties skersmens, plieno rūšies ir produkto rūšies produkto Sąjungoje kainas, prirėkus pakoreguotas, kad būtų įtrauktas pagrįstas pelnas.

4. Eksporto kaina

- (52) Visais atvejais nagrinėjamas produktas buvo eksportuotas nepriklausomiems Sąjungos pirkėjams, todėl eksporto kaina buvo nustatyta pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 8 dalį, t. y. remiantis faktiškai sumokėtomis arba mokėtinomis eksporto kainomis.

5. Palyginimas

- (53) Dempingo skirtumai nustatyti lyginant individualias atrinktų eksportuotojų eksporto kainas EXW sąlygomis ir atrinktų Sąjungos gamintojų pardavimo vidaus rinkoje kainas, kaip nustatyta 50 konstatuojamojoje dalyje.
- (54) Siekiant užtikrinti teisingą normaliosios vertės ir eksporto kainos palyginimą, pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 10 dalį koreguojant deramai atsižvelgta į skirtumus, darančius poveikį kainoms ir kainų palyginamumui. Visais atvejais buvo atliktas atitinkamas koregavimas, kai buvo nustatyta, kad jis yra pagrįstas, tikslus ir paremtas patikrintais įrodymais. Visų pirma, buvo pakoreguotos netiesioginių mokesčių, krovininių vežimo jūrų laivais ir draudimo, krovininių vežimo eksportuojančioje šalyje, garantijų išlaidos, komisinis atlyginimas, kreditų sąnaudų, banko mokesčiai, prekybos lygis, ir kaip toliau išdėstyta 70 konstatuojamojoje dalyje, kokybės sąvoka.

6. Dempingo skirtumai

- (55) Laikinieji dempingo skirtumai išreikšti CIF kainos Sąjungos pasienyje prieš sumokant muitą procentine dalimi.

a) Atrinkti bendradarbiaujantys eksportuojantys gamintojai, kuriems taikomas IR

- (56) Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 11 ir 12 dalis atrinktų bendradarbiaujančių gamintojų, kuriems taikomas IR, dempingo skirtumai buvo nustatyti remiantis vidutinės svartinės normaliosios vertės, nustatytos remiantis faktiškai sumokėtomis ar mokėtinomis panašaus produkto Sąjungoje kainomis, tinkamai pakoreguotomis, kad būtų įtrauktas pagrįstas pelnas, kaip aprašyta 50 ir 51 konstatuojamosiose dalyse, ir nustatytos kiekvienos bendrovės svartinės vidutinės nagrinėjamo produkto eksporto į Sąjungą kainos palyginimu.
- (57) Remiantis tuo, kas išdėstyta, procentais išreikšti CIF kainos Sąjungos pasienyje prieš sumokant muitą laikinieji dempingo skirtumai yra tokie:

Atrinktos bendrovės	Laikinieji dempingo skirtumai
<i>Changshu Walsin Specialty Steel, Co. Ltd., Haiyu</i>	83,2 %
<i>Shanghai Jinchang Stainless Steel Tube Manufacturing, Co. Ltd., Situan</i>	62,5 %
<i>Wenzhou Jiangnan Steel Pipe Manufacturing, Co. Ltd., Yongzhong</i>	66,5 %

b) Visi kiti bendradarbiaujantys eksportuojantys gamintojai

- (58) Vadovaujantis pagrindinio reglamento 9 straipsnio 6 dalimi, dempingo skirtumas kitiems neatrinktiems bendradarbiaujantiems eksportuojantiems KLR gamintojams buvo apskaičiuotas kaip atrinktiems eksportuojantiems gamintojams taikomo dempingo skirtumų svartinis vidurkis.
- (59) Remiantis tuo, kas išdėstyta, procentais išreikšti CIF kainos Sąjungos pasienyje prieš sumokant muitą laikinieji dempingo skirtumai yra 71,1 %.

c) Visi kiti (nebendradarbiaujantys) eksportuojantys gamintojai

- (60) Kadangi atliekant tyrimą bendradarbiavo daug bendrovių (per TL bendradarbiaujančių bendrovių importo kiekis sudarė apie 64 % viso Eurostato nurodyto importo iš KLR kiekio), nebendradarbiaujantiems eksportuojantiems gamintojams dempingo skirtumas visos šalies mastu nustatytas naudojant atrinktoms bendrovėms arba bendrovių grupėms nustatytą didžiausią skirtumą.
- (61) Remiantis tuo, kas išdėstyta, procentais išreikštas visos šalies mastu CIF kainos Sąjungos pasienyje prieš sumokant muitą laikinasis dempingo skirtumas visos šalies mastu yra 83,2 %.

D. ŽALA

1. Sąjungos gamyba ir Sąjungos pramonė

- (62) Per TL Sąjungoje panašų produktą gamino 21 gamintojas. Kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 4 straipsnio 1 dalyje ir 5 straipsnio 4 dalyje, šis 21 gamintojas sudaro Sąjungos pramonę (toliau – Sąjungos pramonė).
- (63) Kaip nurodyta 7 konstatuojamojoje dalyje, buvo atrinktos dvi Sąjungos gamintojų grupės, kurias sudaro penki Sąjungos gamintojai ir kurios pagamina daugiau nei 50 % viso Sąjungoje pagaminamo panašaus produkto. Iš likusių bendradarbiaujančių Sąjungos gamintojų viena bendrovė, prašiusi apriboti produkto taikymo sritį (žr. 16 ir 17 konstatuojamąsias dalis), nepritarė atliktai atrinkai. Visų pirma gamintojas kritikavo tai, kad atrinktos tik tos bendrovės, kurios dalyvauja „gatavų produktų rinkoje“ ir „pirminių žaliavų rinkoje“ ir kad atrinktos tik skundą pateikusios bendrovės. Primenama, kad minėta bendrovė perka pirmines žaliavas iš KLR ir Sąjungos pramonės. Tačiau gamintojas neįrodė, kad iš tikrųjų yra šios dvi skirtingos rinkos. Be to, per TL gamintojas pagamino mažiau nei 2 % viso Sąjungoje pagaminamo kiekio; dvi bendrovių grupės buvo atrinktos remiantis objektyviais kriterijais, kaip aprašyta 7 ir 8 konstatuojamosiose dalyse.

2. Sąjungos suvartojimas

- (64) Sąjungos suvartojimas nustatytas remiantis Sąjungos pramonės pardavimo Sąjungos rinkoje apimtimi, pagrįsta duomenimis, kuriuos pateikė skundo pateikėjams atstovaujantis gynybos komitetas (žr. 2 konstatuojamąją dalį), ir Eurostato nurodytais duomenimis apie importo į Sąjungos rinką apimtį. Pastaruosius duomenis reikėjo nežymiai pakoreguoti, kiek tai susiję su tam tikrais importo iš Pietų Afrikos ir Japonijos laikotarpiais, nes šie duomenys buvo šiek tiek iškraipyti dėl pateiktos neteisingos informacijos.
- (65) Nuo 2006 m. iki TL pabaigos Sąjungos suvartojimas labai sumažėjo – 35 %. Vis dėlto 2006–2007 m. suvartojimas šiek tiek padidėjo, pasiekė aukščiausią lygį 2007 m., o po to jis kasmet iki TL pabaigos nuolat mažėjo.

1 lentelė

Sąjungos suvartojimas					
	2006	2007	2008	2009	TL
Vienetai (tonomis)	131 965	153 630	133 711	102 865	85 629
Indeksas	100	116	101	78	65

- (66) Iš tikrųjų per nagrinėjamąjį laikotarpį būta reikšmingų rinkos svyravimų, atsiradusių daugiausia dėl didelio vamzdžių iš nerūdijančio plieno paklausos nepastovumo. 2007 m. ir per pirmuosius tris 2008 m. ketvirčius rinka sparčiai augo. Galiausiai paklausai didelio poveikio turėjo ekonomikos krizė. Šis nuo paskutinio 2008 m. ketvirčio pastebimas poveikis 2009 m. sustiprėjo ir tęsėsi net per 2010 m. pirmąjį pusmetį, taip buvo daromas poveikis visam TL. Tai gerai atsispindi Sąjungos suvartojimo, kuris pasiekė aukščiausią lygį 2007 m. ir po to kasmet mažėjo, tendencijos.

3. Importas iš nagrinėjamosios šalies

3.1. Importo dempingo kainomis apimtis

- (67) Nagrinėjamojo produkto importo iš KLR į Sąjungos rinką apimtis nagrinėjamoju laikotarpiu padidėjo. Iš viso per nagrinėjamąjį laikotarpį importas iš KLR padidėjo 14 %. Iš esmės, 2006–2007 m. importas iš KLR padidėjo beveik dvigubai, po to nuo 2007 m. iki TL pabaigos kasmet mažėjo daugiausia dėl sumažėjusio suvartojimo (rinkos dalis nuo 2008 m. iki TL pabaigos liko tokia pati, žr. 68 konstatuojamąją dalį).

2 lentelė

Importas iš KLR (apimtis)					
	2006	2007	2008	2009	TL
Vienetai (tonomis)	13 804	26 790	25 186	17 043	15 757
Indeksas	100	194	182	123	114

3.2. Importo dempingo kainomis rinkos dalis

- (68) Importo iš KLR dempingo kaina rinkos dalis nagrinėjamoju laikotarpiu beveik padvigubėjo, padidėdama 76 % arba 7,9 procentiniais punktais. Ši rinkos dalis daugiausia augo 2006–2007 m., vėliau išlaikė aukštą lygį.

3 lentelė

Importas iš KLR (rinkos dalis)					
	2006	2007	2008	2009	TL
Rinkos dalis (%)	10,5 %	17,4 %	18,8 %	16,6 %	18,4 %
Indeksas	100	167	180	158	176

3.3. Kainos

a) Kainų raida

- (69) Toliau lentelėje pateikiama Eurostato nurodyta vidutinė importo iš KLR dempingo kaina Europos Sąjungos pasienyje prieš sumokant muitą. Nagrinėjamoju laikotarpiu vidutinė importo iš KLR kaina didėjo iki 2008 m., o nuo 2008 m. iki TL pabaigos mažėjo.

4 lentelė

Importas iš KLR (kainos)					
	2006	2007	2008	2009	TL
Vidutinė kaina (EUR/t)	4 354	5 129	5 506	4 348	3 954
Indeksas	100	118	126	100	91

b) Priverstinis kainų mažinimas

- (70) Kainų palyginimas pagal rūšį buvo atliktas lyginant eksportuojančių Kinijos gamintojų pardavimo kainas ir Sąjungos gamintojų pardavimo kainas Sąjungoje. Todėl lygintos atrinktų Sąjungos gamintojų kainos nesusijusiems pirkėjams ir nagrinėjamosios šalies atrinktų eksportuojančių gamintojų kainos. Prireikūs koreguota atsižvelgiant į rinkos suvokiamos produkto kokybės, prekybos lygio ir sąnaudų po importo skirtumus.
- (71) Palyginus nustatyta, kad per TL KLR kilmės nagrinėjamas produktas Sąjungoje buvo parduodamas kainomis, dėl kurių Sąjungos pramonės kainos priverstinai sumažintos 21–32 %.

4. Sąjungos pramonės ekonominė padėtis

4.1. Įžanginės pastabos

- (72) Pagal pagrindinio reglamento 3 straipsnio 5 dalį Komisija išnagrinėjo visus svarbius, Sąjungos pramonės būklei įtakos turinčius ekonominius veiksnius ir rodiklius. Toliau pateikti duomenys susiję su visų Sąjungos gamintojų pardavimu ir rinkos dalimis bei visais kitais atrinktų Sąjungos gamintojų rodikliais. Dėl su atrinktais gamintojais susijusių rodiklių, atsižvelgiant į tai, kad atrinktos tik dvi gamintojų grupės, dėl konfidencialumo toliau pateikiamose susijusiose lentelėse faktiniai suvestiniai duomenys negalėjo būti atskleisti; vietoj to, siekiant parodyti šių rodiklių tendenciją, pateikiamas tik indeksas.

4.2. Gamyba

- (73) Sąjungos gamybos apimtis 2006–2008 m. padidėjo, tačiau nuo 2008 m. iki TL pabaigos labai sumažėjo. Gamyba labai sumažėjo dėl sumažėjusios rinkos ir didėjančio importo dempingo kaina spaudimo.

5 lentelė

Gamyba					
Atrinkti gamintojai	2006	2007	2008	2009	TL
Gamyba (indeksas)	100	107	121	84	66

4.3. Gamybos pajėgumai ir pajėgumų naudojimas

- (74) Nagrinėjamoju laikotarpiu Sąjungos pramonės gamybos pajėgumai santykinai nekito. Tačiau nuo 2006 m. iki TL pabaigos pajėgumų naudojimo koeficientas sumažėjo 35 %. Per TL pajėgumų naudojimo koeficientas sumažėjo šiek tiek daugiau nei per pusę 2008 m. pasiekto lygio.

6 lentelė

Gamybos pajėgumai					
Atrinkti gamintojai	2006	2007	2008	2009	TL
Pajėgumai (indeksas)	100	98	101	102	101
Pajėgumų naudojimas (indeksas)	100	109	120	82	65

4.4. Atsargos

- (75) Toliau pateikiamoje lentelėje parodoma, kad laikotarpio pabaigos atsargos didėjo iki 2008 m., kuomet Sąjungos gamyba buvo pasiekusi aukščiausią lygį, tačiau vėliau pradėjo mažėti dėl sumažėjusio gamybinės veiklos lygio.

7 lentelė

Atsargos					
Atrinkti gamintojai	2006	2007	2008	2009	TL
Atsargos (indeksas)	100	124	168	138	118

4.5. Sąjungos pardavimo kiekis (visos Sąjungos pramonės)

- (76) Visų Sąjungos gamintojų pardavimo ES rinkoje kiekis iš viso sumažėjo 39 %, tuo pačiu Kinijos eksportas padidėjo 14 %, kaip nurodyta 68 konstatuojamojoje dalyje. Sąjungos pramonės pardavimo Sąjungoje kiekio raida:

8 lentelė

Sąjungos pardavimas (kiekis)					
Visi ES gamintojai	2006	2007	2008	2009	TL
Sąjungos pardavimas (tonomis)	82 743	91 043	79 418	63 223	50 569
Indeksas	100	110	96	76	61

4.6. Rinkos dalis (visos Sąjungos pramonės)

- (77) 2006–2007 m. Sąjungos pramonės rinkos dalis sumažėjo 3,4 procentiniais punktais ir per likusį nagrinėjamąjį laikotarpį santykinai nekito, nežymiai laikinai padidėdama 2009 m. Apskritai Sąjungos pramonė iš viso neteko 3,6 procentinių punktų rinkos dalies, o importo iš KLR dempingo kaina rinkos dalis nagrinėjamoju laikotarpiu beveik padvigubėjo, kaip matyti iš 3 lentelės.

9 lentelė

Sąjungos rinkos dalis					
Visi ES gamintojai	2006	2007	2008	2009	TL
Rinkos dalis (%)	62,7 %	59,3 %	59,4 %	61,5 %	59,1 %
Indeksas	100	95	95	98	94

4.7. Pardavimo kainos

- (78) Dėl vidutinių pardavimo kainų, iš toliau pateikiamos lentelės matyti, kad 2007 m. Sąjungos pramonė padidino pardavimo kainas ir po to laipsniškai jas kasmet mažino iki TL pabaigos, pasiekdama mažesnius nei 2006 m. kainų lygius. Jos pardavimo kainų raidą ir didelį nepastovumą iš dalies lėmė dideli žaliavų sąnaudų svyravimai.

10 lentelė

Sąjungos pardavimas (vidutinės kainos)					
Atrinkti gamintojai	2006	2007	2008	2009	TL
Vidutinė kaina už toną (indeksas)	100	135	126	100	92

4.8. Užimtumas

- (79) Užimtumo lygio raida iš esmės atspindi gamybos apimties raidą (žr. 5 lentelę), o tai rodo, kad prireikus Sąjungos pramonė bandė racionalizuoti gamybos sąnaudas. Sąjungos pramonė bandė priderinti darbo jėgą prie pablogėjusios rinkos padėties labiau mažindama darbo valandas nei darbuotojų skaičių. Todėl toliau pateikiamoje lentelėje nurodytas užimtumo lygis yra išreikštas visos darbo dienos ekvivalentais (etatais). 2006–2008 m. visos darbo dienos ekvivalentais išreikštas Sąjungos gamintojų užimtumas padidėjo 11 procentinių punktų, vėliau nuo 2008 m. iki TL pabaigos sumažėjo 19 procentinių punktų. Apskritai nagrinėjamoju laikotarpiu etatų skaičius sumažėjo 8 %.

11 lentelė

Užimtumas					
Atrinkti gamintojai	2006	2007	2008	2009	TL
Užimtumas. Visos darbo dienos ekvivalentai (indeksas)	100	106	111	95	92

4.9. Našumas

- (80) Nepaisant pirmiau nurodytų Sąjungos pramonės pastangų, vienam Sąjungos gamintojų etatui tenkantis našumas labai sumažėjo – iš viso 29 %. Dėl stipraus importo iš KLR dempingo kaina poveikio rinkos paklausos mažėjimo laikotarpiu Sąjungos pramonė negalėjo išlaikyti savo našumo lygio.

12 lentelė

Našumas					
Atrinkti gamintojai	2006	2007	2008	2009	TL
Gamybos apimtis, tenkanti vienam etatui (<i>indeksas</i>)	100	102	109	88	71

4.10. Darbo sąnaudos

- (81) Nagrinėjamoju laikotarpiu Sąjungos pramonei pavyko kontroliuoti darbo sąnaudų raidą. Iš tikrųjų toliau pateikiamoje lentelėje matyti, kad vidutinės metinės darbo sąnaudos 2007 ir 2008 m. kiek padidėjo, tačiau nuo 2009 m. iki TL pabaigos – sumažėjo. Per visą laikotarpį vieneto darbo sąnaudos sumažėjo 2 %. Šis sumažėjimas būtų buvęs akivaizdesnis, jei išėtinės išmokos nebūtų įtrauktos į toliau nurodytas sumas.

13 lentelė

Darbo išlaidos					
Atrinkti gamintojai	2006	2007	2008	2009	TL
Metinės darbo sąnaudos vienam darbuotojui (<i>indeksas</i>)	100	103	109	100	98

4.11. Pelningumas ir investicijų grąža (IG)

- (82) Sąjungos pramonės pelningumas nustatytas ikimokestinį grynąjį pelną, gautą pardavus panašų produktą Sąjungos rinkoje nesusijusiems pirkėjams, išreiškus tokio pardavimo apyvartos procentine dalimi. Dėl to Sąjungos pramonės pelningumo skirtumai nagrinėjamoju laikotarpiu kito, kaip nurodyta toliau:

14 lentelė

Pelningumas ir investicijų grąža (IG)					
Atrinkti gamintojai	2006	2007	2008	2009	TL
Grynasis pelnas (<i>indeksas</i>)	100	202	89	-147	-188
IG (<i>indeksas</i>)	100	289	215	-107	-153

- (83) Kaip matyti iš pirmiau pateiktos lentelės, 2007 m. Sąjungos pramonės pelningumas pasiekė aukščiausią lygį dėl neįprastų rinkos sąlygų, kurioms vyraujant visi rinkos dalyviai galėjo gauti naudos. Vidutinis pelningumas labai sumažėjo nuo 2007 m., o nuo 2009 m. iki TL pabaigos pelningumas virto dideliais nuostoliais.
- (84) Panašu, kad investicijų grąža (toliau – IG), išreiškta investicijų grynosios buhalterinės vertės procentiniu pelno dydžiu, kito taip pat, kaip ir pelningumas.

4.12. Grynųjų pinigų srautas ir pajėgumas padidinti kapitalą

- (85) Iš einamosios veiklos gaunamų grynųjų pinigų srauto raida (atsižvelgiant į neigiamą sumą 2006 m., tik šioje lentelėje, nurodant grynųjų pinigų srauto raidą 2007 m. laikomi ataskaitiniais metais):

15 lentelė

Grynųjų pinigų srautas					
Atrinkti gamintojai	2006	2007	2008	2009	TL
Grynųjų pinigų srautas (<i>indeksas</i>)	<i>neigiamas</i>	100	685	175	53

- (86) Kaip matyti iš pirmiau pateiktos lentelės, Sąjungos pramonės grynųjų pinigų srautas pasiekė aukščiausią lygį 2008 m. ir po to iki nagrinėjamojo laikotarpio pabaigos labai sumažėjo, per TL pasiekdamas pakankamai žemą lygį.

4.13. Investicijos

- (87) Atrinktų Sąjungos gamintojų investicijų raida nagrinėjamoju laikotarpiu:

16 lentelė

Investicijos					
Atrinkti gamintojai	2006	2007	2008	2009	TL
Grynosios investicijos (<i>indeksas</i>)	100	192	406	286	183

- (88) Kaip matyti iš pirmiau pateiktos lentelės, Sąjungos gamintojai, nepaisydami pirmiau aprašytos pažeidžiamos finansinės padėties nuo 2009 m. iki TL pabaigos, nusprendė ir toliau investuoti. Šio sprendimo priežastys: i) šios rūšies pramonei paprastai reikia tam tikrų daugiametė investicijų, kurias reikia skirti neatsižvelgiant į rinkos padėtį ir ii) šiame sektoriuje būtina dažnai atnaujinti įrenginius, kad būtų galima gaminti didesnius aukštesnės klasės produktų kiekius (siekiant išlaikyti konkurencingumą kitų gamintojų atžvilgiu).

4.14. Faktinio dempingo skirtumo dydis

- (89) Importo iš KLR dempingo skirtumai, kaip nurodyta 57 konstatuojamojoje dalyje, yra labai dideli. Atsižvelgiant į importo dempingo kainą kiekį, rinkos dalį ir kainas, dempingo skirtumų poveikį galima laikyti reikšmingu.

5. Išvada dėl žalos

- (90) Žalos rodiklių raida nagrinėjamoju laikotarpiu buvo neigiama. Tai ypač matyti iš rodiklių, susijusių su pelningumu, gamybos apimtimi, pajėgumų naudojimu, pardavimo apimtimi ir rinkos dalimi – visi jie aiškiai rodo blogėjančią tendenciją.
- (91) Tuo pačiu metu dėl vamzdžių iš nerūdijančio plieno importo iš KLR buvo priverstinai sumažintos Sąjungos pramonės kainos iki 32 % per TL (žr. 71 konstatuojamąją dalį).
- (92) Atsižvelgiant į pateiktus argumentus, daroma preliminari išvada, kad Sąjungos pramonė patyrė materialinę žalą, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 3 straipsnio 5 dalyje.

E. PRIEŽASTINIS RYŠYS

1. Įžanga

- (93) Pagal pagrindinio reglamento 3 straipsnio 6 ir 7 dalis Komisija nagrinėjo, ar dėl importo dempingo kaina Sąjungos pramonei padaryta tokia žala, kad ją būtų galima laikyti materialine. Taip pat nagrinėti kiti, su importu dempingo kainomis nesusiję žinomi veiksniai, galėję tuo pačiu metu daryti žalą Sąjungos pramonei, nes siekta užtikrinti, kad žala, kuri galėjo būti padaryta dėl tų kitų veiksnių, nebūtų priskirta importui dempingo kainomis.

2. Importo dempingo kaina poveikis

- (94) Nuo 2006 m. iki TL pabaigos nagrinėjamojo produkto importo dempingo kaina kiekis išaugo 14 %, rinka sumažėjo 35 %, todėl Sąjungos rinkos dalis išaugo 76 %: nuo 10,5 % iki 18,4 %.
- (95) Nagrinėjamojo produkto importo iš KLR dempingo kaina padidėjimas nagrinėjamoju laikotarpiu sutapo su daugumos Sąjungos pramonės žalos rodiklių prastėjimo tendencija. Sąjungos pramonė neteko 3,6 procentinių punktų rinkos dalies, o jos pardavimo kainos dėl importo dempingo kaina Sąjungos rinkoje daromo spaudimo kainoms sumažėjo 8 %. Kadangi kainos buvo smarkiai priverstinai mažinamos, Sąjungos pramonei nepavyko perkelti gamybos sąnaudų pakankamai padidinant pardavimo kainas, todėl pelningumo lygis per TL buvo neigiamas.

- (96) Remiantis pirmiau išdėstytais argumentais daroma preliminari išvada, kad importas iš KLR mažomis dempingo kainomis, kuris į Sąjungos rinką pateko dideliais ir nuolat augančiais kiekiais ir dėl kurio Sąjungos pramonės kainos visu nagrinėjamoju laikotarpiu buvo smarkiai priverstinai mažinamos, daro materialinę žalą Sąjungos pramonei.

3. Kitų veiksmių poveikis

3.1. Importas iš kitų trečiųjų šalių

- (97) Nagrinėjamoju laikotarpiu importas iš kitų trečiųjų šalių buvo nedidelis. Visa importo iš kitų nei KLR šalių rinkos dalis sumažėjo 4,3 procentiniais punktais: nuo 26,8 % iki 22,5 %.
- (98) Per TL kiti dideli importo šaltiniai buvo Japonija ir Ukraina. Abi šalys turėjo po 5,2 % rinkos dalies. Per TL Indijos rinkos dalis buvo 3,0 %, o importo iš JAV rinkos dalis – 2,7 %. Toliau pateiktoje lentelėje nurodoma keturių didžiausių (po KLR) šalių importuotojų apimtį, kainų ir rinkos dalies bei kitų trečiųjų šalių importo raida, visi rodikliai pagrįsti Eurostato duomenimis. Kaip jau minėta 64 konstatuojamojoje dalyje, Eurostato pateiktus Japonijos importo duomenis reikėjo nežymiai pakoreguoti, kad nebūtų netikslumų, atsiradusių dėl neteisingos informacijos apie sandorius.

17 lentelė

Importas iš kitų šalių						
Šalis		2006	2007	2008	2009	TL
Japonija	Apimtis (tonomis)	5 801	7 211	6 955	6 753	4 445
	Rinkos dalis (%)	4,4 %	4,7 %	5,2 %	6,6 %	5,2 %
	Vidutinė kaina (EUR)	7 981	7 396	8 591	11 634	9 596
Ukraina	Apimtis (tonomis)	7 820	8 536	7 904	4 659	4 431
	Rinkos dalis (%)	5,9 %	5,6 %	5,9 %	4,5 %	5,2 %
	Vidutinė kaina (EUR)	6 775	9 212	8 100	6 336	6 031
Indija	Apimtis (tonomis)	3 664	4 323	3 461	3 265	2 540
	Rinkos dalis (%)	2,8 %	2,8 %	2,6 %	3,2 %	3,0 %
	Vidutinė kaina (EUR)	5 519	6 874	6 789	3 929	4 111
JAV	Apimtis (tonomis)	3 739	6 019	2 724	2 740	2 344
	Rinkos dalis (%)	2,8 %	3,9 %	2,0 %	2,7 %	2,7 %
	Vidutinė kaina (EUR)	16 235	5 597	12 892	11 175	11 054
Kitos šalys	Apimtis (tonomis)	14 394	9 709	8 063	5 183	5 542
	Rinkos dalis (%)	10,9 %	6,3 %	6,0 %	5,0 %	6,5 %
	Vidutinė kaina (EUR)	6 643	7 880	8 553	6 695	6 497
Iš viso: visos trečiosios šalys, išskyrus KLR	Apimtis (tonomis)	35 418	35 797	29 107	22 600	19 303
	Rinkos dalis (%)	26,8 %	23,3 %	21,8 %	22,0 %	22,5 %
	Vidutinė kaina (EUR)	5 586	7 540	8 453	8 392	7 484

- (99) Kaip nurodyta pirmiau pateiktoje lentelėje, nagrinėjamoju laikotarpiu Japonijos rinkos dalis nežymiai padidėjo 0,8 procentiniais punktais nuo 4,4 % to 5,2 %. Tačiau importo iš Japonijos kainos yra daug labiau prilyginamos Sąjungos kainoms nei importo iš KLR kainos. Vis dėlto svarbiausia, kad per TL importo iš Japonijos kainos buvo daug didesnės nei Sąjungos pramonės kainos.
- (100) Nagrinėjamoju laikotarpiu (išskyrus 2007 m.) importo iš JAV kainos buvo daug didesnės nei Sąjungos pramonės kainos. Nors vidutinės importo iš Ukrainos ir Indijos kainos apskritai buvo mažesnės nei Sąjungos kainos, abi šalys išlaikė santykinai nepakitusių rinkos dalį Sąjungos rinkoje: nagrinėjamoju laikotarpiu Ukrainos rinkos dalis sumažėjo nuo 5,9 % iki 5,2 %, Indijos rinkos dalis padidėjo nuo 2,8 % iki 3,0 %.
- (101) Apibendrinant, nagrinėjamoju laikotarpiu importo iš visų trečiųjų šalių, išskyrus KLR, rinkos dalis sumažėjo 4,3 procentiniais punktais (nuo 26,8 % iki 22,5 %). Apskritai, nagrinėjamoju laikotarpiu vidutinė importo iš visų trečiųjų šalių, išskyrus KLR, kaina padidėjo 34 % (nuo 5 586 EUR iki 7 484 EUR už toną), o tai labai skiriasi nuo jau ir taip labai mažų importo iš Kinijos kainų 9 % sumažėjimo ir vidutinių Sąjungos pardavimų kainų 8 % sumažėjimo.
- (102) Remiantis tuo, kas išdėstyta, galima daryti išvadą, kad importas iš trečiųjų šalių, išskyrus KLR, nebuvo susijęs su Sąjungos patiriama žala TL.
- atspindi Sąjungos suvartojimo tendencijos: suvartojimas buvo pasiekęs aukščiausią lygį 2007 m., po to kasmet mažėjo (žr. 1 lentelę).
- (104) Neabejotina, kad dėl ekonomikos nuosmukio sumažėjęs suvartojimas taip pat turėjo poveikio Sąjungos pramonės padėčiai. Reikia pažymėti, kad vis dėlto šį neigiamą poveikį labai sustiprino importas iš KLR dempingo kaina, dėl kurio buvo priverstinai sumažintos Sąjungos pramonės kainos. Tačiau, net jei ekonomikos nuosmukis galėjo būti laikomas su žala susijusiu veiksniu per TL, jis jokiais būdais negalėjo sumažinti žalingo poveikio, kurį Sąjungos rinkai darė importas iš KLR dempingo kaina. Jei nebūtų tokios nesąžiningos KLR konkurencijos, importuojamo didelio kiekio ir Sąjungos gamintojams daromo kainų spaudimo, net mažėjančios paklausos sąlygomis Sąjungos gamintojai būtų galėję išlaikyti jų pardavimo kainų lygį ir santykinai priimtina pelningumo lygį.
- (105) Iš tikrųjų galima laikyti, kad importo iš KLR dempingo kaina poveikis, dėl kurio per TL buvo priverstinai sumažintos Sąjungos pardavimo kainos, darė dar didesnę žalą ekonomikos krizės laikotarpiu, kai pardavimo apimčiai ir kainoms bet kuriuo atveju turėjo poveikio sumažėjęs suvartojimas.
- (106) Atsižvelgiant į pirmiau aprašytas aplinkybes, negalima manyti, kad dėl ekonomikos nuosmukio būtų nutrūkęs Sąjungos pramonės patirtos žalos ir importo iš KLR dempingo kaina priežastinis ryšys.

3.2. Rinkos svyravimų ir ekonomikos krizės poveikis

- (103) Nors 2007 m. ir per pirmuosius tris 2008 m. ketvirčius vamzdžių iš nerūdijančio plieno rinka sparčiai augo, galiausiai didelio poveikio šiam sektoriui turėjo finansų ir ekonomikos krizė. Ekonomikos nuosmukis prasidėjo paskutiniame 2008 m. ketvirtyje, tęsėsi 2009 m. ir net pirmąjį 2010 m. pusmetį, t. y. truko visą TL. Visa tai

3.3. Sąjungos pramonės eksporto veikla

- (107) Dėl Sąjungos pramonės pardavimo eksportui raidos, eksportas sumažėjo labiau nei pardavimas vidaus rinkoje, nepriklausomai nuo to, ar buvo nagrinėjami visi Sąjungos gamintojai, ar tik atrinkti gamintojai. Galima nustatyti šias Sąjungos pramonės tendencijas nagrinėjamoju laikotarpiu, susijusias su pardavimo eksportui apimties raida:

18 lentelė

Sąjungos pramonės pardavimas eksportui (tonomis) nesusijusiems pirkėjams					
Visi ES gamintojai	2006	2007	2008	2009	TL
Indeksas	100	99	108	88	64

- (108) Pažymėtina, kad Sąjungos pramonės pardavimas eksportui mažėjo lėčiau nei jos pardavimas Sąjungos rinkoje. Tai gali reikšti, kad importo iš KLR dempingo kaina spaudimas yra ypač stiprus Sąjungos rinkoje. Atsižvelgiant į šį požymį ir į tai, kad Sąjungos pramonė iš viso parduoda didelę produktų dalį eksportui (nuolat 39 %–45 % visu nagrinėjamoju laikotarpiu), bet kokią prielaidą dėl Sąjungos gamintojų nekonkurencingumo pasaulio rinkoje galima neabejotinai atmesti.

3.4. Importo iš KLR dempingo kaina konkurencingumas ir Sąjungos pramonės gamybos sąnaudos

- (109) Dėl labai nepastovių lydinių kainų ir bendrų paklausos rinkoje tendencijų smarkiai svyravo pagrindinės nagrinėjamojo produkto gamybos žaliavos kainos. Toliau nurodyta Sąjungos pramonės vidutinių gamybos sąnaudų raida nagrinėjamoju laikotarpiu:

19 lentelė

Sąjungos pramonės gamybos sąnaudos (EUR/t.)					
Atrinkti gamintojai	2006	2007	2008	2009	TL
Indeksas	100	120	119	124	118

- (110) Kaip jau minėta 78 konstatuojamojoje dalyje, KLR pagrindinių žaliavų rinka yra labai iškreipta. Dėl šio iškreipimo eksportuojantys KLR gamintojai veikiausiai turi galimybių nagrinėjamąjį produktą parduoti eksportui į Sąjungos rinką kainomis, kurios tikriausiai yra mažiau lanksčios nei žaliavos kainos, todėl dėl tokių kainų buvo priverstinai smarkiai sumažintos kainos Sąjungos rinkoje. Kitaip tariant, dėl Kinijos žaliavų rinkos iškraipymų KLR nerūdijančio plieno vamzdžių gamintojai, palyginti su Sąjungos pramone, įgijo nesąžiningą konkurencinį pranašumą. Šie iškraipymai galėjo padėti Kinijos gamintojams išlaikyti žemą importo iš KLR dempingo kaina kainų lygį.

4. Išvada dėl priežastinio ryšio

- (111) Apibendrinant, pirmiau pateikta analizė parodė, kad nagrinėjamoju laikotarpiu importo iš KLR kiekis išaugo ir labai padidėjo rinkos dalis. Be to, dėl šių padidėjusių kiekių, kurie pateko į Sąjungos rinką dempingo kainomis, buvo smarkiai sumažintos Sąjungos pramonės kainos. Nors tam tikrą laikotarpį Sąjungos pramonei pavyko sumažinti neigiamą šio spaudimo poveikį dėl išskirtinai teigiamų rinkos sąlygų 2007 ir 2008 m., dėl ekonomikos krizės labai sumažėjus paklausai to padaryti nebebuvo įmanoma.
- (112) Buvo išnagrinėti ir kiti veiksniai, galėję padaryti žalą Sąjungos pramonei. Šiuo atžvilgiu nustatyta, kad per TL importas iš trečiųjų šalių, ekonomikos krizės poveikis, Sąjungos pramonės eksporto veikla ir kiti veiksniai, įskaitant veiksnius, susijusius su KLR žaliavų rinkos iškraipymais, veikiausiai nebuvo tokie, kad dėl jų nutrūktų nustatytas importo dempingo kaina ir Sąjungos pramonės patirtos žalos priežastinis ryšys.
- (113) Remiantis pateikta analize, kurią atliekant buvo tinkamai nustatytas ir atskirtas visų žinomų veiksmų poveikis Sąjungos pramonės padėčiai nuo žalingo poveikio, kurį daro importas dempingo kaina, daroma preliminari

išvada, kad importas iš KLR Sąjungos pramonei padarė materialinę žalą, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 3 straipsnio 6 dalyje.

F. SAJUNGOS INTERESAI

- (114) Remdamasi pagrindinio reglamento 21 straipsniu Komisija nagrinėjo, ar nepaisant išvadų dėl dempingo, žalos ir priežastinio ryšio buvo priežasčių, kuriomis remdamasi Komisija aiškiai padarytų išvadą, kad šiuo konkrečiu atveju priemonių taikymas neatitinka Sąjungos interesų. Dėl to, vadovaudamasi pagrindinio reglamento 21 straipsnio 1 dalimi, Komisija svarstė, kokį poveikį galimos priemonės galėtų daryti visoms susijusioms šalims, ir kokios būtų galimos pasekmės, jei priemonės nebūtų taikomos.
- (115) Komisija išsiuntė klausimynus nepriklausomiems importuotojams ir naudotojams. Galiausiai per nustatytą laikotarpį klausimyno atsakymus pateikė du importuotojai ir vienas naudotojas.

1. Sąjungos pramonės interesai

- (116) Vienas Sąjungos gamintojas prieštaravo antidempingo priemonių nustatymui, nes bendrovė iš dalies apsirūpina neapdorotais tuščiaviduriais ruošiniais iš nerūdijančio plieno iš KLR, kuriuos toliau perdirba į gatavus vamzdžius. Tačiau gamintojas pagamina mažiau nei 2 % visos Sąjungos produkcijos.
- (117) Primenama, kad žalos rodikliai parodė bendrą blogėjimo tendenciją ir kad didelis poveikis padarytas ypač su Sąjungos pramonės gamybos, pardavimo apimtimi, rinkos dalimi ir finansine veikla susijusiems žalos rodikliams, kaip antai pelningumas ir investicijų grąža.

- (118) Tikimasi, kad nustačius priemones Sąjungos pramonės kainos ir rinkos dalis nustos mažėti, pardavimo kainos pradės didėti ir dėl to Sąjungos pramonės finansinė padėtis žymiai pagerės.
- (119) Kita vertus, jeigu antidempingo priemonės nebūtų nustatytos, tikėtina, kad Sąjungos pramonės rinkos ir finansinė padėtis toliau blogėtų. Tokiu atveju Sąjungos pramonė netektų dar didesnės rinkos dalies ir nebepajėgtų prisitaikyti prie importo iš KLR dempingo kaina nustatytų rinkos kainų. Sąjungoje tikriausiai toliau mažėtų gamybos apimtis ir būtų uždaromos gamyklos, dėl to gerokai sumažėtų užimtumas.
- (120) Atsižvelgiant į visus pirmiau nurodytus veiksnius, daroma preliminari išvada, kad nustačius antidempingo priemones nebūtų prieštaraujama Sąjungos pramonės interesams.

2. Nesusijusių Sąjungos importuotojų interesai

- (121) Kaip nurodyta pirmiau, nesusijusių importuotojų atranka atlikta nebuvo, kadangi atliekant šį tyrimą visapusiškai bendradarbiavo ir pateikė klausimyno atsakymus tik du nesusiję importuotojai. Tik nedidelė šių dviejų importuotojų apyvartos dalis buvo susijusi su nagrinėjamo produkto iš KLR perpardavimu.
- (122) Tačiau šių dviejų importuotojų nurodytas importo kiekis per TL tesudarė santykinai mažą viso importo iš KLR kiekio dalį (daug mažiau nei 10 %). Atsižvelgiant į didelį pelną, kurį importuotojai per TL gavo perpardavę nagrinėjamą produktą, galima laikyti, kad nustačius antidempingo priemones jų pelningumo lygiai sumažėtų. Tačiau nė vienas iš importuotojų nepateikė argumentų, kuriais remiantis antidempingo priemonių nustatymas prieštarautų jų interesams. Be to, kadangi abu jie perparduoda ne Kinijos kilmės vamzdžius iš nerūdijančio plieno (įskaitant Sąjungos kilmės vamzdžius), jie taip pat gali nuspręsti pirkti iš ne Kinijos tiekėjų, kuriems netaikomi muitai.
- (123) Klausimyno atsakymų ar pagrįstų pastabų nepateikė ir nebendradarbiavo joks kitas importuotojas. Tuo remiantis daroma preliminari išvada, kad nustačius laikinąsias priemones Sąjungos importuotojų interesams didelio neigiamo poveikio nebus padaryta.
- (124) Šiame tyrime nagrinėjami besiūliai vamzdžiai ir vamzdeliai iš nerūdijančio plieno naudojami labai įvairiomis paskirtimis (žr. 17 konstatuojamąją dalį). Nepaisant to, bendradarbiavo tik vienas naudotojas, kuris naudoja vamzdžius iš nerūdijančio plieno oro aušintuvams ir oro aušinimo kondensatoriams gaminti ir kurio importas per TL sudarė mažiau nei 1 % viso Kinijos importo. Tačiau galima daryti preliminarią išvadą, kad labai ribotos apimties naudotojų bendradarbiavimas veikiausiai rodo, jog apskritai poveikis naudotojų pramonės pelningumui ir ekonominei padėčiai bus labai mažas.
- (125) Remiantis naudotojo klausimyno atsakymais, antidempingo priemonės neturės didelio poveikio bendrovei, net jo padaliniui, naudojančiam vamzdžius iš nerūdijančio plieno. Palyginus nagrinėjamo produkto importo vertę ir padalinio, naudojančio importuotus produktus, apyvartą, galima laikyti, kad poveikis būtų nereikšmingas.
- (126) Tačiau atsižvelgiant į šio naudotojo duomenis, negalima neigti, kad tam tikroms naudotojų bendrovėms, kurios naudoja daug didesnius iš KLR importuotų vamzdžių iš nerūdijančio plieno kiekius, antidempingo priemonės gali turėti neigiamo poveikio.
- (127) Remiantis vienintelio bendradarbiaujančio naudotojo pateikta informacija, atsižvelgiant į visos Sąjungos naudotojų pramonės ribotą atstovų skaičių ir labai įvairias naudojimo paskirtis, neįmanoma apskaičiuoti visos šios pramonės bendro užimtumo.
- (128) Taip pat pažymėtina, kad priemonės veikiausiai nebus tokio dydžio, kad būtų sustabdytas Kinijos importas į Sąjungos rinką, net ir padidintomis nežalingsomis kainomis. Be to, nepanaudoti Sąjungos pramonės gamybos pajėgumai ir alternatyvūs importo šaltiniai iš įvairių kitų trečiųjų šalių rodo, kad nėra pavojaus vamzdžių iš nerūdijančio plieno tiekimui į Sąjungos rinką.
- (129) Be to, nepaisant pastarojo meto patiriamų sunkumų Sąjungos pramonė tebėra didžiausia Sąjungos naudotojų pramonės tiekėja. Nustačius priemonių ir toliau blogėjant Sąjungos pramonės finansinei padėčiai, Sąjungos pramonei kiltų išlikimo pavojus, dėl to atsirastų tiekimo pavojus ir Sąjungos naudotojams.
- (130) Apskritai vertinant bendrą antidempingo priemonių poveikį, teigiamas poveikis Sąjungos pramonei veikiausiai akivaizdžiai kompensuotų galimą neigiamą poveikį kitoms suinteresuotosioms grupėms. Todėl daroma preliminari išvada, kad antidempingo dempingo muitai neprieštarauja Sąjungos interesams.

3. Naudotojų interesai

- (124) Šiame tyrime nagrinėjami besiūliai vamzdžiai ir vamzdeliai iš nerūdijančio plieno naudojami labai įvairiomis

4. Išvada dėl Sąjungos interesų

- (131) Galima daryti išvadą, kad iš KLR dempingo kaina importuojamam nagrinėjamajam produktui nustačius priemones Sąjungos pramonei būtų suteikta galimybė pagerinti padėtį didinant pardavimo apimtį, kainas ir rinkos dalį. Tam tikriems naudotojams gali būti padarytas nedidelis neigiamas poveikis, nes gali padidėti sąnaudos, tačiau šį neigiamą poveikį veikiausiai kompensuotų numatoma nauda gamintojams ir jų tiekėjams.
- (132) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta, daroma preliminari išvada, kad apskritai nėra įtikinamų priežasčių, dėl kurių importuojamam KLR kilmės nagrinėjamajam produktui nereikėtų nustatyti laikinųjų priemonių.

G. LAIKINOSIOS ANTIDEMPINGO PRIEMONĖS

- (133) Atsižvelgiant į padarytas išvadas dėl dempingo, žalos, priežastinio ryšio ir Sąjungos interesų, importuojamam Kinijos Liaudies Respublikos kilmės nagrinėjamajam produktui turėtų būti nustatytos laikinosios priemonės tam, kad būtų užkirstas kelias tolesnei žalai, kurią Sąjungos pramonei daro importas dempingo kaina.

1. Žalos pašalinimo lygis

- (134) Importuojamam KLR kilmės produktui turėtų būti nustatytos tokios laikinosios priemonės, kad jų pakaktų dempingui pašalinti, neviršijant nustatytos importu dempingo kaina Sąjungos pramonei padarytos žalos. Apskaičiuojant maito, kurio reikia žalingo dempingo poveikiui pašalinti, dydį manoma, kad priemonėmis turėtų būti sudaryta galimybė Sąjungos pramonei padengti gamybos sąnaudas ir gauti tokį bendrą ikimokestinį pelną, kokį būtų galima pagrįstai gauti normaliomis konkurencijos sąlygomis, t. y. jeigu nebūtų importo dempingo kainomis.
- (135) Sąjungos pramonė teigė, kad nustatant žalos pašalinimo lygį turėtų būti naudojamas 12 % tikslinio pelno dydis. Tačiau iki šiol pateikti įrodymai nerodo, kad toks pelningumas gali būti pasiektas įprastomis rinkos sąlygomis. Net išskirtiniais 2007 m. Sąjungos pramonė negalėjo pasiekti tokio aukšto pelningumo lygio. Remiantis atliekant tyrimą surinktais duomenimis, preliminariai manoma, kad 5 % pelnas yra tinkamas žalos pašalinimo lygiui nustatyti.
- (136) Tuo remiantis Sąjungos pramonei apskaičiuota panašaus produkto nežalanga kaina. Nežalanga kaina nustatyta iš gamintojo kainos EXW sąlygomis atėmus faktinį pelno dydį ir prie tokio pelno ir nuostolių balanso pridėjus pirmiau nurodytą tikslinį pelno dydį.

- (137) Tuo remiantis preliminariai nustatyti tokie žalos pašalinimo lygiai:

Bendrovė (-ės)	Žalos pašalinimo lygis
<i>Changshu Walsin Specialty Steel, Co. Ltd., Haiyu</i>	71,5 %
<i>Shanghai Jinchang Stainless Steel Tube Manufacturing, Co. Ltd., Situan</i>	48,2 %
<i>Wenzhou Jiangnan Steel Pipe Manufacturing, Co. Ltd., Yongzhong</i>	48,0 %
I priede išvardytoms bendrovėms	56,6 %
Visoms kitoms bendrovėms	71,5 %

2. Laikinosios priemonės

- (138) Atsižvelgiant į pirmiau išdėstytus argumentus ir remiantis pagrindinio reglamento 7 straipsnio 2 dalimi, manoma, kad importuojamam KLR kilmės nagrinėjamajam produktui nustatytino laikinojo antidempingo maito dydis turėtų prilygti mažesnio lygio iš nustatytų dempingo skirtumo ir žalos pašalinimo lygiui pagal mažesnio maito taisyklę: visais atvejais tai žalos skirtumas.
- (139) Atsižvelgiant į tai, kad bendradarbiavo daug eksportuojančių Kinijos gamintojų, visoms kitoms bendrovėms nustatyta norma yra didžiausia atrinktai bendradarbiaujančiai bendrovei nustatyta norma. Priede išvardytoms neatrinktomis bendradarbiaujančioms bendrovėms nustatyta laikinojo maito norma yra svertinis atrinktomis bendrovėms nustatytų normų vidurkis. Remiantis tuo, kas išdėstyta, siūlomos tokios maito normos:

Bendrovė (-ės)	Laikinis maitas
<i>Changshu Walsin Specialty Steel, Co. Ltd., Haiyu</i>	71,5 %
<i>Shanghai Jinchang Stainless Steel Tube Manufacturing, Co. Ltd., Situan</i>	48,2 %
<i>Wenzhou Jiangnan Steel Pipe Manufacturing, Co. Ltd., Yongzhong</i>	48,0 %
I priede išvardytoms bendrovėms	56,6 %
Visoms kitoms bendrovėms	71,5 %

- (140) Šiame reglamente nurodytos atskiroms bendrovėms taikomos antidempingo maito normos buvo nustatytos remiantis atliekant šį tyrimą nustatytais faktais. Todėl jos atitinka šių bendrovių padėtį, nustatytą atliekant tyrimą.

Šios maito normos (kitokios, nei visai šaliai galiojančios maito normos, taikomos „visoms kitoms bendrovėms“) taikomos išimtinai importuojamiems nagrinėjamosios šalies kilmės produktams, kuriuos pagamino bendrovės, t. y. konkretūs paminėti juridiniai asmenys. Importuojamiems produktams, pagamintiems bet kurios kitos bendrovės, kurios pavadinimas ir adresas konkrečiai nepaminti šio reglamento rezoliucinėje dalyje, įskaitant subjektus, susijusius su konkrečiai paminėtomis bendrovėmis, negali būti taikomos šios normos – jiems taikoma „visoms kitoms bendrovėms“ nustatyta maito norma.

- (141) Bet koks prašymas taikyti šias bendrovėms individualiai nustatytas antidempingo maito normas (pvz., pasikeitus subjekto pavadinimui arba įkūrus naują gamybos arba prekybos subjektą) turi būti nedelsiant siunčiamas Komisijai ⁽¹⁾, pateikiant jame visą susijusią informaciją, ypač apie bendrovės veiklos pasikeitimus, kaip, pvz., gamyba, prekyba vidaus rinkoje ir eksportas, susijusius su šiuo pavadinimo arba gamybos ir prekybos subjektų pasikeitimu. Prireikus, reglamentas bus atitinkamai iš dalies pakeistas, atnaujinant bendrovių, kurioms taikomos individualios maito normos, sąrašą.
- (142) Siekiant užtikrinti tinkamą antidempingo maito taikymą, visoms kitoms bendrovėms taikomas maito dydis turėtų būti taikomas ne tik nebendradarbiaujantiems eksportuotojams, bet ir tiems gamintojams, kurie per TL neeksportavo į Sąjungą.

H. BAIGIAMOJI NUOSTATA

- (143) Tinkamo administravimo tikslais reikėtų nustatyti laikotarpį, per kurį suinteresuotosios šalys, pranešusios apie save per pranešime apie inicijavimą nustatytą terminą, galėtų raštu pareikšti savo nuomonę ir pateikti prašymą jas išklausti. Be to, reikėtų pažymėti, kad šiame reglamente išvados dėl maitų nustatymo yra preliminarios ir gali reikėti jas persvarstyti, jeigu būtų nuspręsta nustatyti galutines priemones,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ;

1 straipsnis

1. Tam tikriems importuojamiems Kinijos Liaudies Respublikos besiūliams vamzdžiams ir vamzdeliams iš nerūdijančio plieno (išskyrus su pritvirtintomis jungiamosiomis detalėmis (fitingais), tinkamiems naudoti dujų arba skysčių tiekimui, skirtiems naudoti civiliniuose orlaiviuose), kurių KN kodai šiuo metu yra 7304 11 00, 7304 22 00, 7304 24 00,

⁽¹⁾ European Commission
Directorate General for Trade
Direction H
Office Nerv105
B-1049 Brussels.

ex 7304 41 00, 7304 49 10, ex 7304 49 93, ex 7304 49 95, ex 7304 49 99 ir ex 7304 90 00, nustatomas laikinasis antidempingo maitas.

2. Laikinojo antidempingo maito norma, taikoma 1 dalyje aprašytų produktų, kuriuos pagamino toliau išvardytos bendrovės, neto kainai Sąjungos pasienyje prieš sumokant maitą, yra tokia:

Bendrovė (-ės)	Laikinis maitas	Papildomas TARIC kodas
<i>Changshu Walsin Specialty Steel, Co. Ltd., Haiyu</i>	71,5 %	B120
<i>Shanghai Jinchang Stainless Steel Tube Manufacturing, Co. Ltd., Situan</i>	48,2 %	B118
<i>Wenzhou Jiangnan Steel Pipe Manufacturing, Co. Ltd., Yongzhong</i>	48,0 %	B119
I priede išvardytoms bendrovėms	56,6 %	B121
Visoms kitoms bendrovėms	71,5 %	B999

3. Individualios maito normos, nustatytos 2 dalyje nurodytomis bendrovėms, taikomos tik tuo atveju, jei valstybių narių muitinėms pateikiama galiojanti komercinė sąskaita faktūra, atitinkanti II priede išdėstytus reikalavimus. Jeigu minėta sąskaita faktūra nepateikiama, taikomas visoms kitoms bendrovėms nustatytas maitas.

4. Šio straipsnio 1 dalyje nurodytas produktas į laisvą apyvartą Sąjungoje išleidžiamas tik tuo atveju, jeigu pateikiama laikinojo maito dydžio garantija.

5. Jeigu nenurodyta kitaip, taikomos maitus reglamentuojančios galiojančios nuostatos.

2 straipsnis

Nepažeisdamos Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 20 straipsnio, suinteresuotosios šalys per vieną mėnesį nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos gali paprašyti, kad joms būtų atskleista išsami informacija, nulėmusi esminius faktus ir motyvus, kurių pagrindu buvo priimtas šis reglamentas, raštu pareikšti savo nuomonę ir prašyti, kad Komisija jas išklaustytų.

Pagal Reglamento (EB) Nr. 1225/2009 21 straipsnio 4 dalį susijusios šalys gali teikti pastabas dėl šio reglamento taikymo vieną mėnesį nuo jo įsigaliojimo dienos.

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šio reglamento 1 straipsnis taikomas šešis mėnesius.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2011 m. birželio 27 d.

Komisijos vardu
Pirmininkas
José Manuel BARROSO

I PRIEDAS

- (1) Baofeng Steel Group Co.Ltd., Lishui,
 - (2) Changzhou City Lianyi Special Stainless Steel Tube Co.Ltd., Changzhou,
 - (3) Huadi Steel Group Co.Ltd., Wenzhou,
 - (4) Huzhou Fengtai Stainless Steel Pipes Co.Ltd, Huzhou,
 - (5) Huzhou Gaolin Stainless Steel Tube Manufacture Co.Ltd., Huzhou,
 - (6) Huzhou Zhongli Stainless Steel Pipe Co.Ltd., Huzhou,
 - (7) Jiangu Wuji Stainless Steel Pipe Group Co.Ltd., Beijing,
 - (8) Jiangyin Huachang Stainless Steel Pipe Co.Ltd., Jiangyin
 - (9) Lixue Group Co.Ltd., Ruian,
 - (10) Shanghai Crystal Palace Pipe Co.Ltd., Shanghai,
 - (11) Shanghai Bauluo Stainless Steel Tube Co., Ltd., Shanghai,
 - (12) Shanghai Shangshang Stainless Steel Pipe Co.Ltd., Shanghai,
 - (13) Shanghai Tianbao Stainless Steel Co.Ltd., Shanghai,
 - (14) Shanghai Tianyang Steel Tube Co.Ltd, Shanghai,
 - (15) Wen zZhou Xindeda Stainless Steel Material Co.Ltd., Wenzhou,
 - (16) Wenzhou Baorui Steel Co.Ltd., Wenzhou,
 - (17) Zhejiang Conform Stainless Steel Tube Co.Ltd., Jixing,
 - (18) Zhejiang Easter Steel Pipe Co.Ltd., Jiaxing,
 - (19) Zhejiang Five - Star Steel Tube Manufacturing Co.Ltd., Wenzhou,
 - (20) Zhejiang Guobang Steel Co.Ltd., Lishui,
 - (21) Zhejiang Hengyuan Steel Co.Ltd., Lishui,
 - (22) Zhejiang Jiashang Stainless Steel Co.Ltd., Jiaxing City,
 - (23) Zhejiang Jinxin Stainless Steel Manufacture Co.Ltd., Xiping Town,
 - (24) Zhejiang Jiuli Hi-Tech Metals Co.Ltd., Huzhou,
 - (25) Zhejiang Kanglong Steel Co.Ltd., Lishui,
 - (26) Zhejiang Qiangli Stainless Steel Manufacture Co.Ltd., Xiping Town,
 - (27) Zhejiang Tianbao Industrial Co.Ltd., Wenzhou,
 - (28) Zhejiang Tsingshan Steel Pipe Co.Ltd., Lishui,
 - (29) Zhejiang Yida Special Steel Co.Ltd., Xiping Town.
-

II PRIEDAS

1 straipsnio 3 dalyje nurodytoje galiojančioje komercinėje sąskaitoje faktūroje turi būti tokia komercinė sąskaitą faktūrą išrašančio bendrovės atstovo pasirašyta deklaracija:

- 1) komercinę sąskaitą faktūrą išrašančio bendrovės atstovo vardas, pavardė ir pareigos;
- 2) pateikiama tokia deklaracija:

„Aš, toliau pasirašęs, patvirtinu, kad [kiekis] šioje sąskaitoje faktūroje nurodytų besiūlių vamzdžių ir vamzdelių iš nerūdijančio plieno (papildomas TARIC kodas), parduodamų eksportui į Europos Sąjungą, pagamino (bendrovės pavadinimas ir įregistruotas buveinės adresas) (nagrinėjamosios šalies pavadinimas). Patvirtinu, kad šioje sąskaitoje faktūroje pateikta informacija yra išsami ir teisinga.“

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 628/2011**2011 m. birželio 28 d.****kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai
nustatyti**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendrą bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentą) ⁽¹⁾,atsižvelgdama į 2011 m. birželio 7 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 543/2011, kuriuo nustatomos išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 taikymo vaisių bei daržovių ir perdirbtų vaisių bei daržovių sektoriuose taisyklės ⁽²⁾, ypač į jo 136 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

Įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 543/2011, atsižvelgiant į daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde rezultatus, nustatomi kriterijai, pagal kuriuos Komisija nustato standartinės importo iš trečiųjų šalių vertes produktams ir laikotarpiams, nurodytiems jo XVI priedo A dalyje,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnyje minimos standartinės importo vertės yra nustatytos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2011 m. birželio 29 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2011 m. birželio 28 d.

*Komisijos vardu,
Pirmininko vardu*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.⁽²⁾ OL L 157, 2011 6 15, p. 1.

PRIEDAS

Standartinės importo vertės, skirtos kai kurių vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas ⁽¹⁾	Standartinė importo vertė
0702 00 00	AR	23,1
	EC	23,1
	MK	48,7
	TR	40,0
	ZZ	33,7
0707 00 05	TR	116,6
	ZZ	116,6
0709 90 70	EC	28,8
	TR	113,1
	ZZ	71,0
0805 50 10	AR	59,8
	BR	40,6
	TR	68,6
	UY	70,8
	ZA	107,6
	ZZ	69,5
0808 10 80	AR	133,5
	BR	77,6
	CA	105,9
	CL	96,2
	CN	76,7
	NZ	114,3
	US	168,4
	UY	64,1
	ZA	94,8
	ZZ	103,5
	0809 10 00	AR
TR		293,0
XS		152,4
ZZ		178,4
0809 20 95	TR	337,3
	ZZ	337,3
0809 30	EC	116,4
	TR	179,1
	XS	55,8
	ZZ	117,1

⁽¹⁾ Šalių nomenklatūra yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 629/2011**2011 m. birželio 28 d.****kuriuo iš dalies keičiamos Reglamente (ES) Nr. 867/2010 nustatytos kai kurių cukraus sektoriaus produktų tipinės kainos ir papildomi importo muitai 2010/11 prekybos metais**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas („Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas“) ⁽¹⁾,atsižvelgdama į 2006 m. birželio 30 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 951/2006, nustatantį išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 318/2006 įgyvendinimo taisykles dėl prekybos su trečiosiomis šalimis cukraus sektoriuje ⁽²⁾, ypač į jo 36 straipsnio, 2 dalies antros pastraipos antrąjį sakinį,

kadangi:

- (1) Tipinės kainos ir papildomų importo muitų dydžiai, taikytini baltajam cukrui, žaliaviniam cukrui ir kai

kuriems sirupams 2010/11 prekybos metais buvo nustatyti Komisijos reglamente (ES) Nr. 867/2010 ⁽³⁾. Šios kainos ir muitų dydžiai buvo paskutinį kartą pakeisti Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 625/2011 ⁽⁴⁾.

- (2) Šiuo metu Komisijos turimi duomenys rodo, kad reikia iš dalies pakeisti minėtus dydžius pagal Reglamente (EB) Nr. 951/2006 nustatytas taisykles ir nuostatas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 951/2006 36 straipsnyje išvardytiems produktams taikomos tipinės kainos ir papildomi importo muitai 2010/11 prekybos metais, numatyti Reglamente (ES) Nr. 867/2010, yra iš dalies pakeičiami ir nurodomi šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2011 m. birželio 29 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2011 m. birželio 28 d.

*Komisijos vardu,
Pirmininko vardu*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

⁽²⁾ OL L 178, 2006 7 1, p. 24.

⁽³⁾ OL L 259, 2010 10 1, p. 3.

⁽⁴⁾ OL L 168, 2011 6 28, p. 5.

PRIEDAS

Iš dalies pakeisti baltojo cukraus, žaliavinio cukraus ir produktų, kurių KN kodas yra 1702 90 95, tipinių kainų ir papildomų importo muitų dydžiai, taikomi nuo 2011 m. birželio 29 d.

(EUR)

KN kodas	Tipinė kaina už 100 kg neto atitinkamo produkto	Papildomas muitas už 100 kg neto atitinkamo produkto
1701 11 10 ⁽¹⁾	49,75	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	49,75	0,00
1701 12 10 ⁽¹⁾	49,75	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	49,75	0,00
1701 91 00 ⁽²⁾	51,93	1,89
1701 99 10 ⁽²⁾	51,93	0,00
1701 99 90 ⁽²⁾	51,93	0,00
1702 90 95 ⁽³⁾	0,52	0,21

⁽¹⁾ Nustatoma už standartinę kokybę, kaip ji apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 IV priedo III dalyje.

⁽²⁾ Nustatoma už standartinę kokybę, kaip ji apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 IV priedo II dalyje.

⁽³⁾ Nustatoma už kiekvieną proc. sacharozės kiekio.

SPRENDIMAI

TARYBOS SPRENDIMAS 2011/380/BUSP

2011 m. birželio 28 d.

kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2010/330/BUSP dėl Europos Sąjungos jungtinės teisinės valstybės misijos Irake EUJUST LEX-IRAQ

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 28 straipsnį ir 43 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) 2010 m. birželio 14 d. Taryba priėmė Sprendimą 2010/330/BUSP⁽¹⁾, kuriuo Europos Sąjungos jungtinės teisinės valstybės misijos Irake EUJUST LEX-IRAQ (toliau – misija) įgaliojimų terminas buvo pratęstas dar 24 mėnesiams iki 2012 m. birželio 30 d. Taryba turi priimti sprendimą dėl orientacinės finansavimo sumos laikotarpiui nuo 2011 m. liepos 1 d. iki 2012 m. birželio 30 d.
- (2) Misijos įgaliojimai vykdomi esant tokiomis aplinkybėmis, kurios gali pablogėti ir galėtų kliudyti pasiekti Sutarties 21 straipsnyje nustatytus Sąjungos išorės veiksmų tikslus.
- (3) Sprendimas 2010/330/BUSP turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sprendimas 2010/330/BUSP iš dalies keičiamas taip:

1. 2 straipsnio 4 dalis pakeičiama taip:

„4. Mokymas vyksta Irake ir regione, taip pat Sąjungoje. EUJUST LEX-IRAQ turi biurus Briuselyje ir Bagdade, įskaitant padalinį Basroje, kur rengiamasi atidaryti biurą, jei tuo tikslu bus priimtas atitinkamas sprendimas. EUJUST LEX-IRAQ taip pat turi biurą Erbile (Kurdistano regionas).“

2. 11 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Orientacinė finansavimo suma, skirta su misija susijusioms išlaidoms padengti nuo 2011 m. liepos 1 d. iki 2012 m. birželio 30 d., yra 27 250 000 EUR.“

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Liuksemburge 2011 m. birželio 28 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
FAZEKAS S.

⁽¹⁾ OL L 149, 2010 6 15, p. 12.

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2011 m. birželio 24 d.

dėl ekologinių kriterijų, kuriais remiantis tepimo priemonėms suteikiamas ES ekologinis ženklas, nustatymo

(pranešta dokumentu Nr. C(2011) 4447)

(Tekstas svarbus EEE)

(2011/381/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 66/2010 dėl ES ekologinio ženklo ⁽¹⁾, ypač į jo 8 straipsnio 2 dalį,

pasikonsultavusi su Europos Sąjungos ekologinio ženklinimo valdyba,

kadangi:

- (1) Pagal Reglamentą (EB) Nr. 66/2010 ES ekologinis ženklas gali būti suteikiamas tokiems produktams, kurie per visą gyvavimo ciklą daro mažesnę poveikį aplinkai.
- (2) Reglamente (EB) Nr. 66/2010 numatyta, kad kiekvienai produktų grupei turi būti nustatyti konkretūs ES ekologinio ženklo suteikimo kriterijai.
- (3) Komisijos sprendimu 2005/360/EB ⁽²⁾ nustatyti ekologiniai kriterijai ir su jais susiję tepimo priemonėms taikytini vertinimo bei patikros reikalavimai, galiojantys iki 2011 m. birželio 30 d.
- (4) Šie kriterijai dar persvarstyti atsižvelgiant į technologijų raidą. Naujieji kriterijai ir susiję vertinimo bei patikros reikalavimai turėtų galioti ketverius metus nuo šio sprendimo priėmimo dienos.
- (5) Siekiant aiškumo Sprendimas 2005/360/EB turėtų būti pakeistas nauju sprendimu.
- (6) Reikėtų nustatyti pereinamąjį laikotarpį gamintojams, kurių produktams pagal Sprendime 2005/360/EB nustatytus kriterijus suteiktas tepimo priemonių ES ekologinis ženklas, ir taip jiems suteikti pakankamai laiko pritaikyti savo produktus, kad šie atitiktų persvarstytus kriterijus ir reikalavimus. Be to, iki Sprendimo 2005/360/EB galiojimo pabaigos gamintojams turėtų būti leista teikti paraiškas, parengtas remiantis tame sprendime arba šiame sprendime nustatytais kriterijais.

- (7) Šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Reglamento (EB) Nr. 66/2010 16 straipsniu įsteigto komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Produktų grupę „tepimo priemonės“ sudaro šių kategorijų produktai:

- 1 kategorij: Hidrauliniai skysčiai ir traktorių transmisinės alyvos.
- 2 kategorij: Tepalai ir deidvudo vamzdžių (angl. *stem tube*) tepalai.
- 3 kategorij: Grandinių pjūklų alyvos, betonavimo formų tepimo priemonės, vielinių lynų tepalai, deidvudo vamzdžių alyvos ir kitos visiškai sunaudojamos (angl. *total-loss*) tepimo priemonės.
- 4 kategorij: Dvitakčių variklių alyvos.
- 5 kategorij: Pramoninių ir jūroje naudoti skirtų pavarų alyvos.

2 straipsnis

Šiame sprendime vartojamų terminų apibrėžtys:

- 1) tepimo priemonė – preparatas, sudarytas iš bazinių skysčių ir priedų;
- 2) bazinis skystis – tepamasis skystis, kurio takumas, senėjimo savybės, tepumas ir apsaugos nuo dilimo savybės bei teršalų pavertimo suspensija geba nėra pagerintos priedu (-ais);
- 3) cheminė medžiaga – cheminis elementas ir jo junginiai, natūralaus būvio arba gauti taikant bet kokį gamybos procesą, įskaitant bet kokį priedą, būtina produktų stabilumui išlaikyti, ir bet kurias vykstant gamybos procesui susidariusias priemaišas, tačiau išskyrus bet kokį tirpiklį, kuris gali būti atskirtas nepakenkiant cheminės medžiagos stabilumui ir nekeičiant jos sudėties;
- 4) tirštiklis – viena ar daugiau cheminių medžiagų, kurios (-ų) pridėta į bazinį skystį ir kuri(-os) skirta (-os) tepamajam skysčiui arba tepalui tirštinti arba reologinėms savybėms keisti;

⁽¹⁾ OL L 27, 2010 1 30, p. 1.⁽²⁾ OL L 118, 2005 5 5, p. 26.

- 5) pagrindinis komponentas – bet kuri cheminė medžiaga, sudaranti daugiau kaip 5 % tepimo priemonės masės;
- 6) priedas – cheminė medžiaga arba mišinys, kurio pagrindinė paskirtis – gerinti takumą, senėjimo savybes, tepumą, apsaugos nuo dilimo savybes arba teršalų pavertimo suspensija gebą;
- 7) tepalas – kietos arba pusiau kietos konsistencijos mišinys, gaunamas iš skystą tepimo priemonę pridėdant tirštiklio, į kurį gali būti pridėta kitų sudedamųjų dalių, suteikiančių jam specialių savybių.

3 straipsnis

Kad produktui pagal Reglamentą (EB) Nr. 66/2010 būtų suteiktas ES ekologinis ženklas, jis turi būti priskiriamas šio sprendimo 1 straipsnyje apibrėžtai produktų grupei „tepimo priemonės“ ir atitikti šio sprendimo priede nustatytus kriterijus ir su jais susijusius vertinimo bei patikros reikalavimus.

4 straipsnis

Produktų grupei „tepimo priemonės“ taikytini ekologiniai kriterijai ir su jais susiję vertinimo bei patikros reikalavimai galioja ketverius metus nuo šio sprendimo priėmimo dienos.

5 straipsnis

Administravimo tikslais produktų grupei „tepimo priemonės“ suteikiamas kodas 027.

6 straipsnis

Sprendimas 2005/360/EB panaikinamas.

7 straipsnis

1. Nukrypstant nuo 6 straipsnio nuostatų, paraiškos dėl ES ekologinio ženklo suteikimo produktams, priskiriamiems prie produktų grupės „tepimo priemonės“, pateiktos iki šio sprendimo priėmimo dienos, vertinamos pagal Sprendime 2005/360/EB nustatytus reikalavimus.

2. Paraiškos dėl ES ekologinio ženklo suteikimo produktams, priskiriamiems prie produktų grupės „tepimo priemonės“, pateiktos po šio sprendimo priėmimo dienos, bet ne vėliau kaip 2011 m. birželio 30 d., gali būti parengtos remiantis Sprendime 2005/360/EB arba šiame sprendime nustatytais kriterijais. Tos paraiškos vertinamos pagal kriterijus, kuriais remiantis jos parengtos.

3. Jei ES ekologinis ženklas suteikiamas pagal paraišką, įvertintą remiantis Sprendime 2005/360/EB nustatytais kriterijais, tas ES ekologinis ženklas gali būti naudojamas 12 mėnesių nuo šio sprendimo priėmimo dienos.

8 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje 2011 m. birželio 24 d.

Komisijos vardu
Janez POTOČNIK
Komisijos narys

PRIEDAS

SISTEMA

Kriterijų tikslai

Šiais kriterijais visų pirma siekiama populiarinti produktus, kuriuos naudojant daromas mažesnis poveikis vandeniui ir dirvožemiui ir kurių didelę dalį sudaro biologinės medžiagos.

KRITERIJAI

1. Uždraustos ar ribojamos cheminės medžiagos ir mišiniai
2. Draudimas dėti tam tikras chemines medžiagas
3. Papildomi su toksiškumu vandens organizmams susiję reikalavimai
4. Biologinis skaidumas ir biologinio kaupimosi geba
5. Žaliavos iš atsinaujinančių išteklių
6. Būtiniosios techninės charakteristikos
7. ES ekologinio ženklo etiketėje pateikiama informacija

Vertinimo ir patikros reikalavimai

a) Reikalavimai

Nurodomi kiekvienam kriterijui priskiriami konkretūs vertinimo ir patikros reikalavimai.

Jeigu reikalaujama, kad pareiškėjas kompetentingai institucijai pateiktų deklaracijas, dokumentus, analizės duomenis, bandymų ataskaitas ar kitus atitiktus kriterijų reikalavimams įrodymus, laikoma, kad prireikus juos gali pateikti pareiškėjas ir (arba) jo tiekėjas (-ai), ir (arba) jo (jų) tiekėjas (-ai), ir t. t.

Priedo, tirštinio arba bazinio skysčio tiekėjas atitinkamą informaciją gali tiesiogiai pateikti kompetentingai institucijai.

Jeigu įmanoma, bandymus turėtų atlikti standarto EN ISO 17025 arba jam lygiavertčio standarto bendruosius reikalavimus atitinkančios laboratorijos.

Prereikus galima taikyti kitokius, nei pagal kiekvieną kriterijų nurodytieji, bandymų metodus, jeigu paraišką vertinanti kompetentinga institucija pripažįsta jų lygiavertiškumą.

Tam tikrais atvejais kompetentingos institucijos gali reikalauti patvirtinamųjų dokumentų ir gali atlikti nepriklausomas patikras.

Tepimo priemonės sudedamųjų cheminių medžiagų vertinimo bendroji schema pateikta 1 lentelėje.

b) Matavimo ribos

Aiškiai nurodomi visų sudedamųjų cheminių medžiagų, kurių koncentracija didesnė nei 0,010 % (m/m) ir kurių specialiai įdedama į paraiškoje nurodytą tepimo priemonę ir (arba) kurios toje priemonėje susidaro dėl specialiai atliekamos cheminės reakcijos, pavadinimai ir masės koncentracijos toje tepimo priemonėje ir prireikus jų CAS registracijos numeris ir EB registracijos numeris.

Šie kriterijai taikomi:

- paraiškoje nurodytoms tepimo priemonėms, kai taikomas 1 kriterijaus a punktas ir 6 bei 7 kriterijai,
- kiekvienai nurodytai cheminei medžiagai, kurios specialiai įdėta arba kuri susidarė ir kurios koncentracija didesnė nei 0,010 % (m/m), kai taikomas 1 kriterijaus b punktas ir 2 kriterijus,
- kiekvienai nurodytai cheminei medžiagai, kurios specialiai įdėta arba kuri susidarė ir kurios koncentracija didesnė nei 0,10 % (m/m), kai taikomi 3, 4 ir 5 kriterijai.

Be to, visa nurodytų cheminių medžiagų, kurioms netaikomi 3 ir 4 kriterijai, dalis tepimo priemonėje turi būti mažesnė nei 0,5 % (m/m).

ES EKOLOGINIO ŽENKLO SUTEIKIMO KRITERIJAI

1 kriterijus. Uždraustos ar ribojamos cheminės medžiagos ir mišiniai

a) Pavojingos cheminės medžiagos ir mišiniai

Pagal Reglamento (EB) Nr. 66/2010 dėl ES ekologinio ženklo 6 straipsnio 6 dalį nei produkto, nei jo dalių sudėtyje negali būti cheminių medžiagų (bet kokių pavidalu, įskaitant nanoformas), kurios klasifikuojamos priskiriant toliau nurodytas pavojingumo arba rizikos frazes pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1272/2008 ⁽¹⁾ arba Tarybos direktyvą 67/548/EEB ⁽²⁾, ir Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1907/2006 ⁽³⁾ 57 straipsnyje nurodytų cheminių medžiagų. Toliau nurodytos rizikos frazės paprastai taikomos cheminėms medžiagoms. Ši kriterijų turi atitikti bet kokios koncentracijos nanoformas, specialiai naudojamos produkte.

Pavojingumo ir rizikos frazių sąrašas:

Pavojingumo frazė ⁽¹⁾	Rizikos frazė ⁽²⁾
H300 Mirtina prarijus	R28
H301 Toksiška prarijus	R25
H304 Prarijus ir patekus į kvėpavimo takus, gali sukelti mirtį	R65
H310 Mirtina susilietus su oda	R27
H311 Toksiška susilietus su oda	R24
H330 Mirtina įkvėpus	R26
H331 Toksiška įkvėpus	R23
H340 Gali sukelti genetinius defektus	R46
H341 Įtariama, kad gali sukelti genetinius defektus	R68
H350 Gali sukelti vėžį	R45
H350i Gali sukelti vėžį įkvėpus	R49
H351 Įtariama, kad sukelia vėžį	R40
H360F Gali pakenkti vaisingumui	R60
H360D Gali pakenkti negimusiam kūdikiui	R61
H360FD Gali pakenkti vaisingumui. Gali pakenkti negimusiam kūdikiui	R60; R61; R60–61
H360Fd Gali pakenkti vaisingumui. Įtariama, kad gali pakenkti negimusiam kūdikiui	R60–R63
H360Df Gali pakenkti negimusiam kūdikiui. Įtariama, kad gali pakenkti vaisingumui	R61–R62
H361f Įtariama, kad gali pakenkti vaisingumui	R62
H361d Įtariama, kad gali pakenkti negimusiam kūdikiui	R63
H361fd Įtariama, kad gali pakenkti vaisingumui. Įtariama, kad gali pakenkti negimusiam kūdikiui	R62–63
H362 Gali pakenkti žindomam vaikui	R64
H370 Kenkia organams	R39/23; R39/24; R39/25; R39/26; R39/27; R39/28
H371 Gali pakenkti organams	R68/20; R68/21; R68/22

⁽¹⁾ OL L 353, 2008 12 31, p. 1.⁽²⁾ OL 196, 1967 8 16, p. 1.⁽³⁾ OL L 396, 2006 12 30, p. 1.

Pavojingumo frazė ⁽¹⁾	Rizikos frazė ⁽²⁾
H372 Kenkia organams, jeigu medžiaga veikia ilgai arba kartotinai	R48/25; R48/24; R48/23
H373 Gali pakenkti organams, jeigu medžiaga veikia ilgai arba kartotinai	R48/20; R48/21; R48/22
H400 Labai toksiška vandens organizmams	R50
H410 Labai toksiška vandens organizmams, sukelia ilgalaikius pakitimus	R50–53
H411 Toksiška vandens organizmams, sukelia ilgalaikius pakitimus	R51–53
H412 Kenksminga vandens organizmams, sukelia ilgalaikius pakitimus	R52–53
H413 Gali sukelti ilgalaikį kenksmingą poveikį vandens organizmams	R53
EUH059 Pavojinga ozono sluoksniui	R59
EUH029 Kontaktuoama su vandeniu išskiria toksiškas dujas	R29
EUH031 Kontaktuoama su rūgštimis išskiria toksiškas dujas	R31
EUH032 Kontaktuoama su rūgštimis išskiria labai toksiškas dujas	R32
EUH070 Toksiška patekus į akis	R39–41

⁽¹⁾ Kaip numatyta Reglamente (EB) Nr. 1272/2008.

⁽²⁾ Kaip numatyta Direktyvoje 67/548/EEB.

Šis kriterijus taip pat taikomas šioms pavojingumo ir rizikos frazėms:

Pavojingumo frazė ⁽¹⁾	Rizikos frazė ⁽²⁾
H334 Įkvėpus gali sukelti alerginę reakciją, astmos simptomus arba apsunkinti kvėpavimą	R42
H317 Gali sukelti alerginę odos reakciją	R43
H314 Smarkiai nudegina odą ir pažeidžia akis	R34; R35
H319 Sukelia smarkų akių dirginimą	R36
H315 Dirgina odą	R38
EUH066 Pakartotinis poveikis gali sukelti odos džiūvimą arba skilinėjimą	R66
H336 Gali sukelti mieguistumą arba galvos svaigimą	R67

⁽¹⁾ Kaip numatyta Reglamente (EB) Nr. 1272/2008.

⁽²⁾ Kaip numatyta Direktyvoje 67/548/EEB.

Cheminėms medžiagoms arba mišiniams, kuriuos apdorojus jų savybės pasikeičia (pvz., tampa biologiškai nebepriniai, įvyksta cheminių pakitimų) taip, kad nustatytasis pavojus išnyksta, pirmiau nustatytas reikalavimas netaikomas.

Cheminių medžiagų, atitinkančių Reglamento (EB) Nr. 1907/2006 57 straipsnio a, b arba c punkte nustatytus kriterijus, koncentracijos ribos neturi viršyti 0,010 % (m/m). Jei nurodytos cheminių medžiagų, atitinkančių 57 straipsnio a, b arba c punkte nustatytus kriterijus, specialios koncentracijos ribos, jos turi būti mažesnės už vieną dešimtąją (1/10) nurodytos mažiausios specialios koncentracijos vertės, išskyrus tuo atveju, kai ši vertė yra mažesnė nei 0,010 % (m/m).

1 kriterijaus a punkto taikymo išimtis išvardytos 1 lentelėje.

Atitikties kriterijaus reikalavimams vertinimas ir patikra. Pareiškėjas kompetentingai institucijai nurodo tikslią produkto sudėtį. Pareiškėjas, pagrįsdamas informacija, kurią sudaro bent Reglamento (EB) Nr. 1907/2006 VII priede nurodyti duomenys, įrodo, kad produkto sudėtyje esančios cheminės medžiagos atitinka šį kriterijų. Tokia informacija turi būti susijusi su tam tikru produkte esančios cheminės medžiagos pavidalu, įskaitant nanoformas. Tuo tikslu pareiškėjas pateikia produkto ir kiekvienos nurodytos jo sudėtyje esančios cheminės medžiagos atitikties šiam kriterijui deklaraciją ir sudedamųjų dalių sąrašą, ir susijusius saugos duomenų lapus pagal Reglamento (EB) Nr. 1907/2006 II priedą. Pagal Reglamento (EB) Nr. 1907/2006 31 straipsnį parengtuose saugos duomenų lapuose nurodomos koncentracijos ribos.

Duomenų turi pakakti produkto keliamam pavojui aplinkai (išreikštam pavojingumo frazėmis H400–H413 arba R frazėmis R 50, R 50/53, R 51/53, R 52, R 52/53, R 53) įvertinti pagal Reglamentą (EB) Nr. 1272/2008 arba Direktyvą 67/548/EEB ir Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 1999/45/EB⁽¹⁾.

Produkto keliamas pavojus aplinkai vertinamas taikant Direktyvos 1999/45/EB III priede nurodytą tradicinį metodą arba Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 4.1.3.5.2 skirsnyje nurodytą sumavimo metodą. Tačiau, kaip apibrėžta Direktyvos 1999/45/EB III priedo C dalyje arba Reglamento (EB) Nr. 1272/2008 4.1.3.3 skirsnyje, preparato (produkto preparato arba priedų rinkinio) bandymo rezultatai iš esmės gali būti panaudoti toksiškumo vandens organizmams klasifikacijai, kuri būtų gauta taikant tradicinį arba suminį metodą, keisti.

b) Cheminės medžiagos, įtrauktos į sąrašą pagal Reglamento (EB) Nr. 1907/2006 59 straipsnio 1 dalį

Cheminiams medžiagoms, kurios laikomos labai didelį susirūpinimą keliančiomis medžiagomis ir yra įtrauktos į Reglamento (EB) Nr. 1907/2006 59 straipsnyje numatytą sąrašą ir kurių koncentracija mišiniuose didesnė kaip 0,010 % (m/m), netaikoma jokia Reglamento (EB) Nr. 66/2010 6 straipsnio 6 dalyje numatyto draudimo išimtis.

Vertinimas ir patikra. Cheminių medžiagų, kurios laikomos labai didelį susirūpinimą keliančiomis medžiagomis ir kurios pagal Reglamento (EB) Nr. 1907/2006 59 straipsnį įtrauktos į pasiūlytų medžiagų sąrašą, sąrašas skelbiamas

http://echa.europa.eu/chem_data/authorisation_process/candidate_list_table_en.asp.

Remiamasi paraiškos teikimo dieną galiojančiu sąrašu.

Koncentracijos ribos nurodomos pagal Komisijos reglamento (ES) Nr. 453/2010⁽²⁾ II priedo 3.2.1 dalies c punktą parengtuose saugos duomenų lapuose.

2 kriterijus. Draudimas dėti tam tikras chemines medžiagas

Toliau nurodytų cheminių medžiagų koncentracija negali būti didesnė nei 0,010 % (m/m) galutinio produkto:

- cheminių medžiagų, įtrauktų į Sąjungos prioritetinių medžiagų vandens politikos srityje sąrašą, pateiktą Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2000/60/EB⁽³⁾ su pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos sprendimu Nr. 2455/2001/EB⁽⁴⁾, X priede ir OSPAR cheminių medžiagų, kurioms taikomas prioritetinis veiklos planas, sąrašą (http://www.ospar.org/content/content.asp?menu = 00950304450000_000000_000000),
- organinių halogenų junginių ir nitritų junginių,
- metalų arba metalų junginių, išskyrus natrių, kalį, magnį ir kalciją. Tirštikliuose dar gali būti naudojami ličio ir (arba) aliuminio junginiai – jų koncentracija neturi viršyti ribų, nustatytų pagal kitus šio sprendimo priede nurodytus kriterijus.

Vertinimas ir patikra. Pareiškėjas raštu pareiškia, kad produktas atitinka šiuos reikalavimus, ir tai patvirtina savo parašu.

3 kriterijus. Papildomi su toksiškumu vandens organizmams susiję reikalavimai

Pareiškėjas atitiktį šio kriterijaus reikalavimams įrodo laikydamasis 3.1 arba 3.2 kriterijaus reikalavimų.

3.1 kriterijus. Tepimo priemonei ir jos pagrindiniams komponentams taikomi reikalavimai

Pateikiami pagrindinių komponentų ir mišinio ūmaus toksiškumo vandens organizmams duomenys.

Kiekvieno pagrindinio komponento ūmaus toksiškumo vandens organizmams duomenys pateikiami dviem trofiniais lygmenimis – dumblių ir dafnijų⁽⁵⁾. Kiekvieno pagrindinio komponento ribinė ūmaus toksiškumo vandens organizmams koncentracija yra bent 100 mg/L.

Kiekvienos paraiškoje nurodytos tepimo priemonės ūmaus toksiškumo vandens organizmams duomenys pateikiami trimis trofiniais lygmenimis – dumblių, dafnijų ir žuvų. 1 ir 5 kategorijų tepimo priemonės ribinė ūmaus toksiškumo vandens organizmams koncentracija yra bent 100 mg/l, o 2, 3 ir 4 kategorijų – bent 1 000 mg/l.

Skirtingų kategorijų tepimo priemonėms pagal 3.1 kriterijų taikytini reikalavimai apibendrinami 2 lentelėje.

⁽¹⁾ OL L 200, 1999 7 30, p. 1.

⁽²⁾ OL L 133, 2010 5 31, p. 1.

⁽³⁾ OL L 327, 2000 12 22, p. 1.

⁽⁴⁾ OL L 331, 2001 12 15, p. 1.

⁽⁵⁾ Dafnijas taikant šį sprendimą galima pakeisti vėžiagyviais tais atvejais, kai pateikiami toksiškumo jūrų organizmams duomenys.

Vertinimas ir patikra. Priimtinais laikomi toksiškumo jūrų organizmams arba toksiškumo gėlavandeniams organizmams duomenys. Bandymai atliekami pagal šias gaires naudojant jose nurodytų bandomųjų rūšių organizmus: ISO/DIS 10253 arba OECD 201, arba Tarybos reglamento (EB) Nr. 440/2008 ⁽¹⁾ C.3 dalyje nurodytas gaires atliekant bandymus su dumbliais, ISO TC 147/SC5/WG2 arba OECD 202, arba Reglamento (EB) Nr. 440/2008 priedo C.2 dalyje nurodytas gaires atliekant bandymus su dafnijomis, ir OECD 203 arba Reglamento (EB) Nr. 440/2008 priedo C.1 dalyje nurodytas gaires atliekant bandymus su žuvimis. Leidžiama taikyti su kompetentinga institucija suderintus lygiaverčius bandymų metodus. Dumbliams leidžiama taikyti tik (72 val.) E_rC50, dafnijoms – (48 val.) EC50, o žuvimis – (96 val.) LC50.

3.2 kriterijus. Kiekvienai nurodytai cheminei medžiagai, kurios koncentracija didesnė nei 0,10 % (m/m), taikomi reikalavimai

Ilgalaikio toksiškumo bandymų rezultatai, pateikiami kaip nepastebėto poveikio koncentracijos (NOEC) duomenys, nurodomi dviem vandens organizmų trofiniais lygmenimis – dafnijų ir žuvų.

Jei nėra ilgalaikio toksiškumo bandymų rezultatų, pateikiami ūmaus toksiškumo vandens organizmams bandymų rezultatai dviem trofiniais lygmenimis – dumblių ir dafnijų. Kiekvienos iš penkių kategorijų tepimo priemonėje gali būti viena arba daugiau cheminių medžiagų, kurioms būdingas tam tikro laipsnio toksiškumas vandens organizmams, kurių suminė masės koncentracija atitinka nurodytąją 1 lentelėje.

Vertinimas ir patikra. Nepastebėto poveikio koncentracijos (NOEC) duomenys, nurodomi dviem vandens organizmų trofiniais lygmenimis – dafnijų ir žuvų – nustatomi šiais bandymų metodais: Reglamento (EB) Nr. 440/2008 priedo C.20 ir C.14 dalyse nurodytais metodais, taikomais atitinkamai dafnijoms ir žuvimis, arba su kompetentinga institucija suderintais lygiaverčiais bandymų metodais.

Atliekant bandymus su dumbliais ir dafnijomis, priimtinais laikomi ūmaus toksiškumo jūrų organizmams arba gėlavandeniams organizmams duomenys. Bandymai jūros vandenyje atliekami pagal šias gaires naudojant jose nurodytų bandomųjų rūšių organizmus: ISO/DIS 10253 arba OECD 201, arba Reglamento (EB) Nr. 440/2008 priedo C.3 dalyje nurodytas gaires atliekant bandymus su dumbliais, ISO TC 147/SC5/WG2 arba OECD 202, arba Reglamento (EB) Nr. 440/2008 priedo C.2 dalyje nurodytas gaires atliekant bandymus su dafnijomis, ir OECD 203 arba Reglamento (EB) Nr. 440/2008 priedo C.1 dalyje nurodytas gaires atliekant bandymus su žuvimis. Leidžiama taikyti su kompetentinga institucija suderintus lygiaverčius bandymų metodus. Dumbliams leidžiama taikyti tik (72 val.) E_rC50, o dafnijoms – (48 val.) EC50.

Atitiktis 3.1 ir 3.2 kriterijų reikalavimams vertinimas ir patikra. Kompetentingai institucijai pateikiamos aukštos kokybės bandymų ataskaitos arba literatūroje nurodyti duomenys (pagal pripažintus protokolus ir laikantis geros laboratorinės praktikos (GLP) atliekami bandymai), įskaitant šaltinius, kuriais įrodoma atitiktis 1 lentelėje nurodytiems su toksiškumu vandens organizmams susijusiems reikalavimams.

Mažai tirpių cheminių medžiagų arba preparatų (< 10 mg/l) toksiškumui vandens organizmams nustatyti galima taikyti vandenyje ištirpusios dalies (angl. „water-accommodated fraction“ (WAF)) metodą. Nustatytas įkrovos dydis, kartais nurodomas kaip LL50 ir susietas su mirtina įkrova, gali būti tiesiogiai taikomas kaip klasifikavimo kriterijus. Ruošiant vandenyje ištirpusią frakciją laikomasi rekomendacijų pagal kurias nors iš šių gairių: ECETOC techninę ataskaitą Nr. 20 (1986), OECD 1992 301 III priede nurodytas gaires arba ISO rekomendacinį dokumentą ISO 10634, arba ASTM D6081–98 („Standartinė tepimo priemonių toksiškumo vandens organizmams bandymų praktika. Ėminių ruošimas ir rezultatų interpretavimas arba lygiaverčiai metodai“). Be to, jei įrodoma, kad cheminė medžiaga netoksiška esant ribinei tirpumo vandenyje koncentracijai, laikoma, kad tenkinami šio kriterijaus reikalavimai.

Toksiškumo vandens organizmams tyrimo atlikti nereikia, jei:

- cheminės medžiagos, bazinio skysčio arba priedo klasifikacija jau nurodyta Tepimo priemonėse esančių cheminių medžiagų klasifikavimo sąraše, arba
- galima pateikti galiojantį kompetentingos institucijos raštą, kuriuo patvirtinama atitiktis reikalavimams, arba
- mažai tikėtina, kad cheminė medžiaga galėtų prasiskverbti pro biologines membranas, kurių MM > 800 g/mol arba molekulinės skersmuo > 1,5 nm (> 15 Å), arba
- cheminė medžiaga yra polimeras, o jo frakcija, kurios santykinė molekulinė masė mažesnė kaip 1 000 g/mol, sudaro mažiau kaip 1 %, arba
- cheminė medžiaga yra mažai tirpi vandenyje (tirpumas vandenyje < 10 µg/l),

kadangi tokios medžiagos nelaikomos toksiškomis dumbliams ir dafnijoms vandens sistemoje.

Cheminių medžiagų tirpumas vandenyje prireikus nustatomas pagal OECD 105 arba lygiaverčius bandymų metodus.

Polimero frakcija, kurios santykinė molekulinė masė mažesnė kaip 1 000 g/mol, nustatoma taikant Reglamento (EB) Nr. 440/2008 priedo A.19 dalyje nurodytą metodą arba lygiaverčius bandymų metodus.

4 kriterijus. Biologinis skaidumas ir biologinio kaupimosi geba

Kiekviena nurodyta cheminė medžiaga, kurios koncentracija didesnė nei 0,10 % (m/m), turi atitikti biologinio skaidumo ir su biologinio kaupimosi geba susijusius reikalavimus.

Tepimo priemonėje neturi būti cheminių medžiagų, kurios yra biologiškai neskaidžios ir (gali būti) biologiškai besikaupiančios.

⁽¹⁾ OL L 142, 2008 5 31, p. 1.

Tačiau tepimo priemonėje gali būti viena arba daugiau cheminių medžiagų, kurioms būtų būdingas tam tikras skaidumo laipsnis ir kurios galėtų biologiškai kauptis arba kauptųsi iki 1 lentelėje nurodytos suminės masės koncentracijos.

Vertinimas ir patikra. Atitiktis įrodoma pateikiant šią informaciją:

Aukštos kokybės bandymų ataskaitas arba literatūroje nurodytus duomenis (pagal pripažintus protokolus ir laikantis GLP atliekami bandymai), įskaitant šaltinius, apie kiekvienos sudedamosios cheminės medžiagos biologinį skaidumą ir prireikus jos (galimą) biologinį kaupimąsi.

4.1 Biologinis skaidumas

Cheminė medžiaga laikoma *visiškai biologiškai skaidžia* (aerobinėmis sąlygomis), jei:

1. Atliekant 28 dienų biologinio skaidumo tyrimą pagal Reglamento (EB) Nr. 440/2008 priedo C.4 dalį, OECD 306, OECD 310, gaunami tokie biologinio skaidumo lygmenys:

- visiško biologinio skaidumo bandymuose, pagrįstuose ištirpusia organine anglimi, $\geq 70\%$,
- visiško biologinio skaidumo bandymuose, pagrįstuose deguonies koncentracijos mažėjimu arba anglies dioksido susidarymu, $\geq 60\%$ teorinės didžiausios vertės.

Atliekant šiuos visiško biologinio skaidumo bandymus nebūtinai taikomas 10 parų laikotarpio principas. Jei tinkamą biologinio skaidumo lygį cheminė medžiaga pasiekia per 28 paras, bet ne per 10 parų laikotarpį, daroma prielaida, kad skaidymo greitis yra mažesnis.

2. BOD5/ThOD arba BOD5/COD santykis yra $\geq 0,5$. BOD5/(ThOD arba COD) santykis gali būti naudojamas tik tuo atveju, jei nėra duomenų, pagrįstų Reglamento (EB) Nr. 440/2008 priedo C.4 dalyje nurodytu bandymo metodu, OECD 306, OECD 310 arba kuriais nors kitais lygiaverčiais bandymų metodais. BOD5 vertinamas pagal Reglamento (EB) Nr. 440/2008 priedo C.5 dalyje nurodytą metodą arba lygiaverčius metodus, o COD – pagal Reglamento (EB) Nr. 440/2008 priedo C.6 dalyje nurodytą metodą arba lygiaverčius metodus.

Cheminė medžiaga laikoma *natūraliai biologiškai skaidžia*, jei jos:

- biologinis skaidumas yra $> 70\%$ taikant Reglamento (EB) Nr. 440/2008 priedo C.9 dalyje nurodytą bandymų metodą arba OECD 302 C bandymą natūraliam biologiniam skaidumui nustatyti, arba lygiaverčius metodus, arba
- biologinis skaidumas po 28 parų $> 20\%$, bet $< 60\%$ taikant Reglamento (EB) Nr. 440/2008 priedo C.4 dalyje nurodytą bandymų metodą, OECD 306, OECD 310 bandymus, pagrįstus deguonies koncentracijos mažėjimu arba anglies dioksido susidarymu, arba lygiaverčius metodus.

Biologinio skaidumo bandymo nereikia atlikti, jei:

- cheminės medžiagos, bazinio skysčio arba priedo klasifikacija jau nurodyta Tepimo priemonėse esančių cheminių medžiagų klasifikavimo sąrašė arba galima pateikti kompetentingos institucijos raštą, kuriuo patvirtinama atitiktis reikalavimams.
- Medžiaga yra biologiškai neskaidi, jei ji neatitinka visiško biologinio skaidumo ir natūralaus biologinio skaidumo kriterijų.

Be to, medžiagos biologiniam skaidumui įvertinti pareiškėjas gali naudoti palyginamuosius duomenis. Savybių palyginimas biologiniam cheminės medžiagos skaidumui įvertinti yra priimtinas, jei etaloninė medžiaga ir produkte naudojama cheminė medžiaga skiriasi tik viena funkcinė grupe arba dalimi. Jei etaloninė medžiaga yra lengvai arba natūraliai biologiškai skaidi, o funkcinė grupė teigiamai veikia aerobinį biologinį skaidumą, paraiškoje nurodyta cheminė medžiaga irgi gali būti laikoma lengvai arba natūraliai biologiškai skaidžia. Teigiamą poveikį biologiniam skaidumui turinčios funkcinės grupės arba dalys: alifatinių ir aromatinių alkoholių [-OH], alifatinių ir aromatinių rūgščių [C(=O)-OH], aldehydinė [-CHO], esterinė [-C(=O)-O-C], amido [-C(=O)-N arba C(=S)-N]. Turėtų būti pateikti tinkami ir patikimi etaloninės medžiagos tyrimo dokumentai. Jei lyginama medžiaga, turinti pirmiau neįtrauktą dalį, turėtų būti pateikti tinkami ir patikimi dokumentai, gauti atliekant funkcinės grupės teigiamo poveikio struktūriniu požiūriu panašių medžiagų biologiniam skaidumui tyrimą.

4.2 Biologinis kaupimasis

Biologinio (galimo) kaupimosi nustatyti nereikia, jei cheminės medžiagos:

- $MM > 800$ g/mol, arba
- molekulės skersmuo $> 1,5$ nm (> 15 Å), arba
- pasiskirstymo oktanolis-vanduo koeficiento log Kow vertė < 3 arba > 7 , arba
- išmatuotas biologinės koncentracijos koeficientas (BCF) ≤ 100 L/kg, arba
- cheminė medžiaga yra polimeras, o jo frakcija, kurios santykinė molekulinė masė mažesnė kaip 1 000 g/mol, sudaro mažiau kaip 1 %.

Kadangi dauguma tepimo priemonėse naudojamų cheminių medžiagų yra pakankamai hidrofobinės, BCF vertę reikėtų nustatyti pagal lipidų masės dalį ir užtikrinti pakankamą veikimo trukmę.

Biologinės koncentracijos koeficientas (BCF) vertinamas pagal Reglamento (EB) Nr. 440/2008 priedo C.13 dalyje nurodytą bandymo metodą arba lygiaverčius bandymų metodus.

Pasiskirstymo oktanolis-vanduo koeficientas ($\log K_{ow}$) vertinamas pagal Reglamento (EB) Nr. 440/2008 priedo A.8 dalyje nurodytą bandymo metodą arba OECD 123, arba lygiaverčius bandymų metodus. Jei cheminė medžiaga yra organinė ir ji nėra paviršinio aktyvumo medžiaga, kurios eksperimentinė vertė nenustatyta, galima taikyti skaičiavimo metodą. Leidžiama taikyti šiuos skaičiavimo metodus: CLOGP, LOGKOW, (KOWWIN) ir SPARC. Apytikrės bet kuriuo iš šių skaičiavimo metodų nustatytos $\log K_{ow}$ vertės < 3 arba > 7 rodo, kad nėra tikėtina, jog cheminė medžiaga biologiškai kauptųsi.

$\log K_{ow}$ vertės taikomos tik organinėms cheminėms medžiagoms. Norint įvertinti neorganinių junginių, aktyviųjų paviršiaus medžiagų ir kai kurių organinių metalų junginių biologinio kaupimosi gebą, atliekami BCF matavimai.

5 kriterijus. Žaliavos iš atsinaujinančių išteklių

Pagal receptūrą paruoštame produkte anglies kiekis, gautas iš žaliavų iš atsinaujinančių išteklių, turi būti:

- $\geq 50\%$ (m/m) 1 kategorijos produktuose,
- $\geq 45\%$ (m/m) 2 kategorijos produktuose,
- $\geq 70\%$ (m/m) 3 kategorijos produktuose,
- $\geq 50\%$ (m/m) 4 kategorijos produktuose,
- $\geq 50\%$ (m/m) 5 kategorijos produktuose.

Anglies kiekį, gautą iš žaliavų iš atsinaujinančių išteklių, sudaro šių komponentų suma: A komponento procentinės dalies pagal masę \times (A komponento anglies atomų, gautų iš (augalinių) aliejų arba (gyvūninių) riebalų, skaičiaus, padalyto iš bendro A komponento anglies atomų skaičiaus), B komponento procentinės dalies pagal masę \times (B komponento anglies atomų, gautų iš (augalinių) aliejų arba (gyvūninių) riebalų, skaičiaus, padalyto iš bendro B komponento anglies atomų skaičiaus), C komponento procentinės dalies pagal masę \times (C komponento anglies atomų, gautų iš (augalinių) aliejų arba (gyvūninių) riebalų, skaičiaus, padalyto iš bendro C komponento anglies atomų skaičiaus) ir t. t.

Pareiškėjas paraiškos formoje nurodo pagrindinių komponentų žaliavų iš atsinaujinančių išteklių tipą (-us), šaltinį (-ius) ir kilmę.

Vertinimas ir patikra. Pareiškėjas pateikia kompetentingai institucijai atitikties šio kriterijaus reikalavimams deklaraciją.

6 kriterijus. Būtiniosios techninės charakteristikos

- a) Hidrauliniai skysčiai. Bent dabartiniame ISO 15380 nustatyti techninių charakteristikų kriterijai, nurodyti 2–5 lentelėse. Tiekėjas savo produkto informaciniame lape nurodo, kurių 2 elastomerų bandymai atlikti;
- b) pramoninių ir jūroje naudoti skirtų pavarų alyvos. Bent DIN 51517 nustatyti techninių charakteristikų reikalavimai. Tiekėjas savo produkto informaciniame lape nurodo, kuris skirsnis (I, II ar III) buvo pasirinktas;
- c) grandinių pjūklų alyvos. Bent *Blue Angel* RAL-UZ 48 nustatyti techninių charakteristikų kriterijai;
- d) jūroje naudoti skirtų dvitakčių variklių alyvos. Bent NMMA TC-W3 „NMMA dvitakčių benzininių variklių tepalų sertifikavimas“ (angl. *NMMA Certification for Two-Stroke Cycle Gasoline Engine Lubricants*) nustatyti techninių charakteristikų kriterijai;
- e) Sausumoje naudoti skirtų dvitakčių variklių alyvos. Bent ISO 13738:2000 nustatytų techninių charakteristikų kriterijų EGD lygis.
- f) visos kitos tepimo priemonės. Turi atitikti paskirtį.

Vertinimas ir patikra. Pareiškėjas pateikia kompetentingai institucijai atitikties šio kriterijaus reikalavimams deklaraciją ir atitinkamus dokumentus.

7 kriterijus. Ekologinio ženklo etiketėje pateikiama informacija

Neprivaloma etiketė, kurioje yra teksto langelis su tokiu įrašu:

- „— Naudodami šį produktą darote mažiau žalos vandeniui ir dirvožemiui;
- Didelę produkto dalį sudaro biologinės medžiagos.“

Neprivalomos etiketės su teksto langeliu naudojimo gairės pateikiamos „ES ekologinio ženklo naudojimo gairėse“, kurios paskelbtos interneto svetainėje http://ec.europa.eu/environment/ecolabel/promo/logos_en.htm.

Vertinimas ir patikra. Pareiškėjas pateikia kompetentingai institucijai produkto pakuotės su etikete pavyzdį ir atitiktis šio kriterijaus reikalavimams deklaraciją.

1 lentelė

Tepimo priemonei ir kiekvienai nurodytai cheminei medžiagai taikytini kriterijai

	1 kategorija	2 kategorija	3 kategorija	4 kategorija	5 kategorija	
Kategorija						
Kriterijai	Hidrauliniai skysčiai ir traktorių transmisinės alyvos	Tepalai ir deidvudo vamzdžio tepalai	Grandinių pjūklų alyvos, betonavimo formų tepimo priemonės, vielinių lynų tepalai ir kitos visiškai sunaudojamos tepimo priemonės	Sausumoje ir jūroje naudoti skirtų dvitaktių variklių alyvos	Pramoninių ir jūroje naudoti skirtų pavarų alyvos	
Pavojingumo ir R frazės, kuriomis nurodomi pavojai aplinkai ir žmonių sveikatai (1 kriterijaus a punkto taikymo išimtis)	1 kategorija	2 kategorija	3 kategorija	4 kategorija	5 kategorija	
Tepimo priemonei paraiškos teikimo dieną taikomas teiginys apie pavojų sveikatai ar aplinkai arba R frazė	Nėra (Žemiausia klasifikavimo riba, nustatyta Reglamente (EB) Nr. 1272/2008 arba Direktyvoje 1999/45/EB)	Nėra (Žemiausia klasifikavimo riba, nustatyta Reglamente (EB) Nr. 1272/2008 arba Direktyvoje 1999/45/EB)	Nėra (Žemiausia klasifikavimo riba, nustatyta Reglamente (EB) Nr. 1272/2008 arba Direktyvoje 1999/45/EB)	Nėra (Žemiausia klasifikavimo riba, nustatyta Reglamente (EB) Nr. 1272/2008 arba Direktyvoje 1999/45/EB)	Nėra (Žemiausia klasifikavimo riba, nustatyta Reglamente (EB) Nr. 1272/2008 arba Direktyvoje 1999/45/EB)	
Draudimas dėti tam tikras chemines medžiagas (1 kriterijaus b punktas ir 2 kriterijus)	1 kategorija	2 kategorija	3 kategorija	4 kategorija	5 kategorija	
Įtrauktos į OSPAR; įtrauktos į Sąjungos prioritetinių medžiagų vandens politikos srityje sąrašą; organiniai halogenai; nitritai; metalai ir metalų junginiai, išskyrus Na, K, Mg, Ca ir tirštiklių atveju, Li, Al; CMR 1, 2 kat. (R45, R46, R49, R60 arba R61); įtrauktos į Reglamento (EB) Nr. 1907/2006 XIV priede nurodytą pasiūlytų medžiagų sąrašą	< 0,010 %	< 0,010 %	< 0,010 %	< 0,010 %	< 0,010 %	
Toksiškumas vandens organizmams (Tik 3.2 kriterijus)	Suminės cheminių medžiagų masės procentinė dalis (% m/m)					
	1 kategorija	2 kategorija	3 kategorija	4 kategorija	5 kategorija	
Netoksiška (D)	Neribota					
Kenksminga (E)	10 mg/L < ūmus toksiškumas ≤ 100 mg/L arba 1 mg/L < NOEC ≤ 10 mg/L	≤ 20	≤ 25	≤ 5	≤ 25	≤ 20

Toksiškumas vandens organizmams (Tik 3.2 kriterijus)		Suminės cheminių medžiagų masės procentinė dalis (% m/m)				
		1 kategorija	2 kategorija	3 kategorija	4 kategorija	5 kategorija
Toksiška (F)	1 mg/L < ūmus toksiškumas ≤ 10 mg/L arba 0,1 mg/L < NOEC ≤ 1 mg/L	≤ 5	≤ 1	≤ 0,5	≤ 1	≤ 5
Labai toksiška (G)	Ūmus toksiškumas ≤ 1 mg/L arba NOEC ≤ 0,1 mg/L	≤ 0,1/M (*)	≤ 0,1/M (*)	≤ 0,1/M (*)	≤ 0,1/M (*)	≤ 1/M (*)
Biologinis skaidumas ir biologinis kaupimasis (4 kriterijus)		Suminės cheminių medžiagų masės procentinė dalis (% m/m)				
		1 kategorija	2 kategorija	3 kategorija	4 kategorija	5 kategorija
Visiškai biologiškai skaidi aerobinėmis sąlygomis (A)		> 90	> 75	> 90	> 75	> 90
Natūraliai biologiškai skaidi aerobinėmis sąlygomis (B)		≤ 5	≤ 25	≤ 5	≤ 20	≤ 5
Biologiškai neskaiddi IR biologiškai nesikaupia (C)		≤ 5		≤ 5	≤ 10	≤ 5
Biologiškai neskaiddi IR biologiškai kaupiasi (X)		≤ 0,1	≤ 0,1	≤ 0,1	≤ 0,1	≤ 0,1
Neįvertintas frakcijos toksiškumas vandens organizmams (3.2 kriterijus) arba biologinis skaidumas ir (arba) biologinis kaupimasis (4 kriterijus)		Suminės cheminių medžiagų masės procentinė dalis (% m/m)				
		1 kategorija	2 kategorija	3 kategorija	4 kategorija	5 kategorija
		< 0,5	< 0,5	< 0,5	< 0,5	< 0,5
Atsinaujinimas (5 kriterijus)		Suminės cheminių medžiagų masės procentinė dalis (% m/m)				
		1 kategorija	2 kategorija	3 kategorija	4 kategorija	5 kategorija
Grindžiamas anglies kiekiu		≥ 50 %	≥ 45 %	≥ 70 %	≥ 50 %	≥ 50 %
		1 kategorija	2 kategorija	3 kategorija	4 kategorija	5 kategorija
Būtiniosios techninės charakteristikos (6 kriterijus)	Hidrauliniai skysčiai. ISO 15380, 2–5 lentelės. Traktorių transmisinės alyvos. Turi atitikti paskirtį.	Turi atitikti paskirtį.	Grandinių pjūklų alyvos. Kaip nustatyta RAL UZ 48. Kitos. Turi atitikti paskirtį.	Jūroje naudoti skirtų dvitakčių variklių alyvos. Kaip nustatyta NMMA TC-W3. Sausumoje naudoti skirtų dvitakčių variklių alyvos. Turi atitikti ISO 13738:2000 nustatytą EGD lygį.	Pramoninių ir jūroje naudoti skirtų pavarų alyvos. DIN 51517	

(*) M – daugiklis iš 10, taikomas cheminių medžiagų, kurios yra labai toksiškos vandens aplinkai, atveju, kaip nustatyta Komisijos direktyvos 2006/8/EB 1b lentelėje (OL L 19, 2006 1 24, p. 12).

Daugiklis (M faktorius)	Cheminės medžiagos LC50 arba EC50 vertė („L(E)C50“)
1	$0,1 < L(E)C50 \leq 1$
10	$0,01 < L(E)C50 \leq 0,1$
100	$0,001 < L(E)C50 \leq 0,01$
1 000	$0,0001 < L(E)C50 \leq 0,001$

Cheminių medžiagų, kurių LC50 arba EC50 vertė mažesnė nei 0,0001 mg/l, atitinkamos koncentracijos ribos apskaičiuojamos atitinkamai (daugiklio iš 10 intervalais).

2 lentelė

**Su toksiškumu vandens organizmams susiję reikalavimai, taikomi skirtingų kategorijų tepimo priemonėms.
Duomenims apie tepimo priemonę ir pagrindinius jos komponentus taikomi reikalavimai**

3.1 kriterijus	1 kategorija	2 kategorija	3 kategorija	4 kategorija	5 kategorija
Ūmus neseniai pagamintos tepimo priemonės toksiškumas vandens organizmams trimis trofiniais lygmenimis – dumblių, dafnijų ir žuvų	> 100 mg/L	> 1 000 mg/L	> 1 000 mg/L	> 1 000 mg/L	> 100 mg/L
Ūmus kiekvieno pagrindinio komponento toksiškumas vandens organizmams dviem trofiniais lygmenimis – dumblių ir dafnijų	> 100 mg/L	> 100 mg/L	> 100 mg/L	> 100 mg/L	> 100 mg/L

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2011 m. birželio 24 d.

dėl ekologinių kriterijų, kuriais remiantis rankomis plaunamų indų plovikliams suteikiamas ES ekologinis ženklas, nustatymo

(pranešta dokumentu Nr. C(2011) 4448)

(Tekstas svarbus EEE)

(2011/382/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 66/2010 dėl ES ekologinio ženklo ⁽¹⁾, ypač į jo 8 straipsnio 2 dalį,

pasikonsultavusi su Europos Sąjungos ekologinio ženklavimo valdyba,

kadangi:

- (1) Pagal Reglamentą (EB) Nr. 66/2010 ES ekologinis ženklas gali būti suteikiamas tokiems produktams, kurie per visą gyvavimo ciklą daro mažesnę poveikį aplinkai.
- (2) Reglamente (EB) Nr. 66/2010 nustatyta, kad kiekvienai produktų grupei turi būti nustatyti konkretūs ES ekologinio ženklo suteikimo kriterijai.
- (3) Komisijos sprendimu 2005/342/EB ⁽²⁾ nustatyti ekologiniai kriterijai ir su jais susiję rankomis plaunamų indų plovikliams taikytini vertinimo bei patikros reikalavimai, galiojantys iki 2011 m. birželio 30 d.
- (4) Šie kriterijai dar persvarstyti atsižvelgiant į technologijų pažangą. Naujieji kriterijai ir susiję vertinimo bei patikros reikalavimai turėtų galioti ketverius metus nuo šio sprendimo priėmimo dienos.
- (5) Siekiant aiškumo Sprendimas 2005/342/EB turėtų būti pakeistas nauju sprendimu.
- (6) Reikėtų nustatyti pereinamąjį laikotarpį gamintojams, kurių produktams pagal Sprendime 2005/342/EB nustatytus kriterijus suteiktas rankomis plaunamų indų ploviklių ekologinis ženklas, ir taip jiems suteikti pakankamai laiko pritaikyti savo produktus, kad šie atitiktų

persvarstytus kriterijus ir reikalavimus. Be to, iki Sprendimo 2005/342/EB galiojimo pabaigos gamintojams turėtų būti leista teikti paraiškas, parengtas remiantis tame sprendime arba šiame sprendime nustatytais kriterijais.

- (7) Šiame sprendime numatytos priemonės atitinka pagal Reglamento (EB) Nr. 66/2010 16 straipsnį įsteigto komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Produktų grupę „rankomis plaunamų indų plovikliai“ sudaro visi plovikliai, skirti rankomis plauti indus, keraminius indus, stalo irankius, puodus, keptuves, virtuvės reikmenis ir kt.

Produktų grupę sudaro buitiniam ir profesiniam naudojimui skirti produktai. Produktai turi būti cheminių medžiagų mišiniai ir į juos gamintojas neturi būti specialiai įdėjęs mikroorganizmų.

2 straipsnis

Šiame sprendime vartojamos šios sąvokų apibrėžtys:

- 1) cheminė medžiaga – cheminis elementas ir jo junginiai, natūralaus būvio arba gauti taikant bet kokią gamybos procesą, įskaitant bet kokią priedą, būtiną produkto stabilumui išlaikyti, ir bet kurias vykstant gamybos procesui atsiradusias priemaišas, tačiau išskyrus bet kokią tirpiklį, kuris gali būti atskirtas nepakenkiant cheminės medžiagos stabilumui ir nekeičiant jos sudėties;
- 2) produktas (arba mišinys) – dviejų arba daugiau nereaguojančių cheminių medžiagų mišinys arba tirpalas.

3 straipsnis

Kad rankomis plaunamų indų plovikliui pagal Reglamentą (EB) Nr. 66/2010 būtų suteiktas ES ekologinis ženklas, jis turi būti priskiriamas šio sprendimo 1 straipsnyje apibrėžtai produktų grupei „rankomis plaunamų indų plovikliai“ ir atitikti šio sprendimo priede nustatytus kriterijus ir su jais susijusius vertinimo bei patikros reikalavimus.

⁽¹⁾ OL L 27, 2010 1 30, p. 1.

⁽²⁾ OL L 115, 2005 5 4, p. 9.

4 straipsnis

Produktų grupei „rankomis plaunamų indų plovikliai“ taikytini kriterijai ir su jais susiję vertinimo bei patikros reikalavimai galioja ketverius metus nuo šio sprendimo priėmimo dienos.

5 straipsnis

Administravimo tikslais produktų grupei „rankomis plaunamų indų plovikliai“ priskiriamas kodas 019.

6 straipsnis

Sprendimas 2005/342/EB panaikinamas.

7 straipsnis

1. Nukrypstant nuo 6 straipsnio nuostatų, paraiškos dėl ES ekologinio ženklo suteikimo produktams, priskiriamiems produktų grupei „rankomis plaunamų indų plovikliai“, pateiktos iki šio sprendimo priėmimo dienos, vertinamos pagal Sprendime 2005/342/EB nustatytus reikalavimus.

2. Paraiškos dėl ES ekologinio ženklo suteikimo produktams, priskiriamiems produktų grupei „rankomis plaunamų indų

plovikliai“, pateiktos nuo šio sprendimo priėmimo dienos, iki ne vėliau kaip 2011 m. birželio 30 d., gali būti grindžiamos Sprendime 2005/342/EB arba šiame sprendime nustatytais kriterijais. Tos paraiškos vertinamos pagal kriterijus, kuriais jos yra grindžiamos.

3. Jei ekologinis ženklas suteikiamas pagal paraišką, įvertintą remiantis Sprendime 2005/342/EB nustatytais kriterijais, toks ekologinis ženklas gali būti naudojamas 12 mėnesių nuo šio sprendimo priėmimo dienos.

8 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje 2011 m. birželio 24 d.

Komisijos vardu

Janez POTOČNIK

Komisijos narys

PRIEDAS

SISTEMA

Kriterijų tikslai

Šiais kriterijais visų pirma siekiama populiarinti produktus, kuriuos naudojant į vandens aplinką patenka mažiau toksinių medžiagų arba kitokių teršalų, sumažinti su pavojingų cheminių medžiagų naudojimu susijusį aplinkai ir žmonių sveikatai keliamą pavojų arba jo išvengti, kuo labiau sumažinti pakuočių atliekų kiekį ir pateikti vartotojui informaciją, kuri padėtų veiksmingai naudoti produktą, kad būtų kuo labiau sumažintas poveikis aplinkai.

KRITERIJAI

1. Toksiškumas vandens organizmams
2. Biologinis paviršinio aktyvumo medžiagų skaidumas
3. Uždraustos ar ribojamos cheminės medžiagos ir mišiniai
4. Kvapiosios medžiagos
5. Ėsdinimo savybės
6. Pakavimo reikalavimai
7. Tinkamumas naudoti
8. Naudojimo instrukcija
9. ES ekologinio ženklo etiketėje pateikiama informacija

Vertinimo ir patikros reikalavimai

a) Reikalavimai

Nurodomi kiekvienam kriterijui priskiriami konkretūs vertinimo ir patikros reikalavimai.

Jeigu reikalaujama, kad pareiškėjas pateiktų deklaracijas, dokumentus, analizės duomenis, bandymų ataskaitas ar kitus atitikties kriterijų reikalavimams įrodymus, laikoma, kad prireikus juos gali pateikti pareiškėjas (-ai) ir (arba) jo (jų) tiekėjas (-ai) ir t. t.

Jeigu įmanoma, bandymus turėtų atlikti standarto EN ISO 17025 arba jam lygiaverčio standarto bendruosius reikalavimus atitinkančios laboratorijos.

Prireikus galima taikyti kitokius, nei kiekvienam kriterijui priskiriami, bandymų metodus, jeigu paraišką vertinanti kompetentinga institucija pripažįsta jų lygiavertiškumą.

I priedėlyje daroma nuoroda į Ploviklių ingredientų duomenų bazėje (PIDB) pateiktą sąrašą, į kurį įtraukti ploviklių sudėtyje dažniausiai esantys ingredientai. Ja turi būti naudojamosi imant duomenis ribiniam skiedimo tūriui (CDV) skaičiuoti ir ingredientų biologiniam skaidumui įvertinti. Jei cheminės medžiagos nėra PIDB sąrašė, pateikiami nurodymai, kaip apskaičiuoti ar ekstrapoliuoti atitinkamus duomenis. Naujausią PIDB sąrašo versiją galima gauti ES ekologinio ženklo interneto svetainėje arba atskirų kompetentingų institucijų svetainėse.

Tam tikrais atvejais kompetentingos institucijos gali reikalauti patvirtinamųjų dokumentų ir gali atlikti nepriklausomas patikras.

b) Matavimo ribos

Visos produkto sudėtyje esančios cheminės medžiagos, įskaitant ingredientų priedus (pvz., konservantus ar stabilizatorius), kurių koncentracija yra didesnė nei 0,010 % galutinio preparato masės, turi atitikti ES ekologinio ženklo kriterijus, išskyrus tuo atveju, kai taikomas 1 kriterijus, kurį turi atitikti kiekviena specialiai įdėta cheminė medžiaga, nepriklausomai nuo jos masės. Kriterijus turi atitikti ir priemaišos, kurios susidarė gaminant ingredientus ir kurių koncentracija yra > 0,010 % galutinio preparato masės.

c) Standartinė dozė

Atliekant skaičiavimus, kuriais siekiama pagrįsti atitiktą ES ekologinio ženklo kriterijų reikalavimams, ir tikrinant plaunamąją gebą, rankomis plaunamų indų ploviklių standartinė dozė laikoma gramais nurodyta produkto dozė, kurios, kaip rekomenduoja gamintojas, reikia norint paruošti 1 litrą įprastai suteptiems indams plauti skirto vandens.

ES EKOLOGINIO ŽENKLO SUTEIKIMO KRITERIJAI

1 kriterijus. Toksiškumas vandens organizmams

Kiekvienos cheminės medžiagos (i) ribinis skiedimo tūris ($CDV_{ilgalaikis(i)}$) apskaičiuojamas pagal šią lygtį:

$$CDV_{ilgalaikis} = \sum CDV_{(i)} = \sum \frac{masė_{(i)} \times DF_{(i)}}{TF_{ilgalaikis(i)}} \times 1\,000$$

čia $masė_{(i)}$ – cheminės medžiagos masė (gramais), esanti dozėje, kurios, kaip rekomenduoja gamintojas, reikia norint paruošti 1 litrą indų plovimo vandens. $DF_{(i)}$ – cheminės medžiagos skaidumo faktorius, $TF_{ilgalaikis(i)}$ – cheminės medžiagos toksiškumo faktorius (ml/l).

DF ir $TF_{ilgalaikis}$ vertės turi atitikti vertes, nurodytas ploviklių ingredientų duomenų bazėje pateikto sąrašo A dalyje (PIDB sąrašo A dalyje) (I priedėlis). Jei konkreti cheminė medžiaga nėra įtraukta į PIDB sąrašo A dalį, pareiškėjas apskaičiuoja vertes PIDB sąrašo B dalyje (I priedėlis) nurodytu būdu. Sudėjus kiekvienos cheminės medžiagos $CDV_{ilgalaikis}$ vertes, gaunama produkto $CDV_{ilgalaikis}$ vertė.

$CDV_{ilgalaikis}$ vertė apskaičiuojama pagal gramais nurodytą produkto dozę, kurios, kaip rekomenduoja gamintojas, reikia norint paruošti 1 litrą įprastai suteptiems indams plauti skirto vandens. Rekomenduojamos dozės, apskaičiuotos 1 litru indų plovimo vandens, $CDV_{ilgalaikis}$ vertė neturi viršyti 3 800 litrų.

Vertinimas ir patikra. Kompetentingai institucijai nurodoma tiksli produkto sudėtis ir atitiktą šiam kriterijui įrodantys išsamūs $CDV_{ilgalaikis}$ vertės skaičiavimai.

2 kriterijus. Paviršinio aktyvumo medžiagų biologinis skaidumas

a) Lengvas biologinis skaidumas (aerobinis)

Visos paviršinio aktyvumo medžiagos turi būti lengvai biologiškai skaidomos.

Vertinimas ir patikra. Kompetentingai institucijai nurodoma tiksli produkto sudėtis ir kiekvienos cheminės medžiagos paskirties aprašymas. PIDB sąrašo A dalyje (I priedėlis) nurodyta, ar aerobinėmis sąlygomis konkreči paviršinio aktyvumo medžiaga yra biologiškai skaidi, ar ne (paviršinio aktyvumo medžiagos su įrašu „R“ aerobinio biologinio skaidumo skiltyje yra lengvai biologiškai skaidžios). Jei paviršinio aktyvumo medžiagos neįtrauktos į PIDB sąrašo A dalį, pateikiama atitinkama informacija iš literatūros arba kitų šaltinių, arba atitinkamų bandymų rezultatai, kurie rodytų, kad jos yra biologiškai skaidžios. Lengvo biologinio skaidumo bandymai turi atitikti 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 648/2004 dėl ploviklių⁽¹⁾ nurodytus bandymus. Paviršinio aktyvumo medžiagos laikomos lengvai biologiškai skaidžiomis, jei biologinio skaidumo (mineralizacijos) lygis yra bent 60 % per 28 dienas; šis dydis apskaičiuojamas atliekant vieną iš šių penkių bandymų: CO₂ tūryje virš tirpalo bandymą (OECD 310), anglies dioksido (CO₂) išsiskyrimo modifikuotą Sturm bandymą (OECD 301B; Tarybos reglamento (EB) Nr. 440/2008⁽²⁾ C.4 dalyje nurodytą C bandymą), uždarosios kolbos bandymą (OECD 301D; Reglamento (EB) Nr. 440/2008 C.4 dalyje nurodytą E bandymą), manometrinės respirometrijos bandymą (OECD 301F; Reglamento (EB) Nr. 440/2008 C.4 dalyje nurodytą D bandymą) arba MITI (I) bandymą (OECD 301C; Reglamento (EB) Nr. 440/2008 C.4 dalyje nurodytą F bandymą) arba lygiaverčius ISO bandymus. Jei paviršinio aktyvumo medžiagos biologinis skaidumas yra bent 70 % per 28 dienas, priklausomai nuo jos fizinių savybių, siekiant patvirtinti, jog medžiaga lengvai biologiškai skaidoma, galima atlikti vieną iš šių bandymų: ištirpusios organinės anglies (DOC) kiekio mažėjimo bandymą (OECD 301A; Reglamento (EB) Nr. 440/2008 C.4 dalyje nurodytą A bandymą) arba modifikuotą OECD atrankos pagal DOC išnykimą bandymą (OECD 301E; Reglamento (EB) Nr. 440/2008 C.4 dalyje nurodytą B bandymą) arba lygiaverčius ISO bandymus. Bandymų metodų, pagrįstų ištirpusios organinės anglies kiekio matavimais, tinkamumas turi būti atitinkamai pagrįstas, kadangi šiais metodais galima gauti duomenis apie pašalinimą, o ne apie biologinį skaidumą. Pradinis adaptavimas lengvam aerobiniam skaidumui nustatyti neturi būti taikomas. Netaikomas 10 parų laikotarpio principas.

b) Anaerobinis biologinis skaidumas

Paviršinio aktyvumo medžiagos, kurios nėra biologiškai skaidomos anaerobinėmis sąlygomis, gali būti naudojamos produkte neviršijant toliau nurodytų ribų, jei paviršinio aktyvumo medžiagoms nėra priskiriama frazė H400/R50 (labai toksiška vandens organizmams).

Bendra anaerobinėmis sąlygomis biologiškai neskaidžių paviršinio aktyvumo medžiagų masė neturi viršyti 0,20 g 1 litru indų plovimo vandens paruošti rekomenduojamos dozės.

⁽¹⁾ OL L 104, 2004 4 8, p. 1.

⁽²⁾ OL L 142, 2008 5 31, p. 1.

Vertinimas ir patikra. Kompetentingai institucijai nurodoma tiksli produkto sudėtis ir kiekvienos cheminės medžiagos paskirties aprašymas. PIDB sąrašo A dalyje (I priedėlis) nurodyta, ar anaerobinėmis sąlygomis konkreti paviršinio aktyvumo medžiaga yra biologiškai skaidi, ar ne (paviršinio aktyvumo medžiagos su įrašu „Y“ anaerobinio biologinio skaidumo skiltyje yra biologiškai skaidžios anaerobinėmis sąlygomis). Jei paviršinio aktyvumo medžiagos neįtrauktos į PIDB sąrašo (OL L 115, 2005 5 4, p. 18) A dalį, pateikiama atitinkama informacija iš literatūros arba kitų šaltinių, arba atitinkamų bandymų rezultatai, kuriais įrodoma, kad jos yra biologiškai skaidžios anaerobinėmis sąlygomis. Standartiniu skaidumo anaerobinėmis sąlygomis bandymu laikomas OECD 311, ISO 11734, ECETOC Nr. 28 (1988 m. birželio mėn.) arba lygiavertis bandymo metodas, laikantis reikalavimo, kad visiškai skaidumas anaerobinėmis sąlygomis būtų ne mažesnis kaip 60 %. Bandymų metodai, kuriuos taikant imituojamos anaerobinės aplinkos sąlygos, gali būti naudojami patvirtinti, kad anaerobinėmis sąlygomis buvo gauta bent jau 60 % biologinio skaidumo vertė (žr. II priedėlį).

3 kriterijus. Uždraustos ar ribojamos cheminės medžiagos ir mišiniai

A, b ir c punktuose nurodyti reikalavimai taikomi kiekvienai cheminei medžiagai arba mišiniui, įskaitant biocidus, dažiklius ir kvapiąsias medžiagas, kurios sudaro daugiau nei 0,010 % gautinio produkto masės. Tai taikytina ir kiekvienai ploviklio sudėtyje esančio mišinio cheminei medžiagai, kuri sudaro daugiau nei 0,010 % galutinio produkto masės. Bet kokia nanoformų, kurių specialiai įdėta į produktą, koncentracija turi atitikti 3 kriterijaus c punkto reikalavimus.

a) Nustatytos draudžiamos cheminės medžiagos

Produkto sudėtyje ir jame esančių mišinių sudėtyje neturi būti šių cheminių medžiagų:

- Alkilfenoletoksilatų (APEO) ir jų darinių
- EDTA (etilendiamintetraacto rūgšties) ir jos druskų
- 5-Brom-5-nitro-1,3-dioksano
- 2-Brom-2-nitropropan-1,3-diolio
- Diazolinidilkarbamido
- Formaldehido
- Natrio hidroksimetilglicinato
- Nitromuskusų ir policiklinių muskusų, įskaitant, pvz.:

muskuso ksileną: 5-tret-butyl-2,4,6-trinitro-m-ksileną,

muskuso ambretą: 4-tret-butyl-3-metoksi-2,6-dinitrotolueną,

moskeną: 1,1,3,3,5-pentametil-4,6-dinitroindaną,

muskuso tibetiną: 1-tret-butyl-3,4,5-trimetil-2,6-dinitrobenzeną,

muskuso ketoną: 4'-tret-butyl-2',6'-dimetil-3',5'-dinitroacetofenoną,

HHCB (1,3,4,6,7,8-heksahidro-4,6,6,7,8,8-heksametilciklopenta(g)-2-benzpiraną),

AHTN (6-acetil-1,1,2,4,4,7-heksametiltetraliną).

Vertinimas ir patikra. Pareiškėjas pateikia deklaraciją, prireikus kartu su gamintojų deklaracijomis, kuria patvirtinama, kad išvardytų cheminių medžiagų produkte nėra.

b) Ketvirtinių amonio druskų, kurios nėra lengvai biologiškai skaidžios, neturi būti produkto arba produktą sudarančio mišinio sudėtyje.

Vertinimas ir patikra. Pareiškėjas pateikia dokumentus, kuriais įrodo visų naudojamų ketvirtinių amonio druskų biologinį skaidumą.

c) Pavojingos cheminės medžiagos ir mišiniai

Pagal Reglamento (EB) Nr. 66/2010 6 straipsnio 6 dalį nei produkto, nei jo dalių sudėtyje neturi būti cheminių medžiagų (bet kokių pavidalu, įskaitant nanoformas), kurios klasifikuojamos priskiriant toliau nurodytas pavojingumo arba rizikos frazes pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1272/2008 ⁽¹⁾ arba Tarybos direktyvą 67/548/EEB ⁽²⁾, ir Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1907/2006 ⁽³⁾ 57 straipsnyje nurodytų cheminių medžiagų. Toliau nurodytos rizikos frazės paprastai taikomos cheminėms medžiagoms. Tačiau fermentų ir kvapiųjų medžiagų mišiniams, kai negalima gauti informacijos apie chemines medžiagas, taikomos mišinių klasifikavimo taisyklės.

Pavojingumo ir rizikos frazių sąrašas:

Pavojingumo frazė ⁽¹⁾	Rizikos frazė ⁽²⁾
H300 Mirtina prarijus	R28
H301 Toksiška prarijus	R25
H304 Prarijus ir patekus į kvėpavimo takus, gali sukelti mirtį	R65
H310 Mirtina susilietus su oda	R27
H311 Toksiška susilietus su oda	R24
H330 Mirtina įkvėpus	R23; R26
H331 Toksiška įkvėpus	R23
H340 Gali sukelti genetinius defektus	R46
H341 Įtariama, kad gali sukelti genetinius defektus	R68
H350 Gali sukelti vėžį	R45
H350i Gali sukelti vėžį įkvėpus	R49
H351 Įtariama, kad sukelia vėžį	R40
H360F Gali pakenkti vaisingumui	R60
H360D Gali pakenkti negimusiam kūdikiui	R61
H360FD Gali pakenkti vaisingumui. Gali pakenkti negimusiam kūdikiui	R60–61
H360Fd Gali pakenkti vaisingumui. Įtariama, kad gali pakenkti negimusiam kūdikiui	R60–63
H360Df Gali pakenkti negimusiam kūdikiui. Įtariama, kad gali pakenkti vaisingumui	R61–62
H361f Įtariama, kad gali pakenkti vaisingumui	R62
H361d Įtariama, kad gali pakenkti negimusiam kūdikiui	R63
H361fd Įtariama, kad gali pakenkti vaisingumui. Įtariama, kad gali pakenkti negimusiam kūdikiui	R62–63
H362 Gali pakenkti žindomam vaikui	R64

⁽¹⁾ OL L 353, 2008 12 31, p. 1.

⁽²⁾ OL 196, 1967 8 16, p. 1.

⁽³⁾ OL L 396, 2006 12 30, p. 1.

Pavojingumo frazė ⁽¹⁾	Rizikos frazė ⁽²⁾
H370 Kenkia organams	R39/23; R39/24; R39/25; R39/26; R39/27; R39/28
H371 Gali pakenkti organams	R68/20; R68/21; R68/22
H372 Kenkia organams, jeigu medžiaga veikia ilgai arba kartotinai	R48/25; R48/24; R48/23
H373 Gali pakenkti organams, jeigu medžiaga veikia ilgai arba kartotinai	R48/20; R48/21; R48/22
H400 Labai toksiška vandens organizmams	R50
H410 Labai toksiška vandens organizmams, sukelia ilgalaikius pakitimus	R50–53
H411 Toksiška vandens organizmams, sukelia ilgalaikius pakitimus	R51–53
H412 Kenksminga vandens organizmams, sukelia ilgalaikius pakitimus	R52–53
H413 Gali sukelti ilgalaikį kenksmingą poveikį vandens organizmams	R53
EUH059 Pavojinga ozono sluoksniui	R59
EUH029 Kontaktuojama su vandeniu išskiria toksiškas dujas	R29
EUH031 Kontaktuojama su rūgštimis išskiria toksiškas dujas	R31
EUH032 Kontaktuojama su rūgštimis išskiria labai toksiškas dujas	R32
EUH070 Toksiška patekus į akis	R39–41
Jautrinančios cheminės medžiagos	
H334 Įkvėpus gali sukelti alerginę reakciją, astmos simptomus arba apsunkinti kvėpavimą	R42
H317 Gali sukelti alerginę odos reakciją	R43

⁽¹⁾ Kaip numatyta Reglamente (EB) Nr. 1272/2008.

⁽²⁾ Kaip numatyta Direktyvoje 67/548/EEB.

Cheminėms medžiagoms arba mišiniam, kuriuos apdorojus jų savybės pasikeičia (pvz., tampa biologiškai nebeprisiimami, įvyksta cheminių pakitimų) taip, kad nustatytasis pavojus išnyksta, pirmiau nustatytas reikalavimas netaikomas.

Išimtytys. Šis reikalavimas netaikomas šioms cheminėms medžiagoms arba mišiniam:

Paviršinio aktyvumo medžiagos Kai koncentracija produkte < 25 % (*)	H400 Labai toksiška vandens organizmams	R 50
Kvapiosios medžiagos	H412 Kenksminga vandens organizmams, sukelia ilgalaikius pakitimus	R52–53
Fermentai (**)	H334 Įkvėpus gali sukelti alerginę reakciją, astmos simptomus arba apsunkinti kvėpavimą	R42
Fermentai (**)	H317 Gali sukelti alerginę odos reakciją	R43
NTA kaip MGDA ir GLDA priemaiša (***)	H351 Įtariama, kad sukelia vėžį	R40

(*) Procentinė dalis turi būti padalyta iš m faktoriaus, nustatyto pagal Reglamentą (EB) Nr. 1272/2008.

(**) Įskaitant stabilizatorius ir kitas preparatuose esančias pagalbinės chemines medžiagas.

(***) Kai koncentracija žaliavinėse medžiagose mažesnė kaip 1,0 %, jei bendra koncentracija galutiniame produkte mažesnė kaip 0,10 %.

Vertinimas ir patikra. Pareiškėjas kompetentingai institucijai nurodo tikslią produkto sudėtį. Pareiškėjas, pagrįsdamas informacija, kurią sudaro bent Reglamento (EB) Nr. 1907/2006 VII priede nurodyti duomenys, įrodo, kad produkto sudėtyje esančios cheminės medžiagos atitinka šio kriterijaus reikalavimus. Tokia informacija turi būti susijusi su tam tikru produkto sudėtyje esančios cheminės medžiagos pavidalu, įskaitant nanoformas. Tuo tikslu pareiškėjas pateikia produkto ir kiekvienos nurodytos jo sudėtyje esančios cheminės medžiagos atitikties šiam kriterijui deklaraciją ir ingredientų sąrašą, ir susijusius saugos duomenų lapus pagal Reglamento (EB) Nr. 1907/2006 II priedą. Pagal Reglamento (EB) Nr. 1907/2006 31 straipsnį parengtuose saugos duomenų lapuose nurodomos koncentracijos ribos.

- d) Cheminės medžiagos, įtrauktos į sąrašą pagal Reglamento (EB) Nr. 1907/2006 59 straipsnio 1 dalį

Cheminiams medžiagoms, kurios laikomos labai didelį susirūpinimą keliančiomis medžiagomis ir yra įtrauktos į Reglamento (EB) Nr. 1907/2006 59 straipsnyje numatytą sąrašą ir kurių koncentracija mišiniuose didesnė kaip 0,010 % (w/w), netaikoma jokia Reglamento (EB) Nr. 66/2010 6 straipsnio 6 dalyje numatyto draudimo išimtis.

Vertinimas ir patikra. Cheminių medžiagų, kurios laikomos labai didelį susirūpinimą keliančiomis medžiagomis ir kurios pagal Reglamento (EB) Nr. 1907/2006 59 straipsnį įtrauktos į pasiūlytų medžiagų sąrašą, sąrašas skelbiamas

http://echa.europa.eu/chem_data/authorisation_process/candidate_list_table_en.asp.

Remiamasi paraiškoms teikimo dieną galiojančiu sąrašu.

Koncentracijos ribos nurodomos pagal Reglamento (EB) Nr. 1907/2006 31 straipsnį parengtuose saugos duomenų lapuose.

- e) Biocidai

- i) Produkte biocidų gali būti tik jam konservuoti, o jų kiekis – tik toks, kokio reikia šiam tikslui. Tai netaikoma paviršinio aktyvumo medžiagoms, kurios taip pat gali turėti biocidinių savybių.

Vertinimas ir patikra. Pareiškėjas pateikia visų pridėtų konservantų medžiagos saugos duomenų lapus ir informaciją apie jų tikslią koncentraciją produkte. Konservantų gamintojas arba tiekėjas pateikia informaciją apie tai, kokia konservantų dozė yra būtina produktui konservuoti.

- ii) Ant pakuotės ar kokiais nors kitais būdais draudžiama tvirtinti ar užsiminti, kad produktas turi antimikrobinį poveikį.

Vertinimas ir patikra. Pareiškėjas kompetentingai institucijai pateikia kiekvieno tipo pakuotės tekstus ir atvaizdus, ir (arba) kiekvieno skirtingo pakuotės tipo pavyzdį.

- iii) Biocidus leidžiama naudoti tik kaip produkto sudedamąją dalį arba kaip tame produkte esančio mišinio dalį tuo atveju, jei jie skirti produktui konservuoti ir jei pagal Direktyvą 67/548/EEB, Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 1999/45/EB⁽¹⁾ arba Reglamentą (EB) Nr. 1272/2008 jiems priskiriamos H410/R50–53 arba H411/R51–53, ir tik jei jų biologinio kaupimosi potencialas log Pow (pasiskirstymo oktanolis-vanduo koeficiento logaritmas) < 3,0 arba eksperimentu nustatytas biologinio kaupimosi koeficientas (BCF) ≤ 100.

Vertinimas ir patikra. Pareiškėjas pateikia visų biocidų medžiagų saugos duomenų lapų kopijas ir informaciją apie biocidų koncentracijas galutiniam produkte.

4 kriterijus. Kvapiosios medžiagos

- a) Produkte neturi būti kvapiųjų medžiagų, kuriose yra nitromuskusų arba policiklinių muskusų (kaip nurodyta pirmiau 3 kriterijaus a punkte).
- b) Visos cheminės medžiagos, dedamos į produktą kaip kvapiosios medžiagos, turi būti pagamintos ir (arba) tvarkomos pagal Tarptautinės kvapiųjų medžiagų asociacijos veiklos kodeksą. Kodeksas pateikiamas IFRA interneto svetainėje <http://www.ifraorg.org>.
- c) Kiekvienos kvapiosios medžiagos, kuriai taikomas Reglamento (EB) Nr. 648/2004 dėl ploviklių (VII priedo) deklaravimo reikalavimas ir kuri nėra uždrausta pagal 3 kriterijaus c punktą, ir kiekvienos (kitos) kvapiosios medžiagos, kuriai priskiriama frazė H317/R43 (gali sukelti alerginę odos reakciją) ir (arba) H334/R42 (įkvėpus gali sukelti alerginę reakciją, astmos simptomus arba apsunkinti kvėpavimą), kiekis neturi viršyti ≥ 0,010 % (≥ 100 ppm).
- d) Kvapiosios medžiagos neturi būti naudojamos profesiniam naudojimui skirtuose rankomis plaunamų indų plovikliuose.

⁽¹⁾ OL L 200, 1999 7 30, p. 1.

Vertinimas ir patikra. Pateikiama atitikties kiekvieno kriterijaus punkto (a, b ir d) reikalavimams deklaracija. Atitiktčiai kriterijaus c punkto reikalavimams įrodyti pareiškėjas pateikia pasirašytą atitikties deklaraciją, kurioje nurodytas produkte esančių kvapiųjų medžiagų kiekis. Pareiškėjas taip pat pateikia kvapiųjų medžiagų gamintojo deklaraciją, kurioje nurodytas kiekvienos cheminės medžiagos, esančios Tarybos direktyvos 76/768/EEB ⁽¹⁾ I dalies III priede išvardytose kvapiuosiose medžiagose, kiekis ir (kitų) cheminių medžiagų, kurioms priskirtos rizikos frazės R43/H317 ir (arba) R42/H334, kiekis.

5 kriterijus. Ėsdinimo savybės

Produktas neturi būti klasifikuojamas kaip ėsdinantis (C) mišinys, kuriam priskiriama R34 arba R35 frazė pagal Direktyvą 1999/45/EB, arba kaip 1-os odos ėsdinimo kategorijos mišinys pagal Reglamentą (EB) Nr. 1272/2008.

Vertinimas ir patikra. Pareiškėjas kompetentingai institucijai nurodo tiksliai visų produkte arba bet kuriame produkto sudėtyje esančiame mišinyje esančių cheminių medžiagų, kurios klasifikuojamos kaip ėsdinančios (C) ir kurioms priskiriama R34 arba R35 frazė pagal Direktyvą 1999/45/EB arba kaip 1-os odos ėsdinimo kategorijos mišiniai pagal Reglamentą (EB) Nr. 1272/2008, koncentracijas ir pateikia medžiagų saugos duomenų lapų kopijas.

6 kriterijus. Pakavimo reikalavimai

- Plastikai, naudojami pagrindinei tarai gaminti, ženklinami pagal 1994 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 94/62/EB dėl pakuočių ir pakuočių atliekų ⁽²⁾ arba pagal DIN 6120 1 ir 2 dalis, atsižvelgiant į DIN 7728 1 dalį.
- Jei pagrindinė pakuotė yra pagaminta iš antrinio panaudojimo medžiagų, bet kokia su tuo susijusi nuoroda turi atitikti ISO 14021 standartą „Aplinkosauginiai ženklai ir aplinkosauginės deklaracijos. Savarankiški aplinkosauginiai pranešimai (II tipo aplinkosauginis ženklavimas)“.
- Plastikinei pakuotei galima naudoti tik tuos ftalatus, kurių rizika paraiškos teikimo metu buvo įvertinta ir kurie nesuklasifikuoti pagal 3 kriterijaus c punktą.
- Pagrindinės pakuotės masės ir naudmenų santykis (WUR) neturi viršyti šių verčių:

Produkto tipas	WUR
Rankomis plaunamų indų plovikliai, kurie prieš naudojimą skiedžiami vandeniu	1,20 gramo pakuotės litrui naudojamo tirpalo (indų plovimo vandens)

WUR apskaičiuojamas tik pagrindinei pakuotei (įskaitant dangtelius, kamščius ir dozavimo pompas/purkštuvus) pagal šią formulę:

$$WUR = \Sigma((W_i + U_i)/(D_i * r_i)),$$

čia:

W_i – pagrindinės pakuotės (i), įskaitant etiketę, jeigu ji yra, masė (g);

U_i – neperdirbtos (pirmašyk pagamintos) medžiagos, esančios pagrindinėje pakuotėje (i), masė (g). Jei perdirbtos medžiagos dalis pagrindinėje pakuotėje yra 0 %, tada $U_i = W_i$;

D_i – pagrindinėje pakuotėje (i) esančių funkcinių dozių skaičius (gamintojo rekomenduojamų dozių 1 litrui plovimo vandens paruošti, išreikštų tūrio vienetais, skaičius);

r_i – perdirbimų skaičius, t. y. kiek kartų pagrindinė pakuotė (i) yra naudojama tam pačiam tikslui per grąžinimo ar pakartotinio užpildymo sistemą ($r_i = 1$, jei pakuotė nėra pakartotinai naudojama tam pačiam tikslui. Jei pakuotė yra pakartotinai naudojama, laikoma, kad r_i yra 1, nebent pareiškėjas gali įrodyti, kad ji panaudojama daugiau kartų.

Vertinimas ir patikra. Pareiškėjas kompetentingai institucijai pateikia produkto WUR skaičiavimą kartu su deklaracija, kad laikomasi kiekvieno šio kriterijaus punkto reikalavimų. Atitiktčiai kriterijaus c punkto reikalavimams įrodyti pareiškėjas pateikia užpildytą ir pasirašytą atitikties deklaraciją.

7 kriterijus. Tinkamumas naudoti

Produktas turi būti tinkamas naudoti ir atitikti vartotojų poreikius.

Plaunamoji geba ir plovimo efektyvumas turi atitikti arba būti didesni už toliau nurodyto būdingojo etaloninio ploviklio plaunamąją gebą ir plovimo veiksmingumą.

⁽¹⁾ OL L 262, 1976 9 27, p. 169.

⁽²⁾ OL L 365, 1994 12 31, p. 10.

Vertinimas ir patikra. Plaunamajai gebai ir plovimo efektyvumui tikrinti turi būti atliekamas reikalavimus atitinkantis ir pagrįstas laboratorinis veiksmingumo bandymas pagal apibrėžtus parametrus, kaip išdėstyta „Rankomis plaunamų indų ploviklio veiksmingumo tikrinimo sistemoje“ (angl. „Framework for testing the performance of dishwashing detergents“), kurios aprašą galima rasti

http://ec.europa.eu/environment/ecolabel/ecolabelled_products/categories/hand_dishwashing_detergents_en.htm.

Būdinguoju etaloniniu plovikliu laikomas ploviklis, nurodytas pagal IKW veiksmingumo bandymo metodą „Rankomis plaunamų indų ploviklių kokybės vertinimo rekomendacijos“ (angl. „Recommendation for the quality assessment of hand dishwashing detergents“, SÖFW-Journal, 128, 5, p. 11–15, 2002), pritaikius šį bandymą taip, kad jį atliekant naudojama dozė yra 2,5 mililitrai etaloninio ploviklio 5 litrams vandens..

IKW veiksmingumo bandymo metodą „Rankomis plaunamų indų ploviklių kokybės vertinimo rekomendacijos“ (SÖFW-Journal, 128, 5, p. 11–15, 2002) galima taikyti jį pritaikius, kaip pirmiau nurodyta, ir jį galima parsisiųsti iš http://www.ikw.org/pdf/broschueren/EQ_Handgeschirr_e.pdf.

8 kriterijus. Naudojimo instrukcija

Ant pakuotės pateikiama ši informacija:

- a) „Nenaudokite tekančio vandens, pamerkite indus ir naudokite rekomenduojamą dozę“ (arba lygiavertis tekstas);
- b) ant pakuotės pakankamo dydžio raidėmis aiškiam fone nurodoma rekomenduojama dozė. Dozė, kurios reikia 5 litrams suteptiems ir mažiau suteptiems indams plauti skirtos vandens paruošti, nurodoma mililitrais (ir arbatiniais šaukšteliais);
- c) rekomenduojama (bet nėra privaloma) apytikriai nurodyti, keliems plovimams užteks viename butelyje esančio ploviklio.

Tai apskaičiuojama produkto tūrį padalijus iš dozės, kurios reikia 5 litrams suteptiems indams plauti skirtos vandens paruošti.

Vertinimas ir patikra. Pareiškėjas kompetentingai institucijai pateikia produkto pakuotės, įskaitant etiketę, pavyzdį ir atitikties kiekvieno šio kriterijaus punkto reikalavimams deklaraciją.

9 kriterijus. ES ekologinio ženklo etiketėje pateikiama informacija

Neprivaloma etiketė, kurioje yra teksto langelis su tokiu įrašu:

- „— mažesnis poveikis vandens organizmams,
- mažesnis pavojingų medžiagų kiekis,
- mažesnis pakuočių atliekų kiekis,
- aiškios naudojimo instrukcijos.“

Neprivalomos etiketės su teksto langeliu naudojimo gairės pateikiamos „ES ekologinės etiketės logotipo naudojimo gairėse“, kurios yra interneto svetainėje http://ec.europa.eu/environment/ecolabel/promo/logos_en.htm.

Vertinimas ir patikra. Pareiškėjas pateikia etiketės pavyzdį ir atitikties šiam kriterijui deklaraciją.

I priedėlis

Ploviklių ingredientų duomenų bazės (PIDB) sąrašas

PIDB sąrašas (A dalis) – tai sąrašas, kuriame pateikiama informacija apie ploviklių sudėtyje paprastai esančių ingredientų toksiškumą vandens organizmams ir biologinį skaidumą. Sąraše pateikiama informacija apie įvairių plovimo ir valymo produktuose naudojamų cheminių medžiagų toksiškumą ir biologinį skaidumą. Sąrašas nėra baigtinis, tačiau PIDB sąrašo B dalyje pateikiamos gairės dėl į PIDB sąrašą neįtrauktų cheminių medžiagų atitinkamų skaičiavimo parametrų (pvz., toksiškumo koeficiento (TF) ir skaidumo koeficiento (DF), naudojamų ribiniam skiedimo tūriui apskaičiuoti) nustatymo. Sąrašas yra bendro pobūdžio informacijos šaltinis ir į jį įtrauktos cheminės medžiagos nėra automatiškai patvirtintos naudoti ES ekologiniu ženklu paženklinuose produktuose. PIDB sąrašą (A ir B dalis) galima gauti ES ekologinio ženklo interneto svetainėje http://ec.europa.eu/environment/ecolabel/ecolabelled_products/categories/did_list_en.htm.

Cheminių medžiagų, apie kurių toksiškumą vandens organizmams ir biologinį skaidumą neturima duomenų, TF ir DF nustatyti galima pasinaudoti struktūrine analogija su panašiomis cheminėmis medžiagomis. Tokią struktūrinę analogiją tvirtina kompetentinga institucija, suteikianti ES ekologinio ženklo licenciją. Kitu atveju pagal toliau nurodytus parametrus taikomas blogiausio atvejo metodas:

Blogiausio atvejo metodas:

Ingredientas	Ūmus toksiškumas			Ilgalaikis toksiškumas			Skaidumas		
	LC ₅₀ /EC ₅₀	SF _(ūmus)	TF _(ūmus)	NOEC (*)	SF _(ilgalaikis) (*)	TF _(ilgalaikis)	DF	Aerobinis	Anaerobinis
Pavadinimas	1 mg/l	10 000	0,0001			0,0001	1	P	N

(*) Jei nerandama priimtinių duomenų apie ilgalaikį toksiškumą, šios skiltys paliekamos tuščios. Tokiu atveju TF_(ilgalaikis) prilyginamas TF_(ūmiam).

Lengvo biologinio skaidumo patvirtinimas dokumentais

Taikomi šie lengvo biologinio skaidumo bandymo metodai:

- 1) Iki 2010 m. gruodžio 1 d. ir pereinamuoju laikotarpiu nuo 2010 m. gruodžio 1 d. iki 2015 m. gruodžio 1 d.

Direktyvoje 67/548/EEB numatyti lengvo biologinio skaidumo bandymų metodai, visų pirma tos direktyvos V.C4 priede aprašyti metodai arba jiems lygiaverčiai OECD 301 A–F bandymų metodai, arba jiems lygiaverčiai ISO bandymai.

10 dienų laikotarpio principas netaikomas paviršinio aktyvumo medžiagoms. *Reglamento (EB) Nr. 440/2008 priedo C.4-A ir C.4-B dalyse nurodytų bandymų (ir jiems lygiaverčių OECD 301 A ir E bandymų bei lygiaverčių ISO bandymų) rezultatų atitikimo lygis turi būti 70 %, o C.4-C, D, E ir F bandymų (ir jiems lygiaverčių OECD 301 B, C, D ir F bandymų bei lygiaverčių ISO bandymų) rezultatų atitikimo lygis turi būti 60 %.*

- 2) Po 2015 m. gruodžio 1 d. ir pereinamuoju laikotarpiu nuo 2010 m. gruodžio 1 d. iki 2015 m. gruodžio 1 d.

Reglamente (EB) Nr. 1272/2008 numatyti bandymų metodai.

Anaerobinio biologinio skaidumo patvirtinimas

Standartinis anaerobinio skaidumo bandymas yra EN ISO 11734, ECETOC Nr. 28 (1988 m. birželio mėn.), OECD 311 arba lygiavertis bandymo metodas, taikant 60 % visiško skaidumo anaerobinėmis sąlygomis reikalavimą. Norinti patvirtinti, kad 60 % visiškas skaidumas buvo pasiektas anaerobinėmis sąlygomis, gali būti taikomi bandymų metodai, kuriuose imituojamos atitinkamos anaerobinės aplinkos sąlygos.

Ekstrapoliavimas į PIDB sąrašą neįtrauktoms cheminėms medžiagoms

Kai ingredientai neįtraukti į PIDB sąrašą, būtini dokumentai, kuriais įrodomas anaerobinis biologinis skaidumas, gali būti gaunami taip:

- 1) Taikoma pagrįsta ekstrapoliacija. Bandymų rezultatai, gauti su viena žaliava, taikomi panašios struktūros paviršinio aktyvumo medžiagų visiškam anaerobiniam skaidumui ekstrapoliuoti. Jei tam tikros paviršinio aktyvumo medžiagos (ar homologų grupės) anaerobinis biologinis skaidumas yra patvirtintas pagal PIDB sąrašą, galima daryti prielaidą, kad panašaus tipo paviršinio aktyvumo medžiaga taip pat yra biologiškai skaidi anaerobinėmis sąlygomis (pvz., C12–15 A 1–3 EO sulfatas [PIDB Nr. 8] yra biologiškai skaidus anaerobinėmis sąlygomis, taigi galima daryti prielaidą, kad panašus anaerobinis biologinis skaidumas būdingas ir C12–15 A 6 EO sulfatui). Kai paviršinio aktyvumo medžiagos anaerobinis biologinis skaidumas yra patvirtintas taikant atitinkamą bandymo metodą, galima daryti prielaidą, kad panašaus tipo paviršinio aktyvumo medžiaga taip pat yra biologiškai skaidi anaerobinėmis sąlygomis (pvz., literatūros

duomenimis, kuriais patvirtinamas alkilo esterio amonio druskų grupei priklausančių paviršinio aktyvumo medžiagų anaerobinis biologinis skaidumas, galima naudotis kaip dokumentais, kuriais patvirtinamas panašus kitų ketvirtinių amonio druskų, kuriose yra esterio jungčių alkilo grandinėje (-ėse), anaerobinis biologinis skaidumas).

- 2) Atliekamas anaerobinio skaidumo atrankos bandymas. Jei būtini nauji bandymai, atliekamas atrankos bandymas taikant EN ISO 11734, ECETOC Nr. 28 (1988 m. birželio mėn.), OECD 311 arba lygiavertį metodą.
 - 3) Atliekamas mažos dozės skaidumo bandymas. Jei būtini nauji bandymai ir kyla eksperimentinių problemų atliekant atrankos bandymą (pvz., slopinimas dėl bandomosios cheminės medžiagos toksiškumo), bandymai pakartojami naudojant mažą paviršinio aktyvumo medžiagos dozę ir stebimas skaidumas matuojant ^{14}C ar atliekant cheminę analizę. Bandymai su mažomis dozėmis gali būti atliekami taikant OECD 308 (2000 m. rugpjūčio mėn.) arba lygiavertį metodą.
-

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2011 m. birželio 28 d.

dėl ekologinių kriterijų, kuriais remiantis universaliems ir sanitarinės įrangos valikliams suteikiamas ES ekologinis ženklas, nustatymo

(pranešta dokumentu Nr. C(2011) 4442)

(Tekstas svarbus EEE)

(2011/383/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 66/2010 dėl ES ekologinio ženklo ⁽¹⁾, ypač į jo 8 straipsnio 2 dalį,

pasikonsultavusi su Europos Sąjungos ekologinio ženklavimo valdyba,

kadangi:

- (1) Pagal Reglamentą (EB) Nr. 66/2010 ES ekologinis ženklas gali būti suteikiamas tokiems produktams, kurie per visą gyvavimo ciklą daro mažesnę poveikį aplinkai.
- (2) Reglamente (EB) Nr. 66/2010 nustatyta, kad kiekvienai produktų grupei turi būti nustatyti konkretūs ES ekologinio ženklo suteikimo kriterijai.
- (3) Komisijos sprendimu 2005/344/EB ⁽²⁾ nustatyti ekologiniai kriterijai ir su jais susiję universaliems ir sanitarinės įrangos valikliams taikytini vertinimo bei patikros reikalavimai, galiojantys iki 2011 m. birželio 30 d.
- (4) Šie kriterijai dar persvarstyti atsižvelgiant į technologijų pažangą. Naujieji kriterijai ir susiję vertinimo bei patikros reikalavimai turėtų galioti ketverius metus nuo šio sprendimo priėmimo dienos.
- (5) Siekiant aiškumo Sprendimas 2005/344/EB turėtų būti pakeistas nauju sprendimu.
- (6) Reikėtų nustatyti pereinamąjį laikotarpį gamintojams, kurių produktams pagal Sprendime 2005/344/EB nustatytus kriterijus suteiktas universaliems ir sanitarinės

įrangos valiklių ekologinis ženklas, ir taip jiems suteikti pakankamai laiko pritaikyti savo produktus, kad šie atitiktų persvarstytus kriterijus ir reikalavimus. Be to, iki Sprendimo 2005/344/EB galiojimo pabaigos gamintojams turėtų būti leista teikti paraiškas, parengtas remiantis tame sprendime arba šiame sprendime nustatytais kriterijais.

- (7) Šiame sprendime numatytos priemonės atitinka pagal Reglamento (EB) Nr. 66/2010 16 straipsnį įsteigto komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Produktų grupę „universalūs ir sanitarinės įrangos valikliai“ sudaro šių kategorijų produktai: universalūs valikliai, langų valikliai ir sanitarinės įrangos valikliai.

- a) Universalūs valikliai, kuriems priskiriami plovimo produktai, paprastai naudojami grindims, sienoms, luboms, langams ir kitiems nejudamiesiems paviršiams valyti, ir kurie prieš naudojimą skiedžiami vandeniu arba naudojami neskiesti. Universalūs valikliai yra produktai, naudojami buitinėse, komercinės ir pramoninės paskirties patalpose;
- b) langų valikliai, kuriems priskiriami specialūs valikliai, skirti įprastam langų valymui, ir kurie naudojami neskiesti;
- c) sanitarinės įrangos valikliai, kuriems priskiriami plovimo produktai, skirti įprastam nešvarumų ir (arba) nuosėdų šalinimui (įskaitant šveitimą) nuo sanitarinės įrangos, pvz., nuo skalbimo patalpų, vonių kambarių, dušo kabinų, tualetų ir virtuvių įrangos. Todėl šiam pogrupiui priklauso vonios kambario valikliai ir virtuvės valikliai.

Produktų grupę sudaro buitiniam ir profesiniam naudojimui skirti produktai. Produktai turi būti cheminių medžiagų mišiniai ir į juos gamintojas neturi būti specialiai įdėjęs mikroorganizmų.

⁽¹⁾ OL L 27, 2010 1 30, p. 1.

⁽²⁾ OL L 115, 2005 5 4, p. 42.

2 straipsnis

Šiame sprendime vartojamų terminų apibrėžtys:

1. Cheminė medžiaga – cheminis elementas ir jo junginiai, natūralaus būvio arba gauti taikant bet kokį gamybos procesą, įskaitant bet kokį priedą, būtiną produkto stabilumui išlaikyti, ir bet kurias vykstant gamybos procesui atsiradusias priemaišas, tačiau išskyrus bet kokį tirpiklį, kuris gali būti atskirtas nepakenkiant cheminės medžiagos stabilumui ir nekeičiant jos sudėties.
2. Produktas (arba mišinys) – dviejų arba daugiau nereaguojančių cheminių medžiagų mišinys arba tirpalas.

3 straipsnis

Kad universaliam valikliui, langų valikliui arba sanitarinės įrangos valikliui pagal Reglamentą (EB) Nr. 66/2010 būtų suteiktas ES ekologinis ženklas, jis turi būti priskiriamas šio sprendimo 1 straipsnyje apibrėžtai produktų grupei „universalūs ir sanitarinės įrangos valikliai“ ir atitikti šio sprendimo priede nustatytus kriterijus ir su jais susijusius vertinimo bei patikros reikalavimus.

4 straipsnis

Produktų grupei „universalūs ir sanitarinės įrangos valikliai“ taikytini kriterijai ir su jais susiję vertinimo bei patikros reikalavimai galioja ketverius metus nuo šio sprendimo priėmimo dienos.

5 straipsnis

Administravimo tikslais produktų grupei „universalūs ir sanitarinės įrangos valikliai“ priskiriamas kodas 020.

6 straipsnis

Sprendimas 2005/344/EB panaikinamas.

7 straipsnis

1. Nukrypstant nuo 6 straipsnio nuostatų, paraiškos dėl ES ekologinio ženklo suteikimo produktams, priskiriamiems produktų grupei „universalūs ir sanitarinės įrangos valikliai“, pateiktos iki šio sprendimo priėmimo dienos, vertinamos pagal Sprendime 2005/344/EB nustatytus reikalavimus.

2. Paraiškos dėl ES ekologinio ženklo suteikimo produktams, priskiriamiems produktų grupei „universalūs ir sanitarinės įrangos valikliai“, pateiktos nuo šio sprendimo priėmimo dienos iki ne vėliau kaip 2011 m. birželio 30 d., gali būti grindžiamos Sprendime 2005/344/EB arba šiame sprendime nustatytais kriterijais.

Tos paraiškos vertinamos pagal kriterijus, kuriais jos yra grindžiamos.

3. Jei ekologinis ženklas suteikiamas pagal paraišką, įvertintą remiantis Sprendime 2005/344/EB nustatytais kriterijais, toks ekologinis ženklas gali būti naudojamas 12 mėnesių nuo šio sprendimo priėmimo dienos.

8 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje 2011 m. birželio 28 d.

Komisijos vardu

Janez POTOČNIK

Komisijos narys

PRIEDAS

SISTEMA

Kriterijų tikslai

Šiais kriterijais visų pirma siekiama populiarinti produktus, kuriuos naudojant daromas mažesnis poveikis aplinkai ribojant kenksmingų cheminių medžiagų kiekį ir mažinant naudojamo ploviklio ir pakuočių atliekų kiekį. Šiais kriterijais taip pat siekiama sumažinti su pavojingų cheminių medžiagų naudojimu susijusį aplinkai ir žmonių sveikatai keliamą pavojų arba jo išvengti, kuo labiau sumažinti pakuočių atliekų kiekį ir pateikti vartotojui informaciją, kuri padėtų veiksmingai naudoti produktą, kad būtų kuo labiau sumažintas poveikis aplinkai.

KRITERIJAI

1. Toksiškumas vandens organizmams
2. Biologinis paviršinio aktyvumo medžiagų skaidumas
3. Uždraustos ar ribojamos cheminės medžiagos ir mišiniai
4. Kvapiosios medžiagos
5. Lakieji organiniai junginiai
6. Fosforas
7. Pakavimo reikalavimai
8. Tinkamumas naudoti
9. Naudojimo instrukcija
10. ES ekologinio ženklo etiketėje pateikiama informacija
11. Profesinis mokymas

Vertinimo ir patikros reikalavimai

a) Reikalavimai

Nurodomi kiekvienam kriterijui priskiriami konkretūs vertinimo ir patikros reikalavimai.

Jeigu reikalaujama, kad pareiškėjas pateiktų deklaracijas, dokumentus, analizės duomenis, bandymų ataskaitas ar kitus atitikties kriterijų reikalavimams įrodymus, laikoma, kad prireikus juos gali pateikti pareiškėjas (-ai) ir (arba) jo (jų) tiekėjas (-ai) ir t. t.

Jeigu įmanoma, bandymus turėtų atlikti standarto EN ISO 17025 arba jam lygiavertčio standarto bendruosius reikalavimus atitinkančios laboratorijos.

Prireikus galima taikyti kitokius, nei kiekvienam kriterijui priskiriami, bandymų metodus, jeigu paraišką vertinanti kompetentinga institucija pripažįsta jų lygiavertiškumą.

I priedėlyje daroma nuoroda į ploviklių ingredientų duomenų bazėje (PIDB) pateiktą sąrašą, į kurį įtraukti ploviklių sudėtyje dažniausiai esantys ingredientai. Ja turi būti naudojamosi imant duomenis ribiniam skiedimo tūriui (CDV) skaičiuoti ir ingredientų biologiniam skaidumui įvertinti. Jei cheminės medžiagos nėra PIDB sąrašė, pateikiami nurodymai, kaip apskaičiuoti ar ekstrapoliuoti atitinkamus duomenis. Naujausią PIDB sąrašo versiją galima gauti ES ekologinio ženklo interneto svetainėje arba atskirų kompetentingų institucijų svetainėse.

Tam tikrais atvejais kompetentingos institucijos gali reikalauti patvirtinamųjų dokumentų ir gali atlikti nepriklausomas patikras.

b) Matavimo ribos

Visos produkto sudėtyje esančios cheminės medžiagos, įskaitant ingredientų priedus (pvz., konservantus ar stabilizatorius), kurių koncentracija yra didesnė nei 0,010 % galutinio preparato masės, turi atitikti ES ekologinio ženklo kriterijus, išskyrus tuo atveju, kai taikomas 1 kriterijus, kurį turi atitikti kiekviena specialiai įdėta cheminė medžiaga, nepriklausomai nuo jos masės. Kriterijus turi atitikti ir priemaišos, kurios susidarė gaminant ingredientus ir kurių koncentracija yra > 0,010 % galutinio preparato masės.

c) Standartinė dozė

Atliekant skaičiavimus, kuriais siekiama pagrįsti atitiktą ES ekologinio ženklo kriterijams, ir tikrinant valymo gebą, universalių valiklių, kurie prieš naudojimą skiedžiami vandeniu, standartinė dozė laikoma gramais nurodyta produkto dozė, kurios, kaip rekomenduoja gamintojas, reikia norint paruošti 1 litrą įprastai suteptiems paviršiams plauti skirto vandens.

ES EKOLOGINIO ŽENKLO SUTEIKIMO KRITERIJAI

1 kriterijus. Toksiškumas vandens organizmams

Kiekvienos cheminės medžiagos (i) ribinis skiedimo tūris ($CDV_{ilgalaikis(i)}$) apskaičiuojamas pagal šią lygtį:

$$CDV_{ilgalaikis} = \sum CDV_{(i)} = \sum \frac{masė_{(i)} \times DF_{(i)}}{TF_{ilgalaikis(i)}} \times 1000$$

čia $masė_{(i)}$ – cheminės medžiagos masė (gramais), esanti dozėje, kurios, kaip rekomenduoja gamintojas, reikia norint paruošti 1 litrą plovimo vandens (universalių valiklių, kurie prieš naudojimą skiedžiami vandeniu, atveju) arba 100 g produkto (universalių valiklių, langų valiklių ir sanitarinės įrangos valiklių, kurie naudojami neskiesti, atveju). $DF_{(i)}$ – cheminės medžiagos skaidumo faktorius, $TF_{ilgalaikis(i)}$ – cheminės medžiagos toksiškumo faktorius (ml/l).

DF ir $TF_{ilgalaikis}$ vertės turi atitikti vertes, nurodytas ploviklių ingredientų duomenų bazėje pateikto sąrašo A dalyje (PIDB sąrašo A dalyje) (I priedėlis). Jei konkreti cheminė medžiaga nėra įtraukta į PIDB sąrašo A dalį, pareiškėjas apskaičiuoja vertes PIDB sąrašo B dalyje (I priedėlis) nurodytu būdu. Sudėjus kiekvienos cheminės medžiagos $CDV_{ilgalaikis}$ vertes, gaunama produkto $CDV_{ilgalaikis}$ vertė.

Universalių valiklių, kurie prieš naudojimą skiedžiami vandeniu, $CDV_{ilgalaikis}$ vertė apskaičiuojama pagal gramais nurodytą produkto dozę, kurios, kaip rekomenduoja gamintojas, reikia norint paruošti 1 litrą įprastai suteptiems paviršiams plauti skirto vandens. Rekomenduojamos dozės, apskaičiuotos 1 litrui plovimo vandens, $CDV_{ilgalaikis}$ vertė neturi viršyti 18 000 litrų.

100 g universalaus valiklio, kuris naudojamas neskiestas, $CDV_{ilgalaikis}$ vertė neturi viršyti 52 000 litrų.

100 g langų valiklio $CDV_{ilgalaikis}$ vertė neturi viršyti 4 800 litrų.

100 g sanitarinės įrangos valiklio $CDV_{ilgalaikis}$ vertė neturi viršyti 80 000 litrų.

Vertinimas ir patikra. Kompetentingai institucijai nurodoma tiksli produkto sudėtis ir atitiktą šiam kriterijui įrodantys išsamūs $CDV_{ilgalaikis}$ vertės skaičiavimai.

2 kriterijus. Paviršinio aktyvumo medžiagų biologinis skaidumas

a) Lengvas biologinis skaidumas (aerobinis)

Visos paviršinio aktyvumo medžiagos turi būti lengvai biologiškai skaidomos.

Vertinimas ir patikra. Kompetentingai institucijai nurodoma tiksli produkto sudėtis ir kiekvienos cheminės medžiagos paskirties aprašymas. PIDB sąrašo A dalyje (I priedėlis) nurodyta, ar aerobinėmis sąlygomis konkreti paviršinio aktyvumo medžiaga yra biologiškai skaidi, ar ne (paviršinio aktyvumo medžiagos su įrašu „R“ aerobinio biologinio skaidumo skiltyje yra lengvai biologiškai skaidžios). Jei paviršinio aktyvumo medžiagos neįtrauktos į PIDB sąrašo A dalį, pateikiama atitinkama informacija iš literatūros arba kitų šaltinių, arba atitinkamų bandymų rezultatai, kurie rodytų, kad jos yra biologiškai skaidžios. Lengvo biologinio skaidumo bandymai turi atitikti 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 648/2004 dėl ploviklių ⁽¹⁾ nurodytus bandymus. Paviršinio aktyvumo medžiagos laikomos lengvai biologiškai skaidžiomis, jei biologinio skaidumo (mineralizacijos) lygis yra bent 60 % per 28 dienas; šis dydis apskaičiuojamas atliekant vieną iš šių penkių bandymų: CO₂ tūryje virš tirpalo bandymą (OECD 310), anglies dioksido (CO₂) išsiskyrimo modifikuotą *Sturm* bandymą (OECD 301B; Tarybos reglamento (EB) Nr. 440/2008 ⁽²⁾ C.4 dalyje nurodytą C bandymą), uždarosios kolbos bandymą (OECD 301D; Reglamento (EB) Nr. 440/2008 C.4 dalyje nurodytą E bandymą), manometrinės respirometrijos bandymą (OECD 301F; Reglamento (EB) Nr. 440/2008 C.4 dalyje nurodytą D bandymą) arba MITI (I) bandymą (OECD 301C; Reglamento (EB) Nr. 440/2008 C.4 dalyje nurodytą F bandymą) arba lygiaverčius ISO bandymus. Jei paviršinio aktyvumo medžiagos biologinis skaidumas yra bent 70 % per 28 dienas, priklausomai nuo jos fizinių savybių, siekiant patvirtinti, jog medžiaga lengvai biologiškai skaidoma, galima atlikti vieną iš šių bandymų: ištirpusios organinės anglies (DOC) kiekio mažėjimo bandymą (OECD 301A; Reglamento (EB) Nr. 440/2008 C.4 dalyje nurodytą A bandymą) arba modifikuotą OECD atrankos pagal DOC išnykimą bandymą (OECD 301E; Reglamento (EB) Nr. 440/2008 C.4 dalyje nurodytą B bandymą) arba lygiaverčius ISO bandymus. Bandymų metodų, pagrįstų ištirpusios organinės anglies kiekio matavimais, tinkamumas turi būti atitinkamai pagrįstas, kadangi šiais metodais galima gauti duomenis apie pašalinimą, o ne apie biologinį skaidumą. Pradinis adaptavimas lengvam aerobiniam skaidumui nustatyti neturi būti taikomas. Netaikomas 10 parų laikotarpio principas.

⁽¹⁾ OL L 104, 2004 4 8, p. 1.

⁽²⁾ OL L 142, 2008 5 31, p. 1.

b) Anaerobinis biologinis skaidumas

Paviršinio aktyvumo medžiagos, kurios nėra biologiškai skaidomos anaerobinėmis sąlygomis, gali būti naudojamos produkte neviršijant nustatytų ribų, jei paviršinio aktyvumo medžiagoms nėra priskiriama frazė H400/R50 (labai toksiška vandens organizmams) laikantis toliau nurodytų ribų.

Universalių valiklių, kurie prieš naudojimą skiedžiami vandeniu, bendra anaerobinėmis sąlygomis biologiškai neskaidžių paviršinio aktyvumo medžiagų masė neturi viršyti 0,40 g 1 litrui plovimo vandens paruošti rekomenduojamos dozės.

Universalių valiklių, kurie naudojami neskiesti, bendra anaerobinėmis sąlygomis biologiškai neskaidžių paviršinio aktyvumo medžiagų masė neturi viršyti 4,0 g 100 g produkto.

Sanitarinės įrangos valiklių bendra anaerobinėmis sąlygomis biologiškai neskaidžių paviršinio aktyvumo medžiagų masė neturi viršyti 2,0 g 100 g produkto.

Langų valiklių bendra anaerobinėmis sąlygomis biologiškai neskaidžių paviršinio aktyvumo medžiagų masė neturi viršyti 2,0 g 100 g produkto.

Vertinimas ir patikra. Kompetentingai institucijai nurodoma tiksli produkto sudėtis ir kiekvienos cheminės medžiagos paskirties aprašymas. PIDB sąrašo A dalyje (I priedėlis) nurodyta, ar anaerobinėmis sąlygomis konkreči paviršinio aktyvumo medžiaga yra biologiškai skaidi, ar ne (paviršinio aktyvumo medžiagos su įrašu „Y“ anaerobinio biologinio skaidumo skiltyje yra biologiškai skaidžios anaerobinėmis sąlygomis). Jei paviršinio aktyvumo medžiagos neįtrauktos į PIDB sąrašo A dalį, pateikiama atitinkama informacija iš literatūros arba kitų šaltinių, arba atitinkamų bandymų rezultatai, kuriais įrodoma, kad jos yra biologiškai skaidžios anaerobinėmis sąlygomis. Standartiniu skaidumo anaerobinėmis sąlygomis bandymu laikomas OECD 311, ISO 11734, ECETOC Nr. 28 (1988 m. birželio mėn.) arba lygiavertis bandymo metodas, laikantis reikalavimo, kad visiškai skaidumas anaerobinėmis sąlygomis būtų ne mažesnis kaip 60 %. Bandymų metodai, kuriuos taikant imituojamos anaerobinės aplinkos sąlygos, gali būti naudojami patvirtinti, kad anaerobinėmis sąlygomis buvo gauta bent jau 60 % biologinio skaidumo vertė.

3 kriterijus. Uždraustos ar ribojamos cheminės medžiagos ir mišiniai

A, b ir c punktuose nurodyti reikalavimai taikomi kiekvienai cheminei medžiagai, įskaitant biocidus, dažiklius ir kvapiąsias medžiagas, kurios sudaro daugiau nei 0,010 % gautinio produkto masės. Tai taikytina ir kiekvienai ploviklio sudėtyje esančio mišinio cheminei medžiagai, kuri sudaro daugiau nei 0,010 % galutinio produkto masės. Bet kokia nanoformų, kurių specialiai įdėta į produktą, koncentracija turi atitikti 3 kriterijaus c punkto reikalavimus.

a) Nustatytos draudžiamos cheminės medžiagos

Produkto sudėtyje ir jame esančių mišinių sudėtyje neturi būti šių cheminių medžiagų:

- alkilfenoletoksilatų (APEO) ir jų darinių,
- EDTA (etilendiamintetraacto rūgšties) ir jos druskų,
- 5-Brom-5-nitro-1,3-dioksano,
- 2-Brom-2-nitropropan-1,3-diolio,
- diazolidilkarbamido,
- formaldehido,
- natrio hidroksimetilglicinato,
- nitromuskusų ir policiklinių muskusų, įskaitant, pvz.:
 - muskuso ksileną: 5-tret-butyl-2,4,6-trinitro-m-ksileną,
 - muskuso ambretą: 4-tret-butyl-3-metoksi-2,6-dinitrotolueną,
 - moskeną: 1,1,3,3,5-pentametil-4,6-dinitroindaną,
 - muskuso tibetą: 1-tret-butyl-3,4,5-trimetil-2,6-dinitrobenzeną,
 - muskuso ketoną: 4'-tret-butyl-2',6'-dimetil-3',5'-dinitroacetofenoną,
 - HHCb (1,3,4,6,7,8-heksahidro-4,6,6,7,8-heksametilciklopenta(g)-2-benzpiraną),
 - AHTN (6-acetil-1,1,2,4,4,7-heksamiltetraliną).

Vertinimas ir patikra. Pareiškėjas pateikia deklaraciją, prireikus kartu su cheminių medžiagų gamintojų deklaracijomis, kuria patvirtinama, kad išvardytų cheminių medžiagų produkte nėra.

b) Kvirtinės amonio druskos

Kvirtinės amonio druskos, kurios nėra lengvai biologiškai skaidžios, neturi būti produkto arba produktą sudarančio mišinio sudėtyje.

Vertinimas ir patikra. Pareiškėjas pateikia dokumentus, kuriais įrodo visų naudojamų kvirtinių amonio druskų biologinį skaidumą.

c) Pavojingos cheminės medžiagos ir mišiniai

Pagal Reglamento (EB) Nr. 66/2010 6 straipsnio 6 dalį nei produkto, nei jo dalių sudėtyje neturi būti cheminių medžiagų (bet kokių pavidalu, įskaitant nanoformas), kurios klasifikuojamos priskiriant toliau nurodytas pavojingumo arba rizikos frazes pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1272/2008 ⁽¹⁾ arba Tarybos direktyvą 67/548/EEB ⁽²⁾, ir Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1907/2006 ⁽³⁾ 57 straipsnyje nurodytų cheminių medžiagų. Toliau nurodytos rizikos frazės paprastai taikomos cheminėms medžiagoms. Tačiau fermentų ir kvapiųjų medžiagų mišiniams, kai negalima gauti informacijos apie chemines medžiagas, taikomos mišinių klasifikavimo taisyklės.

Pavojingumo ir rizikos frazių sąrašas:

Pavojingumo frazė ⁽¹⁾	Rizikos frazė ⁽²⁾
H300 Mirtina prarijus	R28
H301 Toksiška prarijus	R25
H304 Prarijus ir patekus į kvėpavimo takus, gali sukelti mirtį	R65
H310 Mirtina susilietus su oda	R27
H311 Toksiška susilietus su oda	R24
H330 Mirtina įkvėpus	R23; R26
H331 Toksiška įkvėpus	R23
H340 gali sukelti genetinius defektus	R46
H341 Įtariama, kad gali sukelti genetinius defektus	R68
H350 gali sukelti vėžį	R45
H350i Gali sukelti vėžį įkvėpus	R49
H351 Įtariama, kad sukelia vėžį	R40
H360F Gali pakenkti vaisingumui	R60
H360D Gali pakenkti negimusiam kūdikiui	R61
H360FD Gali pakenkti vaisingumui. Gali pakenkti negimusiam kūdikiui	R60–61
H360Fd Gali pakenkti vaisingumui. Įtariama, kad gali pakenkti negimusiam kūdikiui	R60–63
H360Df Gali pakenkti negimusiam kūdikiui. Įtariama, kad gali pakenkti vaisingumui	R61–62
H361f Įtariama, kad gali pakenkti vaisingumui	R62
H361d Įtariama, kad gali pakenkti negimusiam kūdikiui	R63
H361fd Įtariama, kad gali pakenkti vaisingumui. Įtariama, kad gali pakenkti negimusiam kūdikiui	R62–63
H362 gali pakenkti žindomam vaikui	R64
H370 Kenkia organams	R39/23; R39/24; R39/25; R39/26; R39/27; R39/28
H371 gali pakenkti organams	R68/20; R68/21; R68/22
H372 Kenkia organams, jeigu medžiaga veikia ilgai arba kartotinai	R48/25; R48/24; R48/23

⁽¹⁾ OL L 353, 2008 12 31, p. 1.

⁽²⁾ OL 197, 1967 8 16, p. 1.

⁽³⁾ OL L 396, 2006 12 30, p. 1.

Pavojingumo frazė ⁽¹⁾	Rizikos frazė ⁽²⁾
H373 Gali pakenkti organams, jeigu medžiaga veikia ilgai arba kartotinai	R48/20; R48/21; R48/22
H400 Labai toksiška vandens organizmams	R50
H410 Labai toksiška vandens organizmams, sukelia ilgalaikius pakitimus	R50–53
H411 Toksiška vandens organizmams, sukelia ilgalaikius pakitimus	R51–53
H412 Kenksminga vandens organizmams, sukelia ilgalaikius pakitimus	R52–53
H413 Gali sukelti ilgalaikį kenksmingą poveikį vandens organizmams	R53
EUH059 Pavojinga ozono sluoksniui	R59
EUH029 Kontaktuojama su vandeniu išskiria toksiškas dujas	R29
EUH031 Kontaktuojama su rūgštimis išskiria toksiškas dujas	R31
EUH032 Kontaktuojama su rūgštimis išskiria labai toksiškas dujas	R32
EUH070 Toksiška patekus į akis	R39–41
Jautrinančios cheminės medžiagos	
H334 Įkvėpus gali sukelti alerginę reakciją, astmos simptomus arba apsunkinti kvėpavimą	R42
H317 Gali sukelti alerginę odos reakciją	R43

(1) Kaip numatyta Reglamente (EB) Nr. 1272/2008.

(2) Kaip numatyta Direktyvoje 67/548/EEB.

Cheminiams medžiagoms arba mišiniams, kuriuos apdorojus jų savybės pasikeičia (pvz., tampa biologiškai neapneigiami, įvyksta cheminių pakitimų) taip, kad nustatytasis pavojus išnyksta, pirmiau nustatytas reikalavimas netaikomas.

Išimtytys. Šis reikalavimas netaikomas šioms cheminėms medžiagoms arba mišiniams:

Paviršinio aktyvumo medžiagos Kai koncentracija produkte < 25 % (*)	H400 Labai toksiška vandens organizmams	R 50
Kvapiosios medžiagos	H412 Kenksminga vandens organizmams, sukelia ilgalaikius pakitimus	R52–53
Fermentai (**)	H334 Įkvėpus gali sukelti alerginę reakciją, astmos simptomus arba apsunkinti kvėpavimą	R42
Fermentai (**)	H317 Gali sukelti alerginę odos reakciją	R43
NTA kaip MGDA ir GLDA priemaiša (***)	H351 Įtariama, kad sukelia vėžį	R40

(*) Procentinė dalis turi būti padalyta iš m faktoriaus, nustatyto pagal Reglamentą (EB) Nr. 1272/2008.

(**) Įskaitant stabilizatorius ir kitas preparatuose esančias pagalbines chemines medžiagas.

(***) Kai koncentracija žaliaviniuose medžiagose mažesnė kaip 1,0 %, jei bendra koncentracija galutiniame produkte mažesnė kaip 0,10 %.

Vertinimas ir patikra. Pareiškėjas kompetentingai institucijai nurodo tikslią produkto sudėtį. Pareiškėjas, pagrįsdamas informacija, kurią sudaro bent Reglamento (EB) Nr. 1907/2006 VII priede nurodyti duomenys, įrodo, kad produkto sudėtyje esančios cheminės medžiagos atitinka šį kriterijų. Tokia informacija turi būti susijusi su tam tikru produkto sudėtyje esančios cheminės medžiagos pavidalu, įskaitant nanoformas. Tuo tikslu pareiškėjas pateikia produkto ir kiekvienos nurodytos jo sudėtyje esančios cheminės medžiagos atitikties šiam kriterijui deklaraciją ir ingredientų sąrašą, ir susijusių saugos duomenų lapus pagal Reglamento (EB) Nr. 1907/2006 II priedą. Pagal Reglamento (EB) Nr. 1907/2006 31 straipsnį parengtuose saugos duomenų lapuose nurodomos koncentracijos ribos.

d) Cheminės medžiagos, įtrauktos į sąrašą pagal Reglamento (EB) Nr. 1907/2006 59 straipsnio 1 dalį

Cheminiams medžiagoms, kurios laikomos labai didelį susirūpinimą keliančiomis medžiagomis ir yra įtrauktos į Reglamento (EB) Nr. 1907/2006 59 straipsnyje numatytą sąrašą ir kurių koncentracija mišiniuose didesnė kaip 0,010 % (w/w), netaikoma jokia Reglamento (EB) Nr. 66/2010 6 straipsnio 6 dalyje numatyto draudimo išimtis.

Vertinimas ir patikra. Cheminių medžiagų, kurios laikomos labai didelį susirūpinimą keliančiomis medžiagomis ir kurios pagal Reglamento (EB) Nr. 1907/2006 59 straipsnį įtrauktos į pasiūlytų medžiagų sąrašą, sąrašas skelbiamas

http://echa.europa.eu/chem_data/authorisation_process/candidate_list_table_en.asp.

Remiamasi paraiškos teikimo dieną galiojančiu sąrašu.

Koncentracijos ribos nurodomos pagal Reglamento (EB) Nr. 1907/2006 31 straipsnį parengtuose saugos duomenų lapuose.

e) Biocidai

- i) Produkte biocidų gali būti tik jam konservuoti, o jų kiekis – tik toks, kokio reikia šiam tikslui. Tai netaikoma paviršinio aktyvumo medžiagoms, kurios taip pat gali turėti biocidinių savybių.

Vertinimas ir patikra. Pareiškėjas pateikia visų pridėtų konservantų medžiagos saugos duomenų lapus ir informaciją apie jų tikslią koncentraciją produkte. Konservantų gamintojas arba tiekėjas pateikia informaciją apie tai, kokia konservantų dozė yra būtina produktui konservuoti;

- ii) ant pakuotės ar kokiais nors kitais būdais draudžiama tvirtinti ar užsiminti, kad produktas turi antimikrobinį poveikį.

Vertinimas ir patikra. Pareiškėjas kompetentingai institucijai pateikia kiekvieno tipo pakuotės tekstus ir atvaizdus, ir (arba) kiekvieno skirtingo pakuotės tipo pavyzdį;

- iii) biocidus leidžiama naudoti tik kaip produkto sudedamąją dalį arba kaip tame produkte esančio mišinio dalį tuo atveju, jei jie skirti produktui konservuoti ir jei pagal Direktyvą 67/548/EEB, Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 1999/45/EB ⁽¹⁾ arba Reglamentą (EB) Nr. 1272/2008 jiems priskiriamos H410/R50–53 arba H411/R51–53, ir tik jei jų biologinio kaupimosi potencialas $\log Pow$ (pasiskirstymo oktanolis-vanduo koeficiento logaritmas) < 3,0 arba eksperimentu nustatytas biologinio kaupimosi koeficientas (BCF) ≤ 100 .

Vertinimas ir patikra. Pareiškėjas pateikia visų biocidų medžiagų saugos duomenų lapų kopijas ir informaciją apie biocidų koncentracijas galutiniam produkte.

4 kriterijus. Kvapiosios medžiagos

- a) Produkte neturi būti kvapiųjų medžiagų, kuriose yra nitromuskusų arba policiklinių muskusų (kaip nurodyta pirmiau 3 kriterijaus a punkte);
- b) visos cheminės medžiagos, dedamos į produktą kaip kvapiosios medžiagos, turi būti pagamintos ir (arba) tvarkomos pagal Tarptautinės kvapiųjų medžiagų asociacijos veiklos kodeksą. Kodeksas pateikiamas IFRA interneto svetainėje <http://www.ifraorg.org>;
- c) kiekvienos kvapiosios medžiagos, kuriai taikomas Reglamento (EB) Nr. 648/2004 dėl ploviklių (VII priedo) deklaravimo reikalavimas ir kuri nėra uždrausta pagal 3 kriterijaus c punktą, ir kiekvienos (kitos) kvapiosios medžiagos, kuriai priskiriama frazė H317/R43 (gali sukelti alerginę odos reakciją) ir (arba) H334/R42 (įkvėpus gali sukelti alerginę reakciją, astmos simptomus arba apsunkinti kvėpavimą), kiekis neturi viršyti $\geq 0,010\%$ (≥ 100 ppm).

Vertinimas ir patikra. Pareiškėjas pateikia atitikties kiekvieno kriterijaus punkto (a ir b) reikalavimams deklaraciją. Atitiktčiai kriterijaus c punkto reikalavimams įrodyti pareiškėjas pateikia pasirašytą atitikties deklaraciją, kurioje nurodytas produkte esančių kvapiųjų medžiagų kiekis. Pareiškėjas taip pat pateikia kvapiųjų medžiagų gamintojo deklaraciją, kurioje nurodytas kiekvienos cheminės medžiagos, esančios Tarybos direktyvos 76/768/EEB ⁽²⁾ I dalies III priede išvardytose kvapiosiose medžiagose, kiekis ir (kitų) cheminių medžiagų, kurioms priskirtos rizikos frazės R43/H317 ir (arba) R42/H334, kiekis.

5 kriterijus. Lokieji organiniai junginiai

Universalių valiklių ir sanitarinės įrangos valiklių galutiniuose produktuose neturi būti daugiau kaip 6 % (masės) lakiųjų organinių junginių, kurių virimo temperatūra mažesnė kaip 150 °C. Kitu atveju, vandenyje skiedžiamų koncentruotų produktų bendra lakiųjų organinių junginių, kurių virimo temperatūra mažesnė kaip 150 °C, koncentracija neturi viršyti 0,2 % (masės) plovimo vandenyje.

Langų valiklių galutiniuose produktuose (parduodamuose) neturi būti daugiau kaip 10 % (masės) lakiųjų organinių junginių, kurių virimo temperatūra mažesnė kaip 150 °C.

Vertinimas ir patikra. Pareiškėjas pateikia kiekvieno organinio tirpiklio medžiagų saugos lapų kopijas ir lakiųjų organinių junginių, kurių virimo temperatūra mažesnė kaip 150 °C, bendros koncentracijos išsamius skaičiavimus.

⁽¹⁾ OL L 200, 1999 7 30, p. 1.

⁽²⁾ OL L 262, 1976 9 27, p. 169.

6 kriterijus. Fosforas

Bendras elementinio fosforo kiekis produkte apskaičiuojamas pagal produkto dozę, kurios, kaip rekomenduoja gamintojas, reikia norint paruošti 1 litrą įprastai suteptiems paviršiams plauti skirto vandens (produktų, kurie prieš naudojimą skiedžiami vandeniui) arba 100 g produkto (sanitarinės įrangos valiklių), atsižvelgiant į visas chemines medžiagas, kuriose yra fosforo (pvz., fosfatus ir fosfonatus).

Universalių valiklių, kurie prieš naudojimą skiedžiami vandeniu, bendras fosforo kiekis (P) neturi viršyti 0,02 g dozės, kurios, kaip rekomenduoja gamintojas, reikia norint paruošti 1 litrą plovimo vandens.

100 g universalus valiklio, kuris naudojamas neskiestas, bendras fosforo kiekis (P) neturi viršyti 0,2 g.

Sanitarinės įrangos valikliuose bendras fosforo kiekis (P) neturi viršyti 1,0 g/100 g produkto.

Langų valikliuose naudojamose cheminėse medžiagose neturi būti fosforo.

Vertinimas ir patikra. Pareiškėjas kompetentingai institucijai pateikia tikslią produkto sudėtį ir išsamius skaičiavimus, kuriais įrodoma atitiktis šiam kriterijui.

7 kriterijus. Pakavimo reikalavimai

- Neturi būti naudojami purškiamieji valikliai, kuriuose yra propelentų;
- plastikinės medžiagos, naudojamos pagrindinei tarai gaminti, ženklinamos pagal 1994 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 94/62/EB dėl pakuočių ir pakuočių atliekų⁽¹⁾ arba pagal DIN 6120 1 ir 2 dalis, atsižvelgiant į DIN 7728 1 dalį;
- jei pagrindinė pakuotė yra pagaminta iš antrinio panaudojimo medžiagų, bet kokia su tuo susijusi nuoroda turi atitikti ISO 14021 standartą „Aplinkosauginiai ženklai ir aplinkosauginės deklaracijos. Savarankiški aplinkosauginiai pranešimai (II tipo aplinkosauginis ženklinimas)“;
- produktai purkštuvuose parduodami kaip pakartotinio užpildymo sistemos dalis;
- plastikinei pakuotei galima naudoti tik tuos ftalatus, kurių rizika paraiškos teikimo metu buvo įvertinta ir kurie nesuklasifikuoti pagal 3 kriterijaus c punktą,
- pagrindinės pakuotės masės ir naudmenų santykis (WUR) neturi viršyti šių verčių:

Produkto tipas	WUR
Koncentruoti produktai, įskaitant skystos ir kietos konsistencijos koncentruotus produktus, kurie prieš naudojimą skiedžiami vandeniui	1,20 gramo pakuotės litrui naudojamo tirpalo (plovimo vandens)
Paruošti naudoti produktai, t. y. produktai, naudojami neskiesti	150 gramų pakuotės litrui naudojamo tirpalo (plovimo vandens)

WUR apskaičiuojamas tik pagrindinei pakuotei (įskaitant dangtelius, kamščius ir dozavimo pompas/purkštuvus) pagal šią formulę:

$$WUR = \sum ((W_i + U_i)/(D_i * r_i)),$$

čia

W_i – pagrindinės pakuotės (i), įskaitant etiketę, jeigu ji yra, masė (g),

U_i – neperdirbtos (pirmąsyk pagamintos) medžiagos, esančios pagrindinėje pakuotėje (i), masė (g). Jei perdirbtos medžiagos dalis pagrindinėje pakuotėje yra 0 %, tada $U_i = W_i$,

D_i – pagrindinėje pakuotėje (i) esančių funkcinių dozių skaičius (gamintojo rekomenduojamų dozių 1 litrui plovimo vandens paruošti, išreikštų tūrio vienetais, skaičius). Paruoštų naudoti produktų, kurie parduodami atskiesti, D_i – produkto tūris (litrais),

r_i – perdirbimų skaičius, t. y. kiek kartų pagrindinė pakuotė (i) yra naudojama tam pačiam tikslui per grąžinimo ar pakartotinio užpildymo sistemą ($r_i = 1$, jei pakuotė nėra pakartotinai naudojama tam pačiam tikslui. Jei pakuotė yra pakartotinai naudojama, laikoma, kad r_i yra 1, nebent pareiškėjas gali įrodyti, kad ji panaudojama daugiau kartų.

⁽¹⁾ OL L 365, 1994 12 31, p. 10.

Vertinimas ir patikra. Pareiškėjas kompetentingai institucijai pateikia produkto WUR skaičiavimą kartu su deklaracija, kad laikomasi kiekvieno šio kriterijaus punkto reikalavimų. Atitikčiai kriterijaus e punkto reikalavimams įrodyti pareiškėjas pateikia užpildytą ir pasirašytą atitikties deklaraciją.

8 kriterijus. Tinkamumas naudoti

Produktas turi būti tinkamas naudoti ir atitikti vartotojų poreikius.

a) Universalūs valikliai ir langų valikliai

Dokumentais turi būti patvirtinta tik universalių valiklių arba šalinami riebalai. Dokumentais turi būti patvirtinta tik langų valiklių džiūvimo nepalikant dryželių arba.

Plovimo efektyvumas turi atitikti arba būti didesnis už būdingojo etaloninio produkto plovimo efektyvumą.

Vertinimas ir patikra. Produkto veiksmingumas turi būti tikrinamas atliekant:

— tinkamą ir pagrįstą laboratorinį bandymą, arba

— tinkamą ir pagrįstą bandymą su vartotojais.

Abu bandymai turi būti atliekami naudojant nurodytus parametrus ir pagal šiuos parametrus turi būti teikiamos bandymų ataskaitos; naudojami pagal „Universalių valiklių, langų valiklių ir sanitarinės įrangos valiklių veiksmingumo tikrinimo sistemą“ (angl. „Framework for testing the performance of all-purpose cleaners, window cleaners and sanitary cleaners“) nustatyti parametrai. Sistemos aprašą galima rasti

http://ec.europa.eu/environment/ecolabel/ecolabelled_products/categories/purpose_cleaners_en.htm.

b) Sanitarinės įrangos valikliai

Sanitarinės įrangos valikliai yra vonios kambario valikliai, tualetų valikliai ir virtuvės valikliai. Vonios kambario valiklių kalkių nuosėdų šalinimo arba įrodoma dokumentais. Dokumentais įrodoma tik rūgštinių tualetų valiklių kalkių nuosėdų šalinimo arba. Dokumentais įrodoma virtuvės valiklių riebalų šalinimo arba.

Plaunamoji arba turi atitikti arba būti geresnė už toliau nurodyto tos rūšies būdingo ploviklio plaunamąją arba.

Vertinimas ir patikra. Produkto veiksmingumas turi būti tikrinamas atliekant:

— tinkamą ir pagrįstą laboratorinį bandymą arba

— tinkamą ir pagrįstą bandymą su vartotojais.

Abu bandymai turi būti atliekami naudojant nurodytus parametrus ir pagal šiuos parametrus turi būti teikiamos bandymų ataskaitos; naudojami pagal „Universalių valiklių, langų valiklių ir sanitarinės įrangos valiklių veiksmingumo tikrinimo sistemą“ (angl. „Framework for testing the performance of all-purpose cleaners, window cleaners and sanitary cleaners“) nustatyti parametrai. Būdingojo etaloninio ploviklio laikomas ploviklis, nurodytas pagal IKW veiksmingumo bandymo metodą Rūgštinių tualetų valiklių kokybės vertinimo rekomendacijos (angl. „Recommendation for the quality assessment of acidic toilet cleaners“, SÖFW-Journal, 126, 11, p. 50–56, 2000). Etaloninis ploviklis naudojamas tikrinant tualetų valiklių ir vonios kambario valiklių veiksmingumą; tačiau pH vertė turi būti sumažinta iki 3,5 tikrinant vonios kambario valiklių veiksmingumą.

IKW veiksmingumo bandymo „Rūgštinių tualetų valiklių kokybės vertinimo rekomendacijos“ (angl. „Recommendations for the quality assessment of acidic toilet cleaners“, SÖFW-Journal, 126, 11, p. 50–56, 2000) aprašą galima parsisiųsti iš

http://www.ikw.org/pdf/broschueren/EQ_WC_Reiniger_Englisch.pdf.

9 kriterijus. Naudojimo instrukcija

a) Dozavimo nurodymai

Ant universalių valiklių ir sanitarinės įrangos valiklių pakuotės pakankamo dydžio raidėmis aiškiam fone nurodoma tiksli rekomenduojama dozė. Ant koncentruoto produkto pakuotės aiškiai nurodoma, kad reikia naudoti tik nedidelį produkto kiekį, palyginti su įprastu (t. y. praskiestu) produktu.

Ant pakuotės pateikiamas šis (arba lygiareikšmis) tekstas:

„Naudodami tinkamą dozę taupote pinigus ir darote mažesnę poveikį aplinkai“.

Ant paruoštų naudoti universalių valiklių pakuotės pateikiamas šis (arba lygiareikšmis) tekstas: „Produktas nėra skirtas dideliems paviršiams valyti“.

b) Saugos rekomendacijos

Ant produkto kaip tekstas arba piktograma pateikiama toliau nurodyta ši (arba lygiareikšmė) saugos rekomendacija:

- „Saugokite nuo vaikų“,
- „Nemaišykite skirtingų valiklių“,
- „Stenkitės neįkvėpti purškiamo valiklio“ (taikoma tik produktams, įpakuotiems kaip purškiamieji valikliai).

Vertinimas ir patikra. Pareiškėjas kompetentingai institucijai pateikia produkto pakuotės, įskaitant etiketę, pavyzdį ir atitikties kiekvieno šio kriterijaus punkto reikalavimams deklaraciją.

10 kriterijus. ES ekologiniame ženkle pateikiama informacija

Neprivaloma etiketė, kurioje yra teksto langelis su tokiu įrašu:

- „— mažesnis poveikis vandens organizmams,
- mažesnis pavojingų medžiagų kiekis,
- mažesnis pakuočių atliekų kiekis,
- aiškios naudojimo instrukcijos.“

Neprivalomos etiketės su teksto langeliu naudojimo gairės pateikiamos „ES ekologinės etiketės logotipo naudojimo gairėse“, kurios yra interneto svetainėje

http://ec.europa.eu/environment/ecolabel/promo/logos_en.htm.

Vertinimas ir patikra. Pareiškėjas pateikia etiketės pavyzdį ir atitikties šiam kriterijui deklaraciją.

11 kriterijus. Profesinis mokymas

Jei plovikliai yra skirti šios srities specialistams, ploviklių gamintojas, platintojas arba trečioji šalis organizuoja valytojų personalo mokymą arba teikia mokymo medžiagą. Šį mokymą arba šią medžiagą sudaro papunkčiui išdėstytos instrukcijos, kaip tinkamai skiesti, naudoti ir šalinti ploviklį bei naudoti įrangą.

Vertinimas ir patikra. Kompetentingai institucijai pateikiamas mokymų medžiagos pavyzdys, kuriame būtų papunkčiui išdėstytos tinkamo skiedimo, naudojimo ir šalinimo bei įrangos naudojimo instrukcijos bei mokymo kursų aprašymas.

—————

I priedėlis

Ploviklių ingredientų duomenų bazės (PIDB) sąrašas

PIDB sąrašas (A dalis) – tai sąrašas, kuriame pateikiama informacija apie ploviklių sudėtyje paprastai esančių ingredientų toksiškumą vandens organizmams ir biologinį skaidumą. Sąraše pateikiama informacija apie įvairių plovimo ir valymo produktuose naudojamų cheminių medžiagų toksiškumą ir biologinį skaidumą. Sąrašas nėra baigtinis, tačiau PIDB sąrašo B dalyje pateikiamos gairės dėl į PIDB sąrašą neįtrauktų cheminių medžiagų atitinkamų skaičiavimo parametrų (pvz., toksiškumo koeficiento (TF) ir skaidumo koeficiento (DF), naudojamų ribiniam skiedimo tūriui apskaičiuoti) nustatymo. Sąrašas yra bendro pobūdžio informacijos šaltinis ir į jį įtrauktos cheminės medžiagos nėra automatiškai patvirtintos naudoti ES ekologiniu ženklu paženklinuose produktuose. PIDB sąrašą (A ir B dalis) galima gauti ES ekologinio ženklo interneto svetainėje http://ec.europa.eu/environment/ecolabel/ecolabelled_products/categories/did_list_en.htm.

Cheminių medžiagų, apie kurių toksiškumą vandens organizmams ir biologinį skaidumą neturima duomenų, TF ir DF nustatyti galima pasinaudoti struktūrine analogija su panašiomis cheminėmis medžiagomis. Tokią struktūrinę analogiją tvirtina kompetentinga institucija, suteikianti ES ekologinio ženklo licenciją. Kitu atveju pagal toliau nurodytus parametrus taikomas blogiausio atvejo metodas:

Blogiausio atvejo metodas:

Ingredientas	Ūmus toksiškumas			Ilgalaikis toksiškumas			Skaidumas		
	LC50/EC50	SF _(ūmus)	TF _(ūmus)	NOEC (*)	SF _(ilgalaikis) (*)	TF _(ilgalaikis)	DF	Aerobinis	Anaerobinis
„Pavadinimas“	1 mg/l	10 000	0,0001			0,0001	1	P	N

(*) Jei nerandama priimtinių duomenų apie ilgalaikį toksiškumą, šios skiltys paliekamos tuščios. Tokiu atveju TF_(ilgalaikis) prilyginamas TF_(ūmiam).

Lengvo biologinio skaidumo patvirtinimas dokumentais

Taikomi šie lengvo biologinio skaidumo bandymo metodai:

1) iki 2010 m. gruodžio 1 d. ir pereinamuoju laikotarpiu nuo 2010 m. gruodžio 1 d. iki 2015 m. gruodžio 1 d.:

Direktyvoje 67/548/EEB numatyti lengvo biologinio skaidumo bandymų metodai, visų pirma tos direktyvos V.C4 priede aprašyti metodai arba jiems lygiaverčiai OECD 301 A–F bandymų metodai, arba jiems lygiaverčiai ISO bandymai.

10 dienų laikotarpio principas netaikomas paviršinio aktyvumo medžiagoms. Reglamente (EB) Nr. 440/2008 C.4-A ir C.4-B dalyse nurodytų bandymų (ir jiems lygiaverčių OECD 301 A ir E bandymų bei lygiaverčių ISO bandymų) rezultatų atitikimo lygis turi būti 70 %, o C.4-C, D, E ir F bandymų (ir jiems lygiaverčių OECD 301 B, C, D ir F bandymų bei lygiaverčių ISO bandymų) rezultatų atitikimo lygis turi būti 60 %;

2) po 2015 m. gruodžio 1 d. ir pereinamuoju laikotarpiu nuo 2010 m. gruodžio 1 d. iki 2015 m. gruodžio 1 d.:

Reglamente (EB) Nr. 1272/2008 numatyti bandymų metodai.

Anaerobinio biologinio skaidumo patvirtinimas

Standartinis anaerobinio skaidumo bandymas yra EN ISO 11734, ECETOC Nr. 28 (1988 m. birželio mėn.), OECD 311 arba lygiavertis bandymo metodas, taikant 60 % visiško skaidumo anaerobinėmis sąlygomis reikalavimą. Norinti patvirtinti, kad 60 % visiškas skaidumas buvo pasiektas anaerobinėmis sąlygomis, gali būti taikomi bandymų metodai, kuriuose imituojamos atitinkamos anaerobinės aplinkos sąlygos.

Ekstrapoliavimas į PIDB sąrašą neįtrauktoms cheminėms medžiagoms

Kai ingredientai neįtraukti į PIDB sąrašą, būtini dokumentai, kuriais įrodomas anaerobinis biologinis skaidumas, gali būti gaunami taip:

1. *Taikoma pagrįsta ekstrapoliacija.* Bandymų rezultatai, gauti su viena žaliava, taikomi panašios struktūros paviršinio aktyvumo medžiagų visiškam anaerobiniam skaidumui ekstrapoliuoti. Jei tam tikros paviršinio aktyvumo medžiagos (ar homologų grupės) anaerobinis biologinis skaidumas yra patvirtintas pagal PIDB sąrašą, galima daryti prielaidą, kad panašaus tipo paviršinio aktyvumo medžiaga taip pat yra biologiškai skaidi anaerobinėmis sąlygomis (pvz., C12–15 A 1–3 EO sulfatas [PIDB Nr. 8] yra biologiškai skaidus anaerobinėmis sąlygomis, taigi galima daryti prielaidą, kad panašus anaerobinis biologinis skaidumas būdingas ir C12–15 A 6 EO sulfatui). Kai paviršinio aktyvumo medžiagos anaerobinis biologinis skaidumas yra patvirtintas taikant atitinkamą bandymo metodą, galima daryti prielaidą, kad panašaus tipo paviršinio aktyvumo medžiaga taip pat yra biologiškai skaidi anaerobinėmis sąlygomis (pvz., literatūros duomenimis, kuriais patvirtinamas alkilo esterio amonio druskų grupei priklausančių paviršinio aktyvumo medžiagų anaerobinis biologinis skaidumas, galima naudotis kaip dokumentais, kuriais patvirtinamas panašus kitų ketvirtinių amonio druskų, kuriose yra esterio jungčių alkilo grandinėse, anaerobinis biologinis skaidumas).

-
2. *Atliekamas anaerobinio skaidumo atrankos bandymas.* Jei būtini nauji bandymai, atliekamas atrankos bandymas taikant EN ISO 11734, ECETOC Nr. 28 (1988 m. birželio mėn.), OECD 311 arba lygiavertį metodą.
 3. *Atliekamas mažos dozės skaidumo bandymas.* Jei būtini nauji bandymai ir kyla eksperimentinių problemų atliekant atrankos bandymą (pvz., slopinimas dėl bandomosios cheminės medžiagos toksiškumo), bandymai pakartojami naudojant mažą paviršinio aktyvumo medžiagos dozę ir stebimas skaidumas matuojant ^{14}C ar atliekant cheminę analizę. Bandymai su mažomis dozėmis gali būti atliekami taikant OECD 308 (2000 m. rugpjūčio mėn.) arba lygiavertį metodą.
-

2011 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 100 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	770 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	400 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	300 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT